



GIA®

Client Agreement Contrat client

5345 Armada Drive | Carlsbad, CA 92008-4602
T: +1 760-603-4500 | F: +1 760-603-1814

GIA Laboratories

Antwerp	Gaborone	New York
Bangkok	Hong Kong	Ramat Gan
Carlsbad	Johannesburg	Tokyo

GIA.edu

COVER PAGES – PAGES DE COUVERTURE to GIA Client Agreement / du Contrat client GIA

This Client Agreement (the "**Agreement**") consists of (i) the Cover Pages below, (ii) the attached Client Agreement Terms and Conditions (the "**Terms and Conditions**"), (iii) any applicable country specific Exhibit(s) referenced below, and (iv) the GIA policies, procedures, guidelines, and codes referenced in the attached Terms and Conditions. In the event of a conflict between the Terms and Conditions and an applicable country specific Exhibit, the terms in the country specific Exhibit will apply and control for the applicable country.

Le présent Contrat Client (le « **Contrat** ») comprend (i) les Pages de Couverture mentionnées ci-dessous, (ii) les Conditions Générales du Contrat Client annexées (les « **Conditions Générales** »), (iii) toute(s) Annexe(s) applicable(s), spécifique à un pays, dont est fait référence ci-dessous, et (iv) les pratiques, procédures, directives et codes de GIA indiqués dans les Conditions Générales jointes. En cas de conflit entre les Conditions Générales et une Annexe applicable, spécifique à un pays, les conditions de l'Annexe spécifique au pays seront d'application pour le pays concerné.

This Agreement is entered into by the undersigned client ("**you**" or the "**Client**") and, except as set forth below in the Cover Pages, Gemological Institute of America, Inc., a nonprofit organization, ("**GIA**") with a place of business at 5345 Armada Drive, Carlsbad, California 92008, United States of America.

Ce Contrat est conclu par le client soussigné (« **vous** » ou le « **Client** ») et, à l'exception de ce qui est prévu ci-dessous dans les Pages de couverture, le Gemological Institute of America, Inc., une organisation sans but lucratif, (« **GIA** ») dont le siège principal est établi à 5345 Armada Drive, Carlsbad, Californie 92008, États-Unis d'Amérique.

Key Provisions. You acknowledge and agree to the following:

Dispositions clés. Vous reconnaissez et approuvez ce qui suit:

Law Enforcement Requests and Competing Ownership Claims. Section 7 (Law Enforcement Requests and Competing Claims) includes terms and conditions pursuant to which GIA may not return to you an Article that was submitted by you to GIA, including without limitation because law enforcement has requested that GIA retain possession of the Article or because someone else claims to own the Article.

Demandes des autorités policières et Revendications Concurrentes. La section 7 (Demandes d'Autorités Policières et Revendications Concurrentes) comprend des conditions générales en vertu desquelles GIA peut ne pas vous rendre un Article que vous avez soumis à GIA, y compris, sans être limitatif, parce que l'autorité policière a requis GIA de maintenir la possession de l'Article ou parce que quelqu'un d'autre revendique la propriété de l'Article.

Dispute Resolution; Class Action Waiver. This Agreement contains an Arbitration and Class Action Waiver Provision in Section 24 (Dispute Resolution and Arbitration/Class Action Waiver Provision) of the Terms and Conditions, which affects your rights under this Agreement. If you are located in the United States, you may opt out of binding arbitration and the class action waiver as provided in Section 24 (Dispute Resolution and Arbitration/Class Action Waiver Provision).

Règlement des Litiges; Renoncement aux Actions Collectives. Ce Contrat comprend une Disposition d'Arbitrage et de Renoncement aux Actions Collectives dans la Section 24 (Disposition de Règlement des Litiges et d'Arbitrage/ Disposition de Renoncement aux Actions Collectives) des Conditions Générales, qui affectent vos droits dans le cadre de ce Contrat. Si vous êtes établi aux États-Unis, vous pouvez refuser l'arbitrage contraignant et la renoncement aux actions collectives tels que prévus par la Section 24 (Disposition de Règlement des Litiges et d'Arbitrage/ Disposition de Renoncement aux Actions Collectives).

Limits on GIA's Liability. The Terms and Conditions include provisions that limit GIA's liability and affect your ability to collect damages from GIA, including without limitation Section 13 (Limitations on GIA's Liability; Insurance).

Limitations de Responsabilité de GIA. Les Conditions Générales comprennent des dispositions qui limitent la responsabilité de GIA et affectent votre capacité à obtenir des dommages de GIA, y compris, sans être limitatif, la Section 13 (Limitations de Responsabilité de GIA; Assurance).

Which GIA Entity Is a Party to this Agreement? The terms below describe which GIA Affiliated Laboratory is a party to this Agreement with respect to Articles that you submit to each GIA Affiliated Laboratory. Therefore, depending on where you submit Articles, you may have a Client Agreement with more than one GIA Affiliated Laboratory. For purposes of this Agreement, the term "**GIA Affiliated Laboratory**" means (i) one of the GIA affiliated laboratories described below and (ii) any other gem laboratory owned or operated by GIA or an affiliate of GIA.

Quelle Entité GIA est une Partie à ce Contrat Les dispositions ci-dessous spécifient quel Laboratoire Affilié à GIA est une partie à ce Contrat concernant les Articles que vous soumettez à chaque Laboratoire Affilié à GIA. Par conséquent, dépendant du lieu où vous soumettez des Articles, vous pouvez avoir un Contrat Client avec plusieurs Laboratoires Affiliés à GIA. Dans le cadre de ce Contrat, le terme « **Laboratoire Affilié à GIA** » signifie (i) l'un des laboratoires affiliés à GIA décrits ci-dessous et (ii) tout autre laboratoire de pierres précieuses appartenant à ou exploité par GIA ou une filiale de GIA.

Belgium. If you deliver or ship Articles to the GIA laboratory in Belgium, this Agreement shall be between you and Gemological Institute of America, Inc. and not with GIA's local business unit in Belgium. Furthermore, if you deliver or ship Articles to the GIA laboratory in Belgium and if you are a consumer (as opposed to a business entity) in Belgium, then the terms in Exhibit Belgium attached to this Agreement shall apply. For clarity, Exhibit Belgium shall not apply if you are a company, corporation or other legal or business entity.

Belgique. Si vous livrez ou expédiez des Articles au laboratoire GIA en Belgique, ce Contrat sera entre vous et le Gemological Institute of America, Inc. et pas avec l'unité commerciale locale de GIA établie en Belgique. En outre, si vous livrez ou expédiez des Articles au laboratoire de GIA en Belgique et si vous êtes un consommateur (par opposition à une entité commerciale) en Belgique, les dispositions de l'Annexe Belgique jointe à ce Contrat seront d'application. Afin d'éviter toute ambiguïté, l'Annexe Belgique ne sera pas d'application si vous êtes une société, une corporation ou une autre entité juridique ou commerciale.

Botswana. If you deliver or ship Articles to GIA Education and Laboratory Limited, a company organized under the laws of Botswana with offices at Suites 301 and 201, GIA Centre, Diamond Technology Park, Plot 67782, Block 8, Gaborone, Botswana ("**GIA Botswana**"), or to a GIA LabDirect Program Participant (as defined in the Terms and Conditions) located in Botswana for forwarding to Gemological Institute of America, Inc. or to any GIA Affiliated Laboratory, then this Agreement, including without limitation Exhibit Botswana attached hereto, will be between you and GIA Botswana for purposes of those Articles and the related Services. In such event the term "**GIA**" shall mean and be limited to GIA Botswana for purposes of this Agreement with respect to those Articles and Services. For the avoidance of doubt, Exhibit Botswana will only apply if this Agreement is between you and GIA Botswana.

Botswana. Si vous livrez ou expédiez des Articles à GIA Education and Laboratory Limited, une société constituée en vertu des lois du Botswana ayant des bureaux à Suites 301 et 201, GIA Centre, Diamond Technology Park, Plot 67782, Block 8, Gaborone, Botswana (« **GIA Botswana** »), ou à un Participant au Programme LabDirect de GIA (tel que défini dans les Conditions Générales) situé au Botswana pour réexpédition au Gemological Institute of America, Inc. ou à un autre Laboratoire Affilié à GIA, ce Contrat, incluant, sans être limitatif, l'Annexe Botswana jointe à la présente, sera entre vous et GIA Botswana à des fins de ces Articles et des Services liés. Dans ce cas, le terme « **GIA** » signifiera et sera limité à GIA Botswana dans le cadre de ce Contrat en rapport avec ces Articles et Services. Afin d'éviter toute ambiguïté, l'Annexe Botswana sera d'application uniquement si ce Contrat est entre vous et GIA Botswana.

Hong Kong. If you deliver or ship Articles to the GIA laboratory in Hong Kong, this Agreement shall be between you and Gemological Institute of America, Inc. and not with GIA's local business unit in Hong Kong.

Hong Kong. Si vous livrez ou expédiez des Articles au laboratoire GIA à Hong Kong, ce Contrat sera entre vous et le Gemological Institute of America, Inc. et pas avec l'unité commerciale locale de GIA établie à Hong Kong.

Israel. If you deliver or ship to the GIA laboratory in Israel, this Agreement shall be between you and Gemological Institute of America, Inc. and not with GIA's local business unit in Israel. **It is understood that with respect to GIA's laboratory in Israel, the rules of the Ramat Gan Diamond Exchange shall not apply in any**

manner to this Agreement or to any GIA Affiliated Laboratories; and any and all disputes, suits, actions, and claims related to or arising out of this Agreement shall be resolved **exclusively** pursuant to Section 24 (Dispute Resolution and Arbitration/Class Action Waiver Provision) of the Terms and Conditions.

Israël. Si vous livrez ou expédiez au laboratoire GIA en Israël, ce Contrat sera entre vous et le Gemological Institute of America, Inc. et pas avec l'unité commerciale locale de GIA établie en Israël. **Il est entendu qu'en ce qui concerne le laboratoire de GIA en Israël, les règles du Ramat Gan Diamond Exchange ne seront d'application en aucune manière à ce Contrat ou à aucun Laboratoire Affilié à GIA; et tout dispute, litige, demande et revendication en rapport avec ou découlant de ce Contrat sera résolu exclusivement en application de la Section 24 (Disposition de Règlement des Litiges et d'Arbitrage/Disposition de Renonciation aux Actions Collectives) des Conditions Générales.**

Japan. If you deliver or ship Articles to GIA Tokyo Godo Kaisha, a company organized under the laws of Japan with offices at Yamaguchi Building 7, 11th Floor, 4-19-9 Taito, Taito-ku, Tokyo, 110-0016, Japan ("**GIA Tokyo**"), or to a GIA LabDirect Program Participant (as defined in the Terms and Conditions) located in Japan for forwarding to Gemological Institute of America, Inc. or to any GIA Affiliated Laboratory, then this Agreement, including without limitation Exhibit Japan attached hereto, will be between you and GIA Tokyo for purposes of those Articles and the related Services. In such event the term "**GIA**" shall mean and be limited to GIA Tokyo for purposes of this Agreement with respect to those Articles and Services. For the avoidance of doubt, Exhibit Japan will only apply if this Agreement is between you and GIA Tokyo.

Japan. Si vous livrez ou expédiez des Articles à GIA Tokyo Godo Kaisha, une société constituée en vertu des lois du Japon, ayant des bureaux dans le Yamaguchi Building 7, 11th floor, 4-19-9 Taito, Taito-ku, Tokyo, 110-0016, Japon (« **GIA Tokyo** »), ou à un Participant au Programme LabDirect de GIA (tel que défini dans les Conditions Générales) situé au Japon pour réexpédition au Gemological Institute of America, Inc. ou à un autre Laboratoire Affilié à GIA, ce Contrat, incluant, sans être limitatif, l'Annexe Japon jointe à la présente, sera entre vous et GIA Tokyo pour ces Articles et les Services liés. Dans ce cas, le terme « **GIA** » signifiera et sera limité à GIA Tokyo dans le cadre de ce Contrat en rapport avec ces Articles et Services. Afin d'éviter toute ambiguïté, l'Annexe Japon sera d'application uniquement si ce Contrat est entre vous et GIA Tokyo.

South Africa. If you deliver or ship Articles to GIA Education and Laboratory Proprietary Limited in South Africa with offices at The Paragon, 2nd Floor East Wing, 1 Kramer Road, Bedfordview, Johannesburg, 2007, South Africa ("**GIA South Africa**") or to a GIA LabDirect Program Participant (as defined in the Terms and Conditions) located in South Africa for forwarding to Gemological Institute of America, Inc. or to any GIA Affiliated Laboratory, then this Agreement, including without limitation Exhibit South Africa attached hereto, will be between you and GIA South Africa for purposes of those Articles and the related Services. In such event the term "**GIA**" shall mean and be limited to GIA South Africa for purposes of this Agreement with respect to those Articles and Services. For the avoidance of doubt, Exhibit South Africa will only apply if this Agreement is between you and GIA South Africa.

Afrique du Sud. Si vous livrez ou expédiez des Articles à GIA Education and Laboratory Proprietary Limited en Afrique du Sud, ayant des bureaux dans The Paragon, 2nd Floor East Wing, 1 Kramer Road, Bedfordview, Johannesburg, 2007, Afrique du Sud (« **GIA Afrique du Sud** »), ou à un Participant au Programme LabDirect de GIA (tel que défini dans les Conditions Générales) situé en Afrique du Sud pour réexpédition au Gemological Institute of America, Inc. ou à un autre Laboratoire Affilié à GIA, ce Contrat, incluant, sans être limitatif, l'Annexe Afrique du Sud jointe à la présente, sera entre vous et GIA Afrique du Sud pour ces Articles et les Services liés. Dans ce cas, le terme « **GIA** » signifiera et sera limité à GIA Afrique du Sud dans le cadre de ce Contrat en rapport avec ces Articles et Services. Afin d'éviter toute ambiguïté, l'Annexe Afrique du Sud sera d'application uniquement si ce Contrat est entre vous et GIA Afrique du Sud.

Thailand. If you deliver or ship Articles to Gemological Research (Thailand) Company Limited in Thailand with offices at U Chu Liang Building, 6th and 10th Floors, 968 Rama IV Road, Silom, Bangrak, Bangkok, 10500, Thailand ("**GIA Thailand**"), or to a GIA LabDirect Program Participant (as defined in the Terms and Conditions) located in Thailand for forwarding to Gemological Institute of America, Inc. or to any GIA Affiliated Laboratory, then this Agreement, including without limitation Exhibit Thailand attached hereto, will be between you and GIA Thailand for purposes of those Articles and the related Services. In such event the term "**GIA**" shall mean and be limited to GIA Thailand for purposes of this Agreement with respect to those Articles and Services. For the avoidance of doubt, Exhibit Thailand will only apply if this Agreement is between you and GIA Thailand.

Thaïlande. Si vous livrez ou expédiez des Articles à Gemological Research (Thailand) Company Limited en Thaïlande, ayant des bureaux au U Chu Liang Building, 6th and 10th Floors, 968 Rama IV Road, Silom, Bangrak, Bangkok, 10500, Thaïlande (« **GIA Thaïlande** »), ou à un Participant au Programme LabDirect de GIA (tel que défini dans les Conditions Générales) situé en Thaïlande pour réexpédition au Gemological Institute of America, Inc. ou à un autre Laboratoire Affilié à GIA, ce Contrat, incluant, sans être limitatif, l'Annexe Thaïlande jointe à la présente, sera entre vous et GIA Thaïlande pour ces Articles et les Services liés. Dans ce cas, le terme « **GIA** » signifiera et sera limité à GIA Thaïlande dans le cadre de ce Contrat en rapport avec ces Articles et Services. Afin d'éviter toute ambiguïté, l'Annexe Thaïlande sera d'application uniquement si ce Contrat est entre vous et GIA Thaïlande.

For clarity, if you deliver or ship Articles to a GIA LabDirect Program Participant (as defined in the Terms and Conditions) located in Belgium, Hong Kong, Israel or any country where GIA and its affiliates do not operate a grading laboratory, then this Agreement will be between you and Gemological Institute of America, Inc., for purposes of those Articles and the related Services.

Par souci de clarté, si vous livrez ou envoyez des Articles à un participant au programme GIA LabDirect ('GIA LabDirect Program Participant') (tels que défini dans les conditions générales) situés en Belgique, à Hong Kong, en Israël ou dans tout pays où GIA et ses associés ne disposent pas de laboratoire de classement, le présent Contrat concernant ces Articles et les services qui y sont liés sera conclu entre vous et Gemological Institute of America, Inc.

Example. If you ship or deliver 100 diamonds to a GIA LabDirect Program Participant in Japan, you ship or deliver 50 emeralds to Gemological Institute of America, Inc. in New York, New York, USA, and you ship or deliver 25 pearls to Gemological Research (Thailand) Company Limited in Thailand, then (i) with respect to the 100 diamonds and the related Services, this Agreement (including without limitation Exhibit Japan) will be between you and GIA Tokyo Godo Kaisha, (ii) with respect to the 50 emeralds and the related Services, this Agreement (without any Exhibits) will be between you and Gemological Institute of America, Inc., and (iii) with respect to the 25 pearls and the related Services, this Agreement (including without limitation Exhibit Thailand) will be between you and Gemological Research (Thailand) Company Limited.

Exemple. Si vous expédiez ou livrez 100 diamants à un Participant au Programme LabDirect GIA au Japon, vous expédiez ou livrez 50 émeraudes au Gemological Institute of America, Inc. à New York, New York, États-Unis, et vous expédiez ou livrez 25 perles à Gemological Research (Thailand) Company Limited en Thaïlande. (i) en ce qui concerne les 100 diamants et les Services liés, ce Contrat (y compris, sans être limitatif, l'Annexe Japon) sera entre vous et GIA Tokyo Godo Kaisha, (ii) en ce qui concerne les 50 émeraudes et les Services liés, ce Contrat (sans Annexes) sera entre vous et le Gemological Institute of America, Inc., et (iii) en ce qui concerne les 25 perles et les Services liés, ce Contrat (y compris, sans être limitatif, l'Annexe Thaïlande) sera entre vous et Gemological Research (Thailand) Company Limited.

If you deliver or ship Articles to any GIA Affiliated Laboratory or take-in window not identified above, then you will be required to enter into a separate Client Agreement with that other GIA Affiliated Laboratory or take-in window.

Si vous livrez ou expédiez des Articles à un Laboratoire Affilié à GIA ou un guichet de réception de GIA non identifié ci-dessus, vous devrez conclure un Contrat Client séparé avec ce Laboratoire Affilié à GIA à ou guichet de réception.

GIA may provide copies of this Agreement to the GIA Affiliated Laboratories and to any of its other affiliates, including without limitation any company that owns or controls Gemological Institute of America, Inc., directly or indirectly, and any company that is owned or controlled, directly or indirectly, by Gemological Institute of America, Inc.

GIA peut fournir des copies de ce Contrat aux Laboratoires Affiliés à GIA et à tout autre filiale, y compris, sans être limitatif, toute société qui est propriétaire de ou contrôle le Gemological Institute of America, Inc., directement ou indirectement, et toute société qui est la propriété de ou contrôlée par, le Gemological Institute of America, Inc., directement ou indirectement.

The undersigned is the Client or is a duly authorized officer, principal or representative of the Client with the right to bind the Client by this Agreement and has affixed his/her signature as of the date set forth below (the "**Effective Date**").

Le soussigné est le Client ou un préposé, mandataire ou représentant dûment autorisé du Client avec la capacité de lier le Client par ce Contrat et a posé sa signature à la date indiquée ci-dessous (la « **Date Effective** »).

By signing this Agreement, you represent that you have read this Agreement, that you understand and agree to the terms in this Agreement and that this Agreement affects your legal rights.

En signant ce Contrat, vous déclarez que vous avez lu ce Contrat, que vous comprenez et acceptez les dispositions de ce Contrat et que ce Contrat affecte vos droits légaux.

You promise, represent and warrant during the term of this Agreement that the Know Your Customer/Client information, materials and documents that you provide to GIA from time to time are complete and accurate, including without limitation the information, materials and documents you provide to GIA via the GIA Client Portal and in emails you send to GIA. If requested by GIA, you agree to provide to GIA written evidence verifying the Know Your Customer/Client information, materials and documents. You agree that GIA may provide the information to the Responsible Jewellery Council ("RJC") upon request by the RJC and to others as specified in the Terms and Conditions.

Vous promettez, déclarez et garantisiez pendant la durée de ce Contrat que l'information, matériaux et documents Know Your Customer/Client que vous fournissez à GIA, de temps à autre, sont complets et corrects, y compris, sans être limitatif, les informations, matériaux et documents que vous fournissez à GIA via le Portail Client GIA et dans les courriels que vous adressez à GIA. À la demande de GIA, vous acceptez de fournir à GIA des preuves écrites confirmant les informations, matériaux et documents Know Your Customer/Client. Vous acceptez que GIA puisse transmettre ces informations au Responsible Jewellery Council (« RJC ») à la requête du RJC et à d'autres comme spécifié dans les Conditions générales.

You agree to promptly update (i) the address and other contact information below if the information changes and (ii) the information you provided to GIA via the GIA Client Portal if that information changes during the term of this Agreement. Your failure to promptly update that information may result in Articles being lost or shipped to the wrong address.

Company Name:	Sample Client Agreement Account	Trading Name (if different):	Sample
Street Address:	12345 Main St	Postal Address:	
City, State/Province, Postal Code:	Carlsbad, California 92008	Country:	United States
Phone:	1234567890	Fax:	0987654321
Email Address:			

Signature:		Print Name:	
Title:		Date:	

GIA Office Use Only

Received by: _____ Date: _____ Entered By: _____ Date: _____ Client #: _____

The World's Foremost Authority in Gemology™ | Ensuring the Public Trust through Nonprofit Service since 1931™

GIA®, Gemological Institute of America® and the logo above are registered trademarks and service marks of Gemological Institute of America, Inc.

[End of the Cover Pages]

Vous acceptez d'actualiser sans délai (i) l'adresse et d'autres coordonnées de contact ci-dessous si cette information est modifiée et (ii) les informations que vous avez fournies à GIA via le Portail Client GIA si ces informations changent pendant la durée de ce Contrat. Si vous négligez d'actualiser sans délai ces informations, il se peut que des Articles soient perdus ou expédiés à une adresse incorrecte.

Nom de société :	Sample Client Agreement Account	Nom commercial (si différent) :	Sample
Adresse :	12345 Main St	Adresse postale :	
Localité, Etat/Province, Code postal :	Carlsbad, California 92008	Pays :	United States
Tél. :	1234567890	Fax :	0987654321
Adresse courriel :			

Signature :		Nom en capitales :	
Titre :		Date :	

Réservé à l'usage des bureaux de GIA

Reçu par : _____ Date : _____ Conclu par : _____ Date : _____ N° client : _____

The World's Foremost Authority in Gemology™ | Ensuring the Public Trust through Nonprofit Service since 1931™

GIA®, Gemological Institute of America® et le logo ci-dessus sont des marques déposées et des marques de service du Gemological Institute of America, Inc.

[Fin des pages de couverture]

Client Agreement Terms and Conditions / Conditions Générales du Contrat client

1. **Applicability of this Agreement; Termination of Prior Agreements.** This Agreement applies to all Articles (as defined below) delivered on the Effective Date of this Agreement and at any time thereafter by or for you to GIA, and to all Services (as defined below), including without limitation Services for those Articles that may be performed by GIA after the Effective Date of this Agreement until such time as this Agreement is modified or replaced with a new agreement as mutually agreed by the parties or until this Agreement is terminated by either party.

Applicabilité de ce Contrat; Fin des Conventions Antérieures. Ce Contrat est d'application à tous les Articles (tels que définis ci-dessous) fournis à la Date Effective de ce Contrat et à tout moment par la suite par ou pour vous à GIA, et à tous les Services (tels que définis ci-dessous), y compris, sans être limitatif, des Services pour ces Articles qui peuvent être fournis par GIA après la Date Effective de ce Contrat jusqu'au moment où ce Contrat est modifié ou remplacé par un nouveau contrat tel que convenu entre les parties ou jusqu'à ce que ce Contrat soit résilié par l'une des parties.

Any and all prior client agreements are hereby terminated, provided that the prior agreement(s) will continue to apply to Articles submitted by you to GIA prior to the Effective Date of this Agreement.

Il est ainsi mis fin à tout contrat client antérieur, à condition que le(s) contrat(s) antérieur(s) continuera/continueront à être d'application aux Articles soumis par vous à GIA avant la Date Effective de ce Contrat.

With respect to Articles and Services (as those terms are defined below), only the applicable GIA Affiliated Laboratory identified on the Cover Pages (e.g., Gemological Institute of America, Inc., GIA Botswana, GIA South Africa, GIA Thailand, and GIA Tokyo) will have liability to you under this Agreement related to those Articles and Services and no other GIA Affiliated Laboratory or other GIA affiliate will have any liability or obligation to you whatsoever with respect to those Articles and Services.

En ce qui concerne les Articles et Services (tels que ces termes sont définis ci-dessous), seul le Laboratoire Affilié à GIA concerné identifié dans les Pages de Couverture (p. ex. Gemological Institute of America, Inc., GIA Botswana, GIA Afrique du Sud, GIA Thaïlande, GIA Tokyo) sera responsable vis-à-vis de vous dans le cadre de ce Contrat en rapport avec ces Articles et Services, et aucun autre Laboratoire Affilié à GIA ou autre filiale de GIA n'aura de responsabilité ou d'obligation de quelque nature à votre égard en rapport avec ces Articles et Services.

2. **Definitions.** For purposes of this Agreement the following terms shall have the meaning indicated. Words and expressions which are defined in the Cover Pages to this Agreement and used in this Agreement shall have the meanings assigned thereto in the Cover Pages.

Définitions. Dans le cadre de ce Contrat, les termes suivants auront la signification indiquée. Les mots et expressions qui sont définis dans les Pages de Couverture de ce Contrat et employés dans ce Contrat auront les significations qui leur sont assignées dans les Pages de Couverture.

"**Article**" means any diamond, gem material or other article of any kind delivered by or for you to GIA.

"**Article**" signifie tout diamant, pierre précieuse ou autre article de toute nature fourni par ou pour vous à GIA.

"**Client**" and "**you**" includes you and any of your Affiliates that submit Articles to or request Reports or Services from GIA under your unique GIA client number. The term "**Affiliate**" means any person, corporation or other business entity (i) which owns or controls, directly or indirectly, at least fifty percent (50%) of the outstanding stock, equity interests, profits, distribution rights, or voting rights of Client ("**Client's Owner**") or (ii) which Client or Client's Owner owns or controls, directly or indirectly, at least fifty percent (50%) of the outstanding stock, equity interests, profits or voting rights; but in a country where the local law does not permit foreign equity participation of at least fifty percent (50%), then an Affiliate includes any corporation or business entity in which Client or Client's Owner owns or controls, or is owned or controlled by, directly or indirectly, the maximum percentage of outstanding stock, equity interests, profits distribution rights, or voting rights permitted by local law.

"**Client**" et "**vous**" incluent vous et toute filiale de vous qui soumet des Articles ou demande des Rapports ou des Services à GIA sous votre numéro client GIA unique. Le terme « **Filiale** » signifie toute personne, corporation ou autre entité commerciale (i) qui possède ou contrôle, directement ou indirectement, au moins cinquante pour-cent (50 %) des actions en circulation, participation dans le capital, bénéfices, droits de distribution ou droits de vote du Client (« **Propriétaire du client** ») ou (ii) dont le Client ou le Propriétaire du Client possède ou contrôle, directement ou indirectement, au minimum cinquante pour-cent (50 %) des actions en circulation, participation dans le capital, bénéfices ou droits de vote; mais dans un pays dont la législation locale ne permet pas une participation étrangère d'au moins cinquante pour-cent (50 %), une Filiale inclut alors toute corporation ou entité commerciale dont le Client ou le Propriétaire du Client possède ou contrôle, ou est la propriété ou est contrôlé par, directement ou indirectement, le pourcentage maximal d'actions en circulation, participation dans le capital, droits de distribution de bénéfices ou de droits de vote autorisés par la législation locale.

"**GIA**" is GIA or the applicable GIA Affiliated Laboratory that is a party to this Agreement as set forth on the Cover Pages.

"**GIA**" est GIA ou le Laboratoire Affilié à GIA compétent qui est une partie à ce Contrat comme spécifié dans les Pages de couverture.

"**GIA Client Portal**" means the GIA online web portal made available by GIA via the Internet to prospective clients and to clients (including you). The features and functions of the GIA Client Portal will be determined by GIA in its sole discretion and might, among other things, enable prospective clients and clients to provide information to GIA, obtain information with respect to GIA Services, and communicate with GIA customer service representatives.

"**Portail Client GIA**" signifie le portail web en ligne de GIA mis à disposition par GIA via Internet aux clients potentiels et aux clients (vous inclus). Les caractéristiques et fonctions du Portail Client GIA seront déterminées par GIA à sa seule discrétion et pourraient, entre autres choses, permettre aux clients potentiels et clients de fournir des informations à GIA, d'obtenir des informations concernant les Services de GIA et de communiquer avec les représentants du service clientèle de GIA.

"**Inscription**" means any laser inscription by GIA on an Article and "Inscribe" and "Inscribing" means GIA applying an Inscription to an Article.

"**Inscription**" signifie toute inscription au laser par GIA sur un Article, et « **Inscrire** » signifie que GIA applique une Inscription sur un Article.

"**LabDirect Program Participant**" means a business entity that has an arrangement with GIA pursuant to which such entity collects Articles from GIA clients in one or more countries or regions and consolidates such Articles into single shipments to GIA for the performance of Services.

"**Participant au Programme LabDirect**" signifie une entité commerciale qui a un arrangement avec GIA selon lequel cette entité collecte des Articles de clients GIA dans un ou plusieurs pays ou régions et rassemble ces Articles en envois uniques à GIA pour la fourniture des Services.

"**Receipt**" means any receipt issued to you by GIA for an Article.

"**Reçu**" signifie tout reçu délivré à vous par GIA pour un Article.

"**Report**" means any type of grading report, identification report, or any other report that (i) describes an Article, (ii) includes the Service Results for that Article, and (iii) is made available by GIA on Report Check. For clarity, the term "Report" shall not mean or include any printed version of the Service Results for an Article.

"**Rapport**" signifie tout type de certificat, rapport d'identification ou tout autre rapport qui (i) décrit un Article, (ii) inclut les Résultats de service pour cet Article, et (iii) est mis à disposition par GIA sur Consultation de Rapports. Pour être clair, le terme « **Rapport** » ne signifie ou n'inclut pas une version imprimée des Résultats de service pour un Article.

"**Report Check**" means the online platform made available by GIA to view Reports for Articles (including the Service Results associated with the Article that is the subject of the Report) at <https://www.gia.edu/report-check-landing> (or such other or replacement URL as specified by GIA from time to time).

"**Consultation de Rapports**" signifie la plate-forme en ligne mise à disposition par GIA pour consulter les Rapports pour Articles (y compris les Résultats de Service associés avec l'Article qui fait l'objet du rapport) sur <https://www.gia.edu/report-check-landing> (ou autre URL (de remplacement) tel que spécifié de temps à autre par GIA).

"**Services**" means any services performed by GIA, including, without limitation, grading, testing, analyzing, sorting, examining, packaging or sealing, and laser Inscribing Articles, issuing Receipts, providing Service Results, making Reports available via Report Check, providing access to and use of the GIA Client Portal, and providing information, instructions, and other services via the GIA Client Portal.

"**Services**" signifient tout service fourni par GIA, y compris, sans être limitatif, la classification, le test, l'analyse, le tri, l'examen, l'emballage ou le scellement, et l'inscription laser d'Articles, la délivrance de Reçus, la fourniture de Résultats de Service, la mise à disposition de Rapports via Consultation de Rapports, la fourniture d'accès et d'utilisation du Portail Client GIA, et la fourniture d'informations, d'instructions et d'autres services via le Portail Client GIA.

"**Service Results**" means the results of the grading, testing, analyzing, sorting, and examining Services performed by GIA with respect to an Article in whatever form or format such results are made available or provided (e.g., printed documents, cards, labels, electronically, etc.).

"**Résultats de Service**" signifient les résultats des Services de classement, de test, d'analyse, de tri et d'examen fournis par GIA à propos de l'Article, quels que soient la forme ou le format sous lequel ces résultats sont mis à disposition ou fournis (p. ex. documents imprimés, cartes, labels, électroniques, etc.).

3. **GIA's Reliance on this Agreement; Documentation from You.** You acknowledge and agree that by GIA's accepting delivery of an Article and by GIA performing Services on that Article, all for a relatively small fee compared with the present and potential value of that Article, GIA is and will be acting in reliance on and in consideration of the terms and conditions set forth in this Agreement, including without limitation the terms in this Agreement that limit GIA's liability.

GIA se fonde sur ce Contrat; Documentation fournie par vous. Vous reconnaissez et acceptez que GIA, en acceptant la livraison d'un Article et en fournissant des Services sur cet Article, le tout pour des honoraires relativement réduits vu la valeur présente et potentielle de cet Article, agit et agira en se fondant sur et en respectant les Conditions Générales spécifiées dans ce Contrat, y compris, sans être limitatif, les dispositions de ce Contrat qui limitent la responsabilité de GIA.

You agree to provide to GIA data (including personal data), information and documents that are requested by GIA for GIA to (i) perform its obligations under this Agreement, (ii) exercise its rights under this Agreement, (iii) comply with the requirements of the Responsible Jewellery Council (RJC), including without limitation the RJC's know your customer requirements, and (iv) comply with requests from law enforcement, governmental agencies, courts, and applicable trade organizations. Except for certain information that is required by law, your decision to provide any personal data to GIA is voluntary. GIA may require you to provide data, information and documents via the GIA Client Portal and to update data, information and documents from time to time. Your failure to update the information as requested by GIA may result in a suspension of Services or a suspension of GIA's performance of its obligations under this Agreement until such time as the updated data, information, and documents are provided.

Vous acceptez de fournir à GIA les données (y compris les données personnelles), informations et documents demandés par GIA pour que GIA puisse (i) exécuter ses obligations sous ce Contrat, (ii) exercer ses droits sous ce Contrat, (iii) se conformer aux exigences du Responsible Jewellery Council (RJC), y compris, sans être limitatif, les exigences « know your customer » du RJC, et (iv) se conformer aux demandes des instances policières, organismes gouvernementaux, tribunaux et organisations commerciales compétentes. A l'exception de certaines informations requises par la loi, votre décision de fournir des données personnelles à GIA est volontaire. GIA peut vous demander de fournir des données, informations et documents via le Portail Client GIA et d'actualiser les données, informations et documents de temps à autre. Si vous n'actualisez pas les données, comme demandé par GIA, ceci peut résulter en une suspension des Services ou une suspension de l'exécution par GIA de ses obligations sous ce Contrat jusqu'à ce que l'actualisation des données, informations et documents soit réalisée.

4. **Submitting Articles to GIA; Requested Services.**

Soumettre des Articles à GIA; Services Demandés.

- 4.1 **Submitting Articles.** At the time you submit or deliver Articles to GIA, you agree to comply with GIA's then-current policies and procedures regarding the submission and delivery of Articles to GIA, including without limitation submitting Articles in plain, unmarked parcel paper. You may only submit or deliver Articles to GIA that you own or that you are contemplating to purchase, and you agree that you will not submit or deliver to GIA any other diamonds, gem material or other articles of any kind. You will not include on any parcel paper, your name, address, phone number, branding, trademarks, website address, email addresses, or any other information that may be used to identify you or to identify that an Article is from you. In addition, the parcel paper shall not include any grading information about the Article (e.g., color, clarity or cut information), except that the parcel paper may include the shape and weight of the Article and your internal reference number that does not identify you. At the time you deliver or ship an Article to GIA, you will specify the Services and the format of the Service Results that you desire with respect to that Article, subject to GIA providing Service Results in such format. GIA's policies and procedures regarding the submission and delivery of Articles are available on GIA's website at <https://www.gia.edu/gem-lab-how-to-submit-gems> or a copy will be provided by GIA upon your written request, and those policies and procedures are incorporated into these Terms and Conditions by this reference. You hereby acknowledge and agree that you have (i) been provided a copy of or access to those policies and procedures, (ii) read and understand the policies and procedures, and (iii) agree to be bound by the policies and procedures.

Soumission des Articles. Au moment où vous soumettez ou livrez des Articles à GIA, vous acceptez de vous conformer aux règles et procédures de GIA, concernant la soumission et la livraison d'Articles à GIA, y compris, sans être limitatif, la soumission d'Articles dans un papier ordinaire non-marqué. Vous pouvez uniquement soumettre ou livrer des Articles à GIA dont vous êtes propriétaire ou que vous envisagez d'acheter, et vous acceptez de ne pas soumettre ou livrer à GIA d'autres diamants, pierres précieuses ou autres articles de quelque nature. Aucun papier ne pourra porter vos nom, adresse, numéro de téléphone, marques, marque déposée, adresse du site web, adresses e-mail, ou toute autre information qui puisse servir à vous identifier ou à identifier qu'un Article provient de vous. En outre, le papier ne peut pas mentionner d'information de classification concernant l'Article (p. ex. information de couleur, de clarté ou de taille), sauf que le papier peut mentionner la forme et le poids de l'Article et votre numéro de référence interne qui ne vous identifie pas. Au moment où vous livrez ou expédiez un Article à GIA, vous spécifierez les Services et le format des Résultats de Service que vous souhaitez par rapport à cet Article, pour autant que GIA fournisse les Résultats de Service dans un tel format. Les directives et procédures de GIA par rapport à la soumission et la livraison d'Articles sont disponibles sur le site web de GIA sous <https://www.gia.edu/gem-lab-how-to-submit-gems> ou une copie sera fournie par GIA à votre demande écrite, et ces directives et procédures sont implémentées dans ces Conditions Générales par cette référence. Vous reconnaissez et acceptez que vous (i) avez reçu une copie de ou l'accès à ces directives et procédures, (ii) avez lu et compris ces règles et procédures, et (iii) acceptez d'être lié par ces règles et procédures.

- 4.2 **Client Number and Password.** GIA or a GIA Affiliated Laboratory may provide to you a user name/identification, password and/or unique client number to enable you to access and use the GIA Client Portal, to request Services, and to supply information to GIA related to this Agreement (collectively, that user name/ID, password and/or client number, the "Password"). You are solely responsible for maintaining the confidentiality and security of your Password. You agree not to reveal your Password to anyone other than (i) your employees that have been authorized by you to request Services from GIA or (ii) to otherwise exercise your rights under this Agreement. You are solely responsible and liable for all activities that occur on or through your Password whether or not authorized by you. You agree to immediately notify GIA of any unauthorized use of your Password or any other breach of security. GIA shall not be responsible for any losses arising out of the authorized or unauthorized use of your Password and GIA may rely on instructions given to GIA when your Password is presented to GIA in connection with a request. This Section 4.2 shall survive the termination of this Agreement.

Numéro et Mot de passe Client. GIA ou un Laboratoire Affilié à GIA peut vous fournir un nom utilisateur/une identification, un mot de passe et/ou un numéro client unique pour vous permettre d'accéder à et d'utiliser le Portail Client GIA, pour demander des Services et pour fournir des informations à GIA en rapport avec ce Contrat (collectivement, ce nom utilisateur/identification, mot de passe et/ou numéro client, le « **Mot de Passe** »). Vous êtes seul responsable du maintien de la confidentialité et de la sécurité de votre Mot de Passe. Vous acceptez de ne pas révéler votre Mot de Passe à quiconque d'autre que (i) vos collaborateurs que vous avez autorisés à demander des Services à GIA ou (ii) à exercer autrement vos droits dans le cadre de ce Contrat. Vous êtes seul responsable de toutes les activités qui ont lieu sur ou via votre Mot de Passe, qu'elles soient ou non autorisées par vous. Vous acceptez de notifier sans délai GIA de toute utilisation non autorisée de votre Mot de Passe ou de toute autre infraction à la sécurité. GIA ne sera pas responsable pour un dommage quelconque résultant de l'utilisation autorisée ou non autorisée de votre Mot de Passe, et GIA peut se fier aux instructions fournies à GIA lorsque votre Mot de Passe est présenté à GIA en rapport avec une demande. Cette Section 4.2 survivra à la mise à fin de ce Contrat.

- 4.3 **Requesting Services via Your Authorized Representatives.** Subject to your complying with GIA's then-current policies and procedures, you may designate (including via the GIA Client Portal) one or more of your or your Affiliates' employees, agents, contractors, couriers (collectively, "Authorized Representatives") as authorized to (i) submit or deliver Articles to GIA on your behalf, (ii) request Services from GIA on your behalf, and/or (iii) sign Receipts for and take delivery of Articles being returned to you by GIA on your behalf (collectively, the "Delegated Acts"). All acts or omissions of the Authorized Representatives shall be deemed to be your acts and omissions whether or not authorized by you, and you agree that you remain responsible and liable for the acts or omissions of the Authorized Representatives. GIA's policies and procedures regarding Authorized Representatives are available on GIA's website at <https://www.gia.edu/gia-faq-analysis-grading-add-remove-authorized-representative> or a copy will be provided by GIA upon your written request, and those policies and procedures are incorporated into these Terms and Conditions by this reference. You hereby acknowledge and agree that you have (i) been provided a copy of or access to those policies and procedures, (ii) read and understand the policies and procedures, and (iii) agree to be bound by the policies and procedures.

Demande de Services via vos représentants autorisés. À condition de respecter les directives et procédures de GIA actuellement en vigueur, vous pouvez désigner (y compris via le Portail Client GIA) un ou plusieurs de vos collaborateurs, agents, entrepreneurs, courriers ou de vos Affiliés (collectivement, les « **Représentants Autorisés** ») afin de les autoriser à (i) soumettre ou livrer des Articles à GIA pour votre compte, (ii) demander des Services à GIA pour votre compte, et/ou (iii) signer des Reçus pour et prendre livraison d'Articles qui vous sont renvoyés par GIA pour votre compte (collectivement, les « **Actes Délégués** »). Tous les actes ou omissions de vos Représentants Autorisés seront considérés comme vos actes et omissions, qu'ils soient autorisés ou non par vous, et vous acceptez que vous restez responsable des actes ou omissions des Représentants Autorisés. Les directives et procédures de GIA concernant les Représentants Autorisés sont disponibles sur le site web de GIA sous <https://www.gia.edu/gia-faq-analysis-grading-add-remove-authorized-representative> ou une copie sera fournie par GIA à votre demande écrite, et ces

directives et procédures sont implémentées dans ces Conditions Générales sous cette référence. Vous reconnaissez et acceptez que vous (i) avez reçu une copie de ou l'accès à ces directives et procédures, (ii) avez lu et compris ces directives et procédures, et (iii) acceptez d'être lié par ces directives et procédures.

You agree to provide GIA with a list of Authorized Representatives, which list shall act as an authorization from you for those individuals to perform the Delegated Acts on your behalf.

Vous acceptez de fournir à GIA une liste de Représentants Autorisés, qui servira comme une autorisation de votre part pour ces personnes d'effectuer les Actes Délégués pour votre compte.

You agree to cause each Affiliate and each Authorized Representatives to comply with and be bound by the terms and conditions in this Agreement. You agree that you will be responsible and liable for (i) the acts and omissions of your Affiliates and (ii) the prices and other amounts due for all Services requested by an Affiliate or any Authorized Representatives.

Vous acceptez d'obliger chaque Affilié et chaque Représentant Autorisé à respecter et à être lié par les Conditions Générales de ce Contrat. Vous acceptez que vous serez responsable (i) des actes et omissions de vos Affiliés et Représentants autorisés et (ii) des prix et autres sommes dues pour tous les Services demandés par un Affilié ou un Représentant Autorisé.

You may not authorize anyone other than your Affiliates and your Authorized Representatives to use your Password to submit Articles to GIA.

Vous ne pouvez pas autoriser quelqu'un d'autre que vos Affiliés et Représentants Autorisés à utiliser votre Mot de Passe pour soumettre des Articles à GIA.

- 4.4 GIA's Right to Refuse Articles and to Stop Providing Services.** GIA may, in its discretion, elect to suspend or permanently stop accepting Articles from you and to suspend or permanently stop providing Services to you, including without limitation if (a) GIA believes, in GIA's sole discretion, that (i) you are in breach of this Agreement, (ii) you are conducting your business in a manner that is fraudulent, corrupt, deceptive, misleading, harmful to the gem or jewelry industry, harmful to the public, or inconsistent with GIA's mission to ensure the public trust in gems and jewelry, or (iii) you are abusive, disrespectful or rude to GIA personnel; or (b) GIA is prohibited from providing Services to you as a result of sanctions or other restrictions imposed by any governmental authority, domestic or foreign. In each case of (a) and (b), if GIA has any Articles submitted by you, GIA will, unless otherwise prohibited by applicable law or unless otherwise specified in this Agreement, return the Articles to you subject to and as described in this Agreement.

Droit de GIA de Refuser des Articles et d'Arrêter de Fournir des Services GIA peut, à sa discrétion, décider de suspendre ou d'arrêter définitivement d'accepter vos Articles et de suspendre ou d'arrêter définitivement de vous fournir des Services, y compris, sans être limitatif, si (a) GIA estime, à la seule discrétion de GIA, que (i) vous violez ce Contrat, (ii) vous conduisez vos affaires d'une manière qui est frauduleuse, corrompue, trompeuse, mensongère, nuisible pour l'industrie des pierres précieuses et de la bijouterie, nuisible pour le public, ou incompatible avec la mission de GIA d'assurer la confiance du public dans les pierres précieuses et les bijoux, ou (iii) si vous êtes injurieux, non-respectueux ou impoli avec le personnel de GIA; ou (b) GIA est interdit de vous fournir des Services suivant des sanctions ou d'autres restrictions imposées par une autorité gouvernementale, nationale ou étrangère. Dans chaque cas de (a) et (b), si GIA est en possession d'Articles que vous avez soumis, GIA, sauf si c'est interdit par la loi en vigueur ou sauf disposition contraire dans ce Contrat, vous renverra les Articles selon les conditions et dispositions de ce Contrat.

5. Services Performed by GIA; Reports; Treated and Irradiated Articles.

Services Fournis par GIA; Rapports; Articles Traités et Irradiés.

- 5.1 Performance of Services.** Subject to the terms and conditions in this Agreement, GIA will use commercially reasonable efforts to perform the Services requested by you. From time to time, GIA may (i) offer new Services, new Reports and new ways to provide Service Results and (ii) discontinue, modify and change certain Services, Reports and how Service Results are provided.

Prestations de Services. Sujet aux conditions et modalités de ce Contrat, GIA exercera des efforts commercialement raisonnables pour fournir les Services que vous avez demandés. De temps à autre, GIA peut (i) proposer de nouveaux Services, de nouveaux Rapports et de nouvelles façons de fournir les Résultats de Service et (ii) cesser, modifier et changer certains Services, Rapports et façons de fournir les Résultats de Service.

- 5.2 Limitations on Services.** You acknowledge and agree as follows:

Limitations de Services.

- (i) any Report and Service Results provided or made available to you in connection with the Services is not a guarantee, valuation, or appraisal of any Article, and you may not refer to any GIA Report or Service Results as such,

tout Rapport et Résultats de Service qui vous est fournis ou mis à votre disposition en rapport avec les Services ne constitue pas une garantie, une évaluation ou une estimation d'un Article quelconque, et vous ne pouvez pas référer à un Rapport ou Résultats de Service de GIA en tant que telle,

- (ii) GIA does not give valuations or appraisals of Articles in connection with the performance of the Services,

GIA ne fournit pas d'évaluation ou d'estimation d'Articles en rapport avec la fourniture des Services,

- (iii) a Report and the Service Results contain a description of the results of the Services performed by GIA on an Article using the techniques, equipment and knowledge used or applied by GIA at the time the Services were performed, which techniques, equipment and knowledge may be different from the techniques, equipment and knowledge used by GIA at any other time,

un Rapport et les Résultats de Service contiennent une description des résultats des Services fournis par GIA sur un Article utilisant les techniques, l'équipement et la connaissance utilisés ou appliqués par GIA au moment où les Services ont été fournis, lesquels techniques, équipement et connaissance peuvent être différents des techniques, équipement et connaissance utilisés par GIA à tout autre moment,

- (iv) the results of the Services performed by GIA on an Article may differ from the results of similar services performed on the same Article by others depending upon when, how, and by whom the services were performed, the then-current state of the technology and knowledge used for the services, and may differ in the future as a result of changes and improvements in techniques and equipment,

les résultats des Services fournis par GIA sur un Article peuvent différer des résultats de services similaires fournis sur le même Article par d'autres, en fonction du moment, de la manière et de l'entité qui a fourni les services, l'état de la technologie en ce moment-là et des connaissances utilisées pour les services, et peuvent être différents dans le futur en raison de modifications et d'améliorations de techniques et des équipements,

- (v) GIA shall be under no obligation to modify or update a GIA Report or Service Results once the Report has been made available on Report Check or the Service Results are otherwise provided to you, in each case notwithstanding any varying report from another service provider, change in technology or methods used by GIA to perform Services, new Services offered by GIA, or varying a Report or how Service Results are provided for the same or a similar Article provided by GIA in the past or in the future,

GIA n'est sujet à aucune obligation de modifier ou d'actualiser un Rapport ou Résultats de Service GIA une fois que le Rapport a été rendu accessible sur Consultation de Rapports ou que les Résultats de Service vous ont été fournis autrement, dans tous les cas nonobstant tout rapport différent d'un autre fournisseur de services, changement de technologie ou de méthodes utilisées par GIA pour fournir les Services, des nouveaux Services offerts par GIA, ou différence de Rapport ou de la façon dont les Résultats de Service sont fournis pour le même Article ou un Article similaire par GIA dans le passé ou à l'avenir,

- (vi) the color and resolution of the image on Reports and any electronic delivery of Service Results will depend on your hardware and software and the image of the Article may not be used to assess the Article except in connection with the information contained in the Report or the Service Results, and

la couleur et la résolution de l'image dans les Rapports et toute livraison électronique de Résultats de Service dépendront de vos hardware et logiciels, et l'image de l'Article ne peut pas être utilisée pour évaluer l'Article, sauf en rapport avec l'information contenue dans le Rapport ou les Résultats de Service, et

- (vii) access to and use of the GIA Client Portal and Report Check are provided by GIA on an "as available" basis.

l'accès à et l'utilisation du Portail Client de GIA et de la Consultation de Rapports sont fournis par GIA sur une base « selon la disponibilité

5.3 Estimated Completion Dates; Inability to Perform Services. Any quote by GIA as to a particular completion date or delivery date is a non-binding estimate only. GIA will not be liable to you if GIA does not offer or is not able to perform the Services because of the nature of the Article or the nature of the Service requested for an Article (e.g., GIA does not provide the requested Service for the specific Article), in which case you will not be obligated to pay for the unperformed Services. In addition, GIA will not be liable to you for delays due to Customs, duties, backlogs, or any instrument failure for instruments used by GIA to perform a Service.

Dates d'achèvement Estimées; Incapacité de Fournir des Services. Toute indication par GIA concernant une date d'achèvement ou date de livraison donnée constitue une simple estimation non-contraignante. GIA ne sera pas responsable à votre égard si GIA ne vous offre ou n'est pas en mesure de fournir les Services en raison de la nature de l'Article ou de la nature du Service demandé pour un Article (p. ex., GIA ne fournit pas le Service demandé pour l'Article spécifique), auquel cas vous ne serez pas obligé à payer pour les Services non-fournis. En outre, GIA ne sera pas responsable à votre égard pour les retards dus aux douanes, droits de douane, arriérés, ou toute défaillance d'instruments utilisés par GIA pour fournir un Service.

5.4 Subcontracting by GIA; Shipment of Articles to GIA Affiliated Laboratories. GIA may subcontract the performance of the Services and other performance under this Agreement to a GIA Affiliated Laboratory and has your authorization to ship or transfer Articles accordingly. Without limiting the foregoing, you acknowledge that (i) GIA may ship Articles to one or more of the GIA Affiliated Laboratories in connection with resolving competing claim issues under Section 7 (Law Enforcement Requests and Competing Claims) and (ii) the GIA Affiliated Laboratory may hold those Articles pending resolution of the competing claims, all as more particularly described in Section 7. In addition, the GIA Affiliated Laboratories may exercise the rights of GIA under this Agreement to the same extent as GIA may exercise such rights.

Sous-traitance par GIA; Expédition d'Articles à des Laboratoires Affiliés à GIA. GIA peut sous-traiter la prestation des Services et autres prestations dans le cadre de ce Contrat à un Laboratoire Affilié à GIA et à votre autorisation pour expédier ou transférer des Articles en conséquence. Sans être limité par ce qui précède, vous reconnaissez que (i) GIA peut expédier des Articles à un ou plusieurs Laboratoires Affiliés à GIA en rapport avec le règlement de problèmes de revendications concurrentes selon la Section 7 (Demandes d'autorités policières et Revendications Concurrentes) et (ii) le Laboratoire Affilié à GIA peut retenir ces Articles en attendant le règlement des revendications concurrentes, le tout tel que décrit plus en détail à la Section 7. En outre, les Laboratoires Affiliés à GIA peuvent exercer les droits de GIA sous ce Contrat dans la même mesure où GIA peut exercer ces droits.

5.5 GIA Inscription Services and Other Inscriptions.

Services d'Inscription GIA et autres Inscriptions.

5.5.1 GIA Inscriptions. If you request GIA to include an Inscription on an Article, then you represent and warrant to GIA that you have the right to have GIA Inscribe any requested trademark, service mark, logo, words, characters, or other symbols comprising that Inscription on the Article. Notwithstanding the foregoing, GIA may refuse to include an Inscription on an Article as requested by you, including without limitation if GIA believes in its discretion that the Inscription would be fraudulent, counterfeit, misleading or deceptive, infringe a third party's rights or violate any laws or other legal requirements.

Inscriptions GIA. Si vous demandez à GIA d'apporter une Inscription sur un Article, vous déclarez, affirmez et garantisiez à GIA que vous avez le droit de faire inscrire par GIA tout marque déposée, marque de service, logo, mots, lettres, ou autres symboles demandé, comprenant cette Inscription sur l'Article. Nonobstant ce qui précède, GIA peut refuser d'apporter une Inscription sur un Article comme demandé pour vous, y compris, sans être limitatif, si GIA estime à sa discrétion que l'Inscription serait frauduleuse, contrefaite, trompeuse ou fallacieuse, enfreindrait les droits d'une tierce partie ou violerait une loi ou une autre obligation légale.

5.5.2 Inscription Removal. If GIA concludes, in its sole discretion, that an inscription on an Article submitted by you is fraudulent, counterfeit, misleading or deceptive, infringes a third party's rights or violates any laws or other legal requirements, then GIA may, in its discretion, (i) return the Article to you without performing any Services with respect to that Article, (ii) remove or obscure that inscription from the Article, and/or (iii) Inscribe on that Article the GIA Report number. You agree that you will pay GIA's then-current price for removal of the inscription and/or Inscribing the Article as noted in (ii) and/or (iii) above.

Enlèvement d'inscriptions. Si GIA conclut, à sa seule discrétion, qu'une Inscription sur un Article soumis par vous est frauduleuse, contrefaite, trompeuse ou fallacieuse, enfreint les droits d'une tierce partie ou viole une loi ou une autre obligation légale, GIA peut, à sa discrétion, (i) vous renvoyer l'Article sans fournir de Services en rapport avec cet Article, (ii) enlever ou cacher cette Inscription sur l'Article, et/ou (iii) inscrire sur cet Article le numéro de Rapport GIA. Vous acceptez que vous payerez le prix courant de GIA pour l'enlèvement de l'Inscription et/ou l'Inscription de l'Article comme indiqué dans (ii) et/ou (iii) ci-dessous.

5.5.3 Inscription Information in Reports. A Report and the Service Results for an Article may or may not, in GIA's discretion, include a summary or description of any GIA Inscriptions or other pre-existing inscriptions or markings included on an Article, including without limitation that the inscription was pre-existing.

Informations sur les inscriptions dans les rapports. Un Rapport et les Résultats de Service pour un Article peuvent ou non, à la discrétion de GIA, inclure un résumé ou une description d'Inscriptions de GIA ou d'autres inscriptions ou marquages préexistants sur un Article, y compris, sans être limitatif, que l'inscription était préexistante.

5.5.4 Limits on Inscriptions. You acknowledge and agree that any GIA Inscriptions and any other pre-existing inscriptions or markings do not guarantee the identification, quality, origin or source of an Article. Notwithstanding anything to the contrary in this Agreement or otherwise, any trademark, service mark, logo, words, characters, or other symbols of any GIA Inscription or other pre-existing inscriptions or markings (other than a GIA Report number, or a GIA trademark, service mark, or logo) are solely determined by and attributable to you and are neither attributable to nor an indication of any determination by GIA.

Limites sur les Inscriptions. Vous reconnaissez et acceptez que toute Inscription de GIA et tout autre inscription ou marquage préexistant ne garantissent pas l'identification, la qualité, l'origine ou la source d'un Article. Nonobstant toutes dispositions contraires dans ce Contrat ou autrement, toute marque déposée, marque de service, logo, mots, lettres ou autres symboles d'une Inscription de GIA ou autres inscriptions ou marques préexistantes (autre qu'un numéro de Rapport de GIA, ou une marque déposée, marque de service ou logo de GIA) sont déterminés par et attribuables uniquement à vous et ne sont ni attribuables à ni constituent une indication d'une détermination quelconque par GIA.

5.6 Requests for an Incorrect Report. If you request a Report or certain Service Results for an Article and GIA does not provide that Report or those Service Results for that type of an Article, then GIA may, unless contrary written instructions have been provided by you, make available on Report Check the appropriate Report or provide to you the appropriate Service Results for that Article and you agree to pay the price associated with that Report and those Service Results. In addition, if it is GIA's policy to make available on Report Check a Report for a particular Article or type of Article (e.g., an Article that GIA believes has been treated or is laboratory-grown or unstable), then GIA will make available on Report Check that Report even if you did not request that Report and you agree to pay the price associated with that Report.

Demandes pour un rapport Incorrect. Si vous demandez un Rapport ou certains Résultats de Service pour un Article et GIA ne fournit pas ce Rapport ou ces Résultats de Service pour ce type d'Article, GIA peut, sauf si vous avez fourni des instructions écrites contraires, mettre à disposition sur Consultation de Rapports le Rapport approprié ou vous fournir les Résultats de Service appropriés pour cet Article et vous acceptez de payer le prix associé avec ce Rapport et ces Résultats de Service. En outre, si c'est dans les directives de GIA de mettre à disposition sur Consultation de Rapports un Rapport pour un Article spécifique ou type d'Article (p. ex., un Article dont GIA estime qu'il a été traité ou est développé en laboratoire ou instable), GIA mettra ce Rapport à disposition sur Consultation de Rapports même si vous n'avez pas demandé ce Rapport et vous acceptez de payer le prix associé avec ce Rapport.

5.7 Access to Reports.

Accès aux Rapports.

5.7.1 General. With respect to Reports for Articles that were submitted to GIA or to a GIA Affiliated Laboratory (including without limitation any Articles submitted by or for you prior to the date of this Agreement), GIA and the GIA Affiliated Laboratories may make publicly available information from those Reports, including without limitation via Report Check. You agree that GIA and the GIA Affiliated Laboratories may publish Service Results for Articles submitted by or for you. GIA may also, in its sole discretion, elect to remove and stop making available information in one or more Reports via (or elect not to include a Report on) Report Check. GIA and the GIA Affiliated Laboratories shall not have any obligation or liability to you in connection

with GIA's and the GIA Affiliated Laboratories' exercise of rights under this Section 5.7.1, including without limitation disabling access to a Report on Report Check.

Généralités. En ce qui concerne les Rapports pour des Articles qui ont été soumis à GIA ou à un Laboratoire Affilié à GIA (y compris, sans être limitatif, tous les Articles soumis par ou pour vous avant la date de de Contrat), GIA et les Laboratoires Affiliés à GIA peuvent rendre des informations de ces Rapports publics, y compris, sans être limitatif, via Consultation de Rapports. Vous acceptez que GIA et les Laboratoires Affiliés à GIA puissent rendre publics des Résultats de Service concernant des Articles soumis par ou pour vous. GIA peut également, à sa seule discrétion, décider de retirer ou d'arrêter de publier des informations d'un ou de plusieurs Rapports via (ou décider de ne pas placer un Rapport sur) Consultation de Rapports. GIA et les Laboratoires Affiliés à GIA n'auront aucune obligation ou responsabilité à votre égard en rapport avec l'exercice de droits de GIA et des Laboratoires Affiliés à GIA sous cette Section 5.7.1, y compris, sans être limitatif, la désactivation de l'accès à un Rapport sur Consultation de Rapports.

5.7.2 Disclaimer. IF GIA MAKES AVAILABLE TO YOU A COPY OF THE SERVICE RESULTS, A REPORT OR A SUMMARY OF SERVICE RESULTS, THEN YOU ACKNOWLEDGE THAT (A) THE COPY OR SUMMARY IS NOT A GIA REPORT AND (B) THE INFORMATION CONTAINED IN THE COPY OR SUMMARY REPRESENTS THE INFORMATION DESCRIBED IN THE ORIGINAL SERVICE RESULTS AND GIA REPORT AS OF THE DATE SET FORTH ON THE SERVICE RESULTS OR GIA REPORT. A COPY OR SUMMARY OF A REPORT OR SERVICE RESULTS IS NOT A GUARANTEE, VALIDATION, OR WARRANTY OF ANY KIND REGARDING THE ARTICLE OR THE SERVICE RESULTS, INCLUDING WITHOUT LIMITATION THE ARTICLE'S THEN-CURRENT QUALITY OR CHARACTERISTICS. ALL OF THE LIMITATIONS INCLUDED ON THE ORIGINAL GIA REPORT APPLY.

Clause de Non-Responsabilité. SI GIA MET À VOTRE DISPOSITION UNE COPIE DES RÉSULTATS DE SERVICE, UN RAPPORT OU UN RÉSUMÉ DES RÉSULTATS DE SERVICE, VOUS RECONNAISSEZ QUE (A) LA COPIE OU LE RÉSUMÉ N'EST PAS UN RAPPORT GIA ET (B) L'INFORMATION CONTENUE DANS LA COPIE OU LE RÉSUMÉ REPRÉSENTE L'INFORMATION DÉCRITE DANS LES RÉSULTATS DE SERVICE ORIGINAUX ET RAPPORT GIA À LA DATE INDIQUÉE SUR LES RÉSULTATS DE SERVICE OU RAPPORT GIA. UNE COPIE OU UN RÉSUMÉ D'UN RAPPORT OU DE RÉSULTATS DE SERVICE NE CONSTITUE PAS UNE CAUTION, VALIDATION OU GARANTIE DE QUELQUE NATURE CONCERNANT L'ARTICLE OU LES RÉSULTATS DE SERVICE, Y COMPRIS, SANS ÊTRE LIMITATIF, LA QUALITÉ OU LES CARACTÉRISTIQUES DE L'ARTICLE EN CE MOMENT LÀ. TOUTES LES LIMITATIONS INCLUES DANS LE RAPPORT GIA ORIGINAL SONT D'APPLICATION.

5.8 Treated Articles; Breaches of Ethics.

Articles Traités; Infractions d'Éthique.

5.8.1 Testing and Inscription of Articles. You agree that GIA may test each Article to determine if the Article is natural, laboratory-grown, unstable, or whether it has been treated, even if you did not request that testing as a part of the Services. You further agree that GIA may, in its discretion, remove, obscure or add an Inscription on any Article that GIA reasonably believes to be unstable, laboratory-grown or treated based on the results of GIA's testing, even if you did not request the Inscription as a part of the Services. You agree to pay for the Inscription added by GIA. If GIA reasonably believes that an Article is unstable laboratory-grown or treated, then you agree that GIA may state on the applicable Report and Service Results that the Article is unstable or laboratory-grown or that it has been treated or such other designation authorized or specified by any governmental authority.

In addition, if you submit an Article to GIA and you do not disclose to GIA in writing at the time of submission that the Article is laboratory-grown or unstable or that it has been treated, then GIA may, in its discretion, charge you GIA's then-current fees in accordance with GIA's then-current fee structure/schedule for testing the Article to determine if it is unstable, laboratory-grown or treated. You agree to pay all those fees. GIA may change the fees or the method for determining those fees from time to time in its discretion. Upon your request, GIA will provide to you the then-current fees and fee schedule for that testing.

Test et Inscription d'Articles. Vous acceptez que GIA puisse tester chaque Article pour déterminer si l'Article est naturel, développé en laboratoire, instable, ou s'il a été traité, même si vous n'avez pas demandé ce test dans le cadre des Services. Vous acceptez en outre que GIA peut, à sa discrétion, enlever, cacher ou ajouter une Inscription sur tout Article dont GIA estime raisonnablement qu'il est instable, développé en laboratoire ou traité, sur la base des tests de GIA, même si vous n'avez pas demandé l'Inscription dans le cadre des Services. Vous acceptez de payer pour l'Inscription ajoutée par GIA. Si GIA estime raisonnablement qu'un Article est instable, développé en laboratoire ou traité, vous acceptez que GIA puisse indiquer dans le Rapport et les Résultats de Service concerné que l'Article est instable, développé en laboratoire, ou qu'il a été traité ou toute autre désignation autorisée ou spécifiée par une autorité gouvernementale.

En outre, si vous soumettez un Article à GIA et vous ne révélez pas à GIA par écrit au moment de la soumission que l'Article est développé en laboratoire, instable ou qu'il a été traité, GIA peut, à sa discrétion, vous facturer les honoraires en vigueur à ce moment de GIA, conformément au tarif en vigueur à ce moment de GIA pour tester l'Article afin de déterminer s'il est instable, développé en laboratoire ou traité. Vous acceptez de payer tous ces honoraires. GIA peut modifier de temps à autre ces honoraires ou la méthode de détermination de ces honoraires, à sa discrétion. À votre demande, GIA vous fournira les honoraires et le tarif de ces tests en vigueur à ce moment.

5.8.2 Failure to Disclose; Ethics Breach.

Omission de Déclaration; Infractions d'Éthique.

- (i) If you submit an Article to GIA and do not disclose to GIA in writing at the time of submission that the Article is unstable, laboratory-grown or that it has been treated and GIA subsequently reasonably suspects or detects that an Article is unstable, laboratory-grown or has been treated, or Si vous soumettez un Article à GIA et vous ne révélez pas à GIA par écrit au moment de la soumission que l'Article est développé en laboratoire, instable ou qu'il a été traité et que GIA soupçonne raisonnablement par la suite ou détecte qu'un Article est instable, développé en laboratoire, ou a été traité, ou
- (ii) If you breach, are alleged to have breached, or GIA reasonably suspects that you have breached any ethical standards or other policies of the World Federation of Diamond Bourses (the "WFDB"), the International Diamond Manufacturers Association ("IDMA"), any other trade organization, GIA, or any applicable governmental agency (collectively, "Interested Parties"); or Si vous enfreignez, êtes présumé avoir enfreint, ou si GIA soupçonne raisonnablement que vous avez enfreint une quelconque norme éthique ou autres règles de la World Federation of Diamond Bourses (« WFDB »), de l'International Diamond Manufacturers Association (« IDMA »), de toute autre organisation commerciale, de GIA, ou d'une agence gouvernementale compétente (collectivement, les « Parties Intéressées »); ou
- (iii) If (1) GIA becomes aware of matters of interest to the diamond and gem industry, and other matters related to the mission of GIA, both now and in the future, or (2) GIA reasonably suspects that you have altered the Service Results in any format provided by GIA (collectively (i) – (iii) the "Matters"), then GIA may, in its discretion, undertake one or more of the following with respect to the Matters: (a) notify the Interested Parties as well as law enforcement agencies, and any local bourses (which agencies and bourses are also Interested Parties), and provide any related information, data and documents, including without limitation, the names and contact information of individuals that have submitted Articles to or communicated with GIA on your behalf (collectively, the "Information") in GIA's possession, (b) make public, via GIA's website or otherwise, your name and address as well as the names of your owners, members, and shareholders, including without limitation the fact that GIA will no longer be providing Services to you or those other persons, (c) retain and/or turn over the Article at the request of the agency or organization for further investigation, and (d) immediately suspend or terminate this Agreement.

Si (1) GIA prend connaissance de questions d'intérêt pour l'industrie du diamant et des pierres précieuses, et d'autres questions relatives à la mission de la GIA, aujourd'hui comme par la suite, ou (2) GIA soupçonne raisonnablement que vous avez altéré les Résultats de Service en tout format fourni par GIA (collectivement (i) – (iii) les « Questions »), alors GIA peut, à sa discrétion, prendre une ou plusieurs mesures ci-après en rapport avec les Questions: (a) notifier les Parties Intéressées ainsi que les autorités policières, et toutes bourses locales (agences et bourses étant aussi des Parties Intéressées), et fournir tous informations, données et documents connexes, y compris, sans être limitatif, les noms et coordonnées de personnes qui ont soumis des Articles à ou communiqué avec GIA pour votre compte (collectivement, les « Informations ») en possession de GIA, (b) rendre public, via le site web de GIA ou autrement, vos noms et adresses ainsi que les noms de vos propriétaires, membres et actionnaires, y compris, sans

être limitatif, le fait que GIA ne fournira plus de Services à vous ou à ces autres personnes, (c) conservera et/ou transmettra l'Article à la demande de l'agence ou de l'organisation pour enquête plus détaillée, et (d) suspendra ou résiliera immédiatement ce Contrat.

In such an event, your only recourse is with the government or trade organization in receipt of the notification and/or Article.

Dans un tel cas, votre seul recours est auprès de l'organisation publique ou commerciale qui a reçu la notification et/ou l'Article.

You hereby consent to and authorize GIA to provide to the Interested Parties the Information, and consent to and authorize the Interested Parties to provide the Information to their member organizations.

Vous acceptez et autorisez GIA à fournir les Informations aux Parties Intéressées, et acceptez et autorisez les Parties Intéressées à fournir les Informations à leurs organisations membres.

You agree that, unless consented to by GIA in writing in each instance, (i) any decisions or conclusions of WFDB, IDMA or trade organizations shall not be binding on GIA, (ii) to the maximum extent permitted by applicable law, you will not reference, introduce into evidence or assert any of those decisions or conclusions in any arbitration or dispute resolution related to this Agreement and (iii) no arbitrator or court shall be bound by any such decision or conclusion and you will not make any arguments or take any position to the contrary. You further agree that GIA is not beholden to any trade organization and that GIA is independent of trade organizations dealing with diamonds and other gems.

Vous acceptez que, sauf consentement par GIA par écrit dans chaque cas, (i) toute décision ou conclusion de WFDB, IDMA ou organisation commerciale ne sera pas contraignante pour GIA, (ii) dans toute la mesure du possible autorisée par la loi en vigueur, vous ne ferez pas référence à, n'utiliserez comme preuves ou ne ferez valoir ces décisions ou conclusions dans tout arbitrage ou règlement de litige en rapport avec ce Contrat, et (iii) aucun arbitre ou tribunal ne sera lié par une telle décision ou conclusion et vous ne soutiendrez pas ou ne prendrez aucune position du contraire. Vous acceptez en outre que GIA n'est pas redevable à une quelconque organisation commerciale et que GIA est indépendante des organisations commerciales actives dans le diamant et d'autres pierres précieuses.

5.8.3 Disclaimer. You acknowledge that, (a) the testing techniques and the technology used by GIA for testing Articles to determine if they are laboratory grown, have been treated and the like are subject to change, evolving and include certain subjective elements, and (b) the ways in which an Article might be laboratory-grown or treated are changing and dynamic and are becoming more sophisticated. As a result, you further acknowledge that it might not be possible in all cases to determine whether an Article is unstable, laboratory-grown or has been treated using GIA's then-current techniques and technology and GIA makes no representations or warranties to you in this regard. GIA shall not have any liability to you or any third party for (i) GIA's failure to detect whether an Article has been treated, or (ii) GIA's inaccurate determination that an Article was treated, natural, laboratory-grown, unstable or undetermined. This Section 5.8.3 shall apply to the maximum extent permitted by applicable law.

Clause de Non-Responsabilité. Vous reconnaissez que (a) les techniques de test et la technologie utilisée par GIA pour tester les Articles afin de déterminer s'ils ont été développés en laboratoire, ont été traités, sont susceptibles de changer, d'évoluer et d'inclure certains éléments subjectifs, et (b) les façons dont un Article peut être développé en laboratoire ou être traité sont susceptibles de changer, sont dynamiques et deviennent plus sophistiquées. Par conséquent, vous reconnaissez en outre qu'il peut ne pas être possible dans tous les cas de déterminer si un Article est instable, développé en laboratoire, ou a été traité, à l'aide des techniques et technologies du moment de GIA, et GIA ne vous fait pas de déclarations ou de garanties à cet égard. GIA décline toute responsabilité à votre égard ou à l'égard d'une tierce partie pour (i) l'échec de GIA de détecter si un Article a été traité, ou (ii) la détermination imprécise ou incorrecte de GIA qu'un Article a été traité, est naturel, est développé en laboratoire, instable ou indéterminé. Cette Section 5.8.3 sera d'application dans toute la mesure permise par la loi en vigueur.

5.9 Irradiated Articles. You acknowledge that (i) certain governmental regulatory agencies, committees, boards and entities regulate, license, and set standards for the handling of irradiated Articles and that GIA endeavors to comply with all those regulations and (ii) GIA may in connection with the receipt of Articles and the performance of the Services test Articles for such purposes. If GIA determines that an Article has a level of radioactivity in excess of the applicable standards, GIA will notify you of that fact and GIA will follow GIA's then-current procedures for handling irradiated Articles, including without limitation endeavoring to comply with the requirements of the applicable regulatory bodies. YOU ACKNOWLEDGE AND AGREE THAT (I) GIA MAY NOT BE PERMITTED TO RETURN TO YOU AN ARTICLE IF THE ARTICLE HAS A LEVEL OF RADIOACTIVITY IN EXCESS OF THE APPLICABLE STANDARDS, (II) GIA MAY BE OBLIGATED TO TRANSFER THE ARTICLE TO AN ENTITY AUTHORIZED TO RECEIVE IRRADIATED ARTICLES, AND (III) GIA WILL HAVE NO FURTHER RESPONSIBILITY OR LIABILITY WHATSOEVER WITH RESPECT TO THAT ARTICLE.

Articles irradiés. Vous reconnaissez que (i) certains organismes régulateurs officiels, comités, conseils et entités régulent, permettent et fixent des normes pour la manipulation d'Articles irradiés et que GIA s'engage de respecter toutes ces réglementations et que (ii) GIA peut, en rapport avec la réception d'Articles et la fourniture de Services, tester les Articles à ces fins. Si GIA constate qu'un Article présente un niveau de radioactivité qui dépasse les normes en vigueur, GIA vous notifiera de ce fait et GIA suivra les procédures de GIA en vigueur à ce moment pour la manipulation d'Articles irradiés, y compris, sans être limitatif, s'engagera de respecter les exigences des organismes régulateurs compétents. VOUS RECONNAISSEZ ET ACCEPTEZ QUE (I) GIA PEUT NE PAS ÊTRE AUTORISÉ À VOUS RENVoyer L'ARTICLE SI L'ARTICLE PRÉSENTE UN NIVEAU DE RADIOACTIVITÉ DÉPASSANT LES NORMES EN VIGUEUR, (II) GIA PEUT ÊTRE OBLIGÉ DE TRANSFÉRER L'ARTICLE À UNE ENTITÉ AUTORISÉE À RECEVOIR DES ARTICLES IRRADIÉS, ET (III) GIA N'AURA PLUS AUCUNE RESPONSABILITÉ DE QUELQUE SORTE QUE CE SOIT EN CE QUI CONCERNE CET ARTICLE.

5.10 Rough and Partial Rough. YOU ACKNOWLEDGE AND AGREE THAT GIA MAY NOT BE PERMITTED TO PROVIDE SERVICES FOR A ROUGH DIAMOND IF YOU DID NOT SEND THE ARTICLE TO GIA OR TO A GIA LABDIRECT PROGRAM PARTICIPANT WITH THE REQUIRED KIMBERLEY PROCESS DOCUMENTATION AND/OR YOU DID NOT FOLLOW THE REQUIRED KIMBERLEY PROCESS IN RELATION TO THE ARTICLE.

Brut et Partiellement Brut. VOUS RECONNAISSEZ ET ACCEPTEZ QUE GIA NE PEUT NE PEUT PAS ÊTRE AUTORISÉ À VOUS FOURNIR DES SERVICES POUR UN DIAMANT BRUT SI VOUS N'AVEZ PAS ENVOYÉ L'ARTICLE À GIA OU À UN PARTICIPANT AU PROGRAMME LABDIRECT DE GIA AVEC LA DOCUMENTATION REQUISE DU PROCESSUS DE KIMBERLEY ET/OU VOUS N'AVEZ PAS SUIVI LE PROCESSUS DE KIMBERLEY EXIGÉ EN RAPPORT AVEC L'ARTICLE.

5.11 Blocked Articles. You acknowledge and agree that if, after you have submitted an Article to GIA it is determined that you are a sanctioned person or entity pursuant to United States sanctions, or other applicable sanctions laws or regulations, GIA may not return the Article to you unless it is released by the applicable governmental agency.

Articles bloqués. Vous reconnaissez et acceptez, que si, après avoir soumis un Article à GIA, il est déterminé que vous êtes une personne ou une entité sanctionnée en vertu des sanctions des États-Unis ou d'autres sanctions, lois ou règlements applicables, GIA ne pourra vous renvoyer l'Article, à moins qu'il est libéré par l'agence gouvernementale compétente.

6. Return of Articles by GIA; Exceptions.

Renvoi des Articles par GIA; Exceptions.

6.1 Return of Articles and Posting of Reports on Report Check. Subject to and unless otherwise provided in this Agreement, upon completion of the Services GIA will (i) return to you the Articles submitted by you to GIA, (ii) provide to you the applicable Service Results, if any, and (iii) if applicable, make available on Report Check the Reports for those Articles. You hereby authorize GIA to deliver each such Article to any person presenting the Receipt for that Article, unless written notice to the contrary has been received by GIA prior to the delivery. GIA will use the same means to deliver or return the Articles to you as the means used by you to deliver or submit Articles to GIA and you agree that GIA may return to you all Articles you delivered to GIA using the same carrier used by you to ship the Articles to GIA. For the sake of clarity, if the carrier you use to ship Articles to GIA is not a GIA approved carrier, then GIA will use one of GIA's then-current approved Carriers for return shipment to you. GIA's approved Carriers as of the Effective Date are listed below in Section 6.4. GIA may make partial shipment of Articles to you. Unless otherwise specified by you in writing at the time Articles are submitted to GIA, GIA will return Articles to the then-current address that you have provided to GIA. Notwithstanding anything to the contrary, GIA is entitled to withhold/retain Articles and not post Reports on Report Check until GIA has received payment from you of all applicable fees payable to GIA.

Renvoi des Articles et publication des Rapports sur Consultation de Rapports. Sujet à et sauf disposition contraire dans ce Contrat, au terme des Services, GIA (i) vous renverra les Articles soumis par vous à GIA, (ii) vous fournira les Résultats de Service concernés, le cas échéant, et (iii) le cas échéant, rendra disponibles les Rapports pour ces Articles sur Consultation de Rapports. Vous autorisez par la présente GIA à remettre chaque Article à toute personne qui présente le Reçu pour cet Article, à moins qu'une notification écrite contraire ait été reçue par GIA avant la remise. GIA utilisera les mêmes moyens pour vous livrer ou renvoyer les Articles que les moyens que vous avez utilisés pour livrer ou soumettre les Articles à GIA et vous acceptez que GIA peut vous renvoyer tous les Articles que vous avez livrés à GIA en utilisant le même transporteur (tel que défini plus loin dans la Section 6.4) que vous avez utilisé pour expédier les Articles à GIA. Pour plus de clarté, si le transporteur que vous utilisez pour expédier des articles à GIA n'est pas un transporteur agréé par GIA, GIA utilisera alors l'un des transporteurs alors approuvés par GIA pour vous le renvoyer. Les transporteurs approuvés par GIA à la date d'entrée en vigueur sont énumérés ci-dessous à la section 6.4. GIA peut vous expédier des envois partiels d'Articles. Sauf spécification contraire de votre part par écrit au moment où les Articles sont soumis à GIA, GIA renverra les Articles à l'adresse du moment que vous avez fournie à GIA. Nonobstant toutes dispositions contraires, GIA est autorisé à retenir/garder des Articles et ne pas publier les Rapports sur Consultation de Rapports jusqu'à ce que GIA ait reçu votre paiement de tous les honoraires applicables dus à GIA.

- 6.2 Exceptions.** You acknowledge and agree that in certain circumstances GIA is not obligated to and may not return Articles to you as provided in this Agreement, including without limitation in Section 5.8 (Treated Articles; Breaches of Ethics), Section 5.9 (Irradiated Articles), Section 6.1 (Return of Articles and Posting of Reports on Report Check), and Section 7 (Law Enforcement Requests and Competing Claims).

Exceptions. Vous reconnaissez et acceptez que dans certaines circonstances, GIA n'est pas obligé de et peut ne pas vous renvoyer des Articles tel que spécifié dans ce Contrat, y compris, sans être limitatif, dans les Sections 5.8 (Articles Traités; Infractions d'Éthique), 5.9 (Articles Irradiés), 6.1 (Renvoi des Articles et Publication des Rapports sur Consultation de Rapports) et 7 (Demandes d'Autorités Policières et Revendications Concurrentes).

- 6.3 Compliance with Laws by GIA.** GIA will not be in breach of this Agreement in connection with GIA's compliance with any law, regulation, rule or court order regarding an Article or the Services, including without limitation GIA's compliance with any request from law enforcement.

Respect des Lois par GIA. GIA n'enfreindra pas ce Contrat lorsque GIA se conforme à toute loi, réglementation, règle ou ordonnance du tribunal concernant un Article ou les Services, y compris, sans limitation, la réponse de GIA à toute demande des services policiers.

- 6.4 Insurance for Return Shipment to You; Release.** You agree that GIA may insure Articles during the return shipment to you for the same value declared by you in shipping said Articles to GIA, if that insurance is available through the applicable Carrier. Notwithstanding the foregoing, if the amount of the insurance is not included in the documentation received by GIA from the applicable Carrier at the time the Article is received by GIA, then GIA may, in GIA's sole discretion, elect to not purchase insurance or purchase insurance for an amount determined by GIA for return shipments of Articles to you, unless you instruct GIA in writing to purchase the insurance at the time the Articles are submitted by you. If GIA purchases insurance, you agree to reimburse GIA for the cost of such insurance and you agree that the insured value specified by GIA is not an estimate or appraisal by GIA of the value of the Article and you will not assert or argue that it is. You agree that GIA shall not have liability to you in connection with the loss of or damage to the Articles during the return shipment to you. You agree that GIA will only insure parcels to a maximum of US \$25,000 and those parcels may include more than one Article. Notwithstanding anything to the contrary, GIA may, with your prior written consent, use an account number with the Carrier for return shipment to you that is different from the account number used by you with that Carrier when you shipped the Article(s) to GIA. You further agree to pay and reimburse GIA for all costs of shipment and insurance to and from GIA as well as Customs duties incurred in the country or region where you are located, if any. You agree that GIA shall not be responsible or liable for loss of or damage to any Article if shipped in accordance with this Section 6 (Return of Articles by GIA; Exceptions) or with your express written instructions, including without limitation, in the case of shipments being returned at your request using your Malca Amit, Brinks, FedEx, United States Postal Service, or United Parcel Service (each a "Carrier") account or while using your Carrier mailing labels. GIA is hereby released of all liability for lost, damaged or stolen packages in transit to GIA or from GIA. All claims for loss or damage during transit to GIA shall be filed by you against the Carrier and with respect to claims for loss or damage during transit from GIA to you, GIA will file the claim against the Carrier. No Carrier shall be deemed an agent of GIA.

Assurance pour Réexpédition chez Vous; Exemption. Vous acceptez que GIA puisse assurer les Articles pendant leur réexpédition chez vous pour la même valeur déclarée par vous lors de l'expédition des Articles en question à GIA, si cette assurance est disponible chez le Transporteur concerné. Nonobstant ce qui précède, si le montant de l'assurance n'est pas inclus dans la documentation reçue par GIA du Transporteur concerné au moment où l'Article est reçu par GIA, GIA peut alors, à sa seule discrétion, décider de ne pas souscrire d'assurance ou de souscrire une assurance pour un montant déterminé par GIA pour les réexpéditions d'Articles chez vous, sauf si vous chargez GIA par écrit de souscrire l'assurance au moment où les Articles sont soumis par vous. Si GIA souscrit une assurance, vous acceptez de rembourser GIA pour le coût d'une telle assurance et vous acceptez que la valeur assurée spécifiée n'est pas une estimation ou une évaluation par GIA de la valeur de l'Article, et vous ne soutiendrez ou argumenterez pas que c'est le cas. Vous acceptez que GIA n'aura aucune responsabilité à votre égard en rapport avec la perte des ou le dommage aux Articles au cours de la réexpédition chez vous. Vous acceptez que GIA assurera uniquement les paquets pour un maximum de 25 000 \$ américain et que ces paquets peuvent contenir plusieurs Articles. Nonobstant toute disposition contraire, GIA peut, avec votre autorisation écrite préalable, utiliser un numéro bancaire avec le Transporteur pour vous renvoyer l'envoi qui est différent du numéro bancaire que vous utilisez avec ce transporteur quand vous avez envoyé l'article(s) à GIA. Vous acceptez en outre de payer et rembourser GIA pour tous les frais d'expédition et d'assurance vers et depuis GIA ainsi que les droits de douane encourus dans le pays ou la région où vous êtes établi, le cas échéant. Vous acceptez que GIA ne sera pas responsable de la perte de ou du dommage à un Article quelconque s'il est expédié conformément à cette Section 6 (Renvoi des Articles par GIA; Exceptions) ou avec vos instructions écrites expresses, y compris, sans être limitatif, dans le cas où les expéditions sont renvoyés à votre demande en utilisant votre compte Malca Amit, Brinks, FedEx, United States Postal Service, ou United Parcel Service (chacun un « Transporteur ») ou en utilisant les étiquettes d'expédition de votre Transporteur. Par la présente, GIA est exonéré de toute responsabilité pour les paquets perdus, endommagés ou volés en transit vers GIA ou depuis GIA. Toutes les demandes pour perte ou dommage pendant le transit vers GIA seront faites par vous contre le Transporteur, et en ce qui concerne les demandes de perte ou de dommage pendant le transit de GIA vers vous, GIA introduira une demande contre le Transporteur. Aucun Transporteur ne sera considéré comme un agent de GIA.

- 6.5 Confiscation of Articles.** You agree that you assume the risk, along with any associated costs, if any Article is confiscated or otherwise held by or disposed of by applicable governmental authorities (including but not limited to Customs authorities) of the country or region where you are located due to (i) your failure to provide the required permission, license or certification, (ii) your failure to pay the applicable Customs duty for the entry of Articles to the country or region, or (iii) any other reason, other than reasons attributable to the intentional acts of GIA.

Confiscation d'Articles. Vous acceptez que vous assumez le risque, ainsi que tous les coûts éventuels qui y sont associés, si un Article est confisqué ou retenu autrement ou est aliéné par une agence gouvernementale compétente (y compris, sans limitation, les autorités douanières) du pays ou de la région où vous êtes établi à cause du fait que (i) vous n'avez pas soumis l'autorisation, licence ou certification exigée, (ii) vous n'avez pas payé les droits douaniers applicables pour l'entrée des Articles dans le pays ou la région, ou (iii) pour toute autre raison autre que des raisons attribuables à des actes intentionnels de GIA.

- 6.6 Failure to Retrieve Articles.** Notwithstanding anything to the contrary, if you deliver or ship an Article to GIA and you fail to retrieve the Article from GIA within ninety (90) days after you are notified that the Article is ready for your retrieval, then GIA may, at your cost and expense, ship the Article to you at your last known address provided to GIA by you. If you have already paid for the Services, then GIA will, where applicable, (a) include the Service Results with the Article and (b) make available a Report via Report Check. If you have not paid for the Services, then GIA may return the Article without the Service Results or a corresponding Report being available on Report Check and upon receipt of payment from you, GIA will provide to you the applicable Service Results and if applicable make the Report available via Report Check. If (i) the Article is returned to GIA as undeliverable, (ii) you instruct GIA not to return an Article to you, (iii) you refuse delivery or return of the Article, or (iv) you inform GIA that you will not be retrieving the Article from GIA, then, except as otherwise specified or prohibited under applicable law, you hereby assign all right, title, and interest in that Article to GIA without GIA having to pay any consideration for that Article. If any Article is so assigned to GIA, then GIA may sell, gift or otherwise dispose of the Article as determined by GIA in its sole discretion or GIA may retain the Article for use by GIA in furtherance of GIA's mission, including in connection with GIA's education and research activities. You represent and warrant to GIA that you are the sole and exclusive owner of any such Articles and that you have the right to assign ownership of the Articles to GIA as described in this Section 6.6. Notwithstanding anything to the contrary, with respect to any Article under this Section for which you have not paid the Service fees and that GIA ships back to you, GIA is not required to insure the Article during the return shipment to you even if you insured the Article during shipment to GIA.

Omission de Collecte d'Articles. Nonobstant toute disposition contraire, si vous livrez ou envoyez un Article à GIA et omettez de récupérer l'Article chez GIA dans les nonante (90) jours après que vous êtes notifié que l'Article est prêt pour être repris, GIA peut, à vos frais et dépens, vous expédier l'Article à votre

dernière adresse connue que vous avez fournie à GIA. Si vous avez déjà payé pour les Services, GIA inclura, le cas échéant, (a) les Résultats de Service avec l'Article et (b) mettra un Rapport à disposition via Consultation de Rapports. Si vous n'avez pas payé les Services, GIA peut renvoyer l'Article sans les Résultats de Service ou sans mettre à disposition un Rapport correspondant sur Consultation de Rapports; à la réception de votre paiement, GIA vous fournira les Résultats de Service correspondants et, le cas échéant, rendra le Rapport disponible via Consultation de Rapports. Si (i) l'Article est retourné à GIA comme non distribuable, (ii) vous instruez GIA de ne pas vous renvoyer un Article, (iii) vous refusez la livraison ou le retour de l'Article, ou (iv) vous informez GIA que vous ne récupérez pas l'Article chez GIA, sauf spécification contraire ou interdiction par la loi en vigueur, vous assignez par la présente tout droit, titre et intérêt dans cet Article à GIA sans que GIA n'ait aucune contrepartie à payer pour cet Article. Si un Article est ainsi assigné à GIA, GIA peut vendre, céder ou aliéner autrement l'Article comme GIA le déterminera à sa seule discrétion, ou GIA peut garder l'Article pour l'utiliser afin de favoriser la mission de GIA, y compris en rapport avec les activités de formation et de recherche de GIA. Vous déclarez et garanzissez à GIA que vous êtes le seul propriétaire exclusif de ces Articles et que vous avez le droit d'assigner la propriété des Articles à GIA comme décrit dans cette Section 6.6. Nonobstant toute disposition contraire, en ce qui concerne tout article de cette section pour lequel vous n'avez pas payé les frais de Service et que GIA vous retourne, GIA n'est pas tenue d'assurer l'Article pendant le retour, même si vous avez assuré l'Article lors de l'expédition à GIA.

- 6.7 Certain GIA Packaging.** If GIA packages Articles in packaging or containers intended to be tamper resistant, GIA does not represent or warrant that the packaging/containers will prevent persons from circumventing the tamper resistant features, including without limitation for purposes of replacing the Article in the container with an inferior or different article. GIA will not be liable to you or any third party if any package or container is tampered with by a third party, including without limitation replacing the Article in the package or container with a different article. It shall be your responsibility to confirm that the Article corresponds to the Report accompanying or applicable to the Article.

Emballage Sécurisé GIA. Si GIA emballe des Articles dans des colis ou récipients censés être inviolables, GIA ne déclare ou ne garantit pas que le colis/les récipients empêcheront des personnes de contourner les caractéristiques inviolables, y compris, sans être limitatif, aux fins de remplacer l'Article dans le récipient avec un article inférieur ou différent. GIA ne sera pas responsable à votre égard ou de toute autre tierce partie si un colis ou récipient est manipulé par une tierce partie, y compris, sans être limitatif, en remplaçant l'Article dans le colis ou récipient par un article différent. Il relève de votre responsabilité de confirmer que l'Article correspond au Rapport accompagnant ou concernant l'Article.

7. Law Enforcement Requests and Competing Claims.

Demandes d'Autorités Policières et Revendications Concurrentes.

7.1 Acknowledgements.

Reconnaisances.

You acknowledge that in connection with the performance of certain Services, GIA may prepare a plotting diagram with the characteristics of (i) Articles submitted by you and/or (ii) articles submitted by other GIA clients.

Vous reconnaissez qu'en rapport avec la prestation de certains Services, GIA peut préparer un diagramme graphique avec les caractéristiques des (i) Articles soumis par vous et/ou (ii) d'autres articles soumis par d'autres clients de GIA.

You further acknowledge that, from time to time, (a) domestic and/or international law enforcement agencies might notify GIA that an article was stolen or is of other interest to the law enforcement agency, or (b) you or a third party (including without limitation an insurance company) might notify GIA that an article owned by you or the third party was stolen or lost. Any person providing that notice to GIA is called a "**Reporting Party**". For the avoidance of doubt, you may be a Reporting Party with respect to an article submitted to GIA by another GIA client.

Vous reconnaissez en outre que, de temps à autre, (a) des autorités policières nationales et/ou internationales peuvent notifier GIA qu'un article est volé ou présente un autre intérêt pour l'autorité policière, ou (b) vous ou une tierce partie (y compris, sans être limitatif, une compagnie d'assurances) pouvez notifier GIA qu'un article dont vous ou la troisième partie êtes propriétaire a été volé ou perdu. Toute personne fournissant cette notification à GIA est appelée une « **Partie Déclarante** ». Pour éviter toute ambiguïté, vous pouvez être une Partie Déclarante pour un article soumis à GIA par un autre client GIA.

When GIA is notified that an article is of interest to law enforcement, lost, stolen, or owned by a third party and GIA subsequently receives an article that has substantially similar characteristics to the characteristics in a previous plotting diagram, then there is a "**Competing Claim**" and the terms and conditions in this Section 7 will apply.

Lorsqu'on notifie GIA qu'un article a de l'intérêt pour les autorités policières, est perdu, volé ou propriété d'une tierce partie, et que GIA reçoit ensuite un article qui présente des caractéristiques en grande partie similaires aux caractéristiques dans un diagramme graphique antérieur, on parle alors d'une « **Revendication Concurrente** » et les conditions et dispositions de cette Section 7 seront d'application.

GIA may cooperate with law enforcement agencies at any time and in any way with respect to a Competing Claim. If law enforcement makes a request of GIA with respect to a Competing Claim (including without limitation a request for GIA to provide the applicable article to the agency), then GIA may, in its sole discretion, comply with the request. The request and GIA's compliance with the request will take precedence over any other provisions in this Section 7. In addition, GIA may, in its sole discretion and at any time, affirmatively notify law enforcement agencies about a Competing Claim.

GIA peut coopérer avec les autorités policières à tout moment et de quelque façon que ce soit en rapport avec une Revendication Concurrente. Si les autorités policières font une demande à GIA en rapport avec une Revendication Concurrente (y compris, sans être limitatif, une demande à GIA de fournir l'article en question à ces autorités), GIA peut alors, à sa seule discrétion, se conformer à cette demande. La demande et la réponse de GIA à la demande auront la préséance sur toute autre disposition de cette Section 7. En outre, GIA peut, à sa seule discrétion et à tout moment, notifier effectivement les autorités policières à propos d'une Revendication Concurrente.

Any article described above that (i) is received by GIA, (ii) is the subject of a Competing Claim, and (iii) was previously graded by GIA is a "**Relevant Article**". A Relevant Article might be an Article submitted by you to GIA or an article submitted to GIA by another GIA client.

Tout article décrit ci-dessus qui (i) est reçu par GIA, (ii) fait l'objet d'une Revendication Concurrente, et (iii) a été classé antérieurement par GIA est un « **Article Pertinent** ». Un Article Pertinent peut être un Article soumis par vous à GIA ou un article soumis à GIA par un autre client de GIA.

Any GIA client who submits a Relevant Article to GIA for grading or other Services is the "**Submitting Client**" for purposes of a Competing Claim and the process described in this Section 7. You may be a Submitting Client and the Articles you submit to GIA may be subject to a Competing Claim.

Tout client de GIA qui soumet un Article Pertinent à GIA pour classement ou autres Services est le « **Client Soumettant** » dans le cadre d'une Revendication Concurrente et du processus décrit dans cette Section 7. Vous pouvez être un Client Soumettant et les Articles que vous soumettez à GIA peuvent faire l'objet d'une Revendication Concurrente.

GIA will not flag in GIA's system (a) articles that you have sold on consignment or "memo" (as that term is commonly used in the trade), (b) articles you voluntarily delivered to a third party without receiving payment for the article, or (c) articles where there is a dispute between the parties to a transaction regarding the article.

GIA ne signalera pas dans le système de GIA (a) des articles que vous avez vendus en consignation ou « memo » (comme ce terme est souvent employé dans le secteur), (b) des articles que vous avez fournis volontairement à une tierce partie sans recevoir de paiement pour l'article, ou (c) des articles qui font l'objet d'un litige entre les parties à propos d'une transaction concernant l'article.

You, as a Submitting Client and/or a Reporting Party, agree to the entirety of the Competing Claims process as discussed in further detail in this Section 7 (Law Enforcement Requests and Competing Claims).

Vous, en tant que Client Soumettant et/ou Partie Déclarante, acceptez la totalité du processus de Revendications Concurrentes tel que présenté plus en détail dans cette Section 7 (Demandes d'Autorités Policières et Revendications Concurrentes).

7.2 Competing Claims as to Articles Submitted by You.

Revendications Concurrentes à propos d'Articles Soumis par Vous.

If GIA receives an Article from you and through GIA's internal processes, GIA determines that your Article has substantially similar characteristics as an article

that is the subject of a notice from a law enforcement agency or from a Reporting Party (i.e., there is or might be a Competing Claim), then GIA may, and is hereby authorized by you to, hold your Article for a reasonable period of time. GIA may also inform the applicable law enforcement agency and the Reporting Party that GIA has received an article (i.e., your Article) with characteristics that are substantially similar to the characteristics of the article that is the subject of the notice from the law enforcement agency or from the Reporting Party.

Si GIA reçoit un Article de vous et si GIA détermine, via les procédures internes de GIA, que votre Article présente des caractéristiques en grande partie similaires à un article qui fait l'objet d'une notification d'autorités policières ou d'une Partie Déclarante (c.-à-d. qu'il y a ou pourrait y avoir une Revendication Concurrente), GIA peut, et est autorisé à le faire par vous par la présente, garder votre Article pendant une période raisonnable. GIA peut également informer les autorités policières concernées et la Partie Déclarante que GIA a reçu un article (c.-à-d. votre Article) avec des caractéristiques qui sont en grande partie similaires aux caractéristiques de l'article qui fait l'objet de la notification d'autorités policières ou de la Partie Déclarante.

GIA may, in GIA's sole discretion, decide to transport and hold your Article at the location where your Article was initially submitted or delivered to GIA, or at any other GIA Affiliated Laboratory location.

GIA peut, à la seule discrétion de GIA, décider de transporter et de garder votre Article à l'endroit où votre Article a été soumis ou livré initialement à GIA, où à l'endroit d'un quelconque autre Laboratoire Affilié à GIA.

GIA may comply with any and all (a) requests from a law enforcement agency from any country, with or without a subpoena or other similar order, and (b) orders or directives from any court. In either case of (a) or (b), you also authorize GIA to provide to any law enforcement agency and any court any of your information. This includes, without limitation, your name, email address, physical address, phone number and any information you provided to GIA in connection with this Agreement (including without limitation the Know Your Customer/Client information, including information about your owners, members and shareholders) (collectively, the "**Client Information**"), and any other information requested by GIA (the "**Other Information**"). In addition, you agree that GIA may, at any time with or without a request from a law enforcement agency or a court order or directive, provide to a court and/or to a law enforcement agency your Article and your Client Information and the Other Information.

GIA peut se conformer à toute (a) demande d'une autorité policière d'un pays quelconque, avec ou sans une assignation ou un autre ordonnance similaire, et (b) ordonnance ou décision d'un tribunal quelconque. Dans chaque cas (a) ou (b), vous autorisez également GIA à fournir toute information à votre propos à toute autorité policière ou tout tribunal. Cela inclut, sans être limitatif, vos nom, adresse courriel, adresse physique, numéro de téléphone et toute information que vous avez fournie à GIA en rapport avec ce Contrat (y compris, sans être limitatif, les informations Know Your Customer/Client, y compris les informations concernant vos propriétaires, membres et actionnaires) (collectivement, les « **Informations Client** »), et toute autre information demandée par GIA (les « **Autres Informations** »). En outre, vous acceptez que GIA puisse, à tout moment avec ou sans une demande d'une autorité policière ou une ordonnance ou décision d'un tribunal, fournir à un tribunal et/ou à des autorités policières votre Article et vos Informations Client et Autres Informations.

If requested by GIA, you will provide to GIA the Other Information and you will obtain the written consent of any relevant third party to provide the Other Information to GIA and for GIA to provide that Other Information to a court and to law enforcement agencies and to other parties involved in the Competing Claim. You agree that GIA may also, at its sole discretion, share your Client Information, as well as the Other Information, with any other parties involved in the Competing Claim.

À la demande de GIA, vous fournirez à GIA les Autres Informations et vous obtiendrez le consentement écrit de toute tierce partie pertinente pour fournir les Autres Informations à GIA et pour que GIA puisse fournir ces Autres Informations à un tribunal et aux autorités policières et aux autres parties intéressées dans une Revendication Concurrente. Vous acceptez également que GIA puisse également, à sa seule discrétion, partager vos Informations Client, ainsi que les Autres Informations, avec toute autre partie intéressée dans la Revendication Concurrente.

GIA may require you or the Reporting Party to obtain a court order or directive from law enforcement regarding the disposition or return of your Article. You hereby acknowledge and agree that GIA may also obtain a court order or directive from law enforcement, with respect to GIA's disposition or return of your Article.

GIA peut exiger que vous ou la Partie Déclarante obteniez une ordonnance du tribunal ou une directive des autorités policières concernant la disposition ou le renvoi de votre Article. Vous reconnaissez et acceptez par la présente que GIA peut également obtenir une ordonnance du tribunal ou une directive des autorités policières concernant la disposition par GIA ou le renvoi de votre Article.

If a law enforcement agency informs GIA in writing that the agency has terminated its investigation with respect to your Article, and/or that the agency does not intend to seize your Article (the "**Agency Notice**") and if a Reporting Party has claimed an ownership interest in your Article, then GIA may continue to hold your Article until the ownership of your Article has been determined and the provisions of this Section 7 shall apply. If no Reporting Party has a Competing Claim with respect to your Article at the time of an Agency Notice, then GIA will return your Article to you, subject to any contrary terms in this Agreement.

Si une autorité policière informe GIA par écrit qu'elle a terminé son enquête à propos de votre Article, et/ou que l'autorité n'a pas l'intention de saisir votre Article (la « **Notice d'Autorité** ») et si une Partie Déclarante a revendiqué un intérêt de propriété dans votre Article, GIA peut continuer à retenir votre Article jusqu'à ce que la propriété de votre Article ait été déterminée, et les dispositions de cette Section 7 seront d'application. Si aucune Partie Déclarante n'a de Revendication Concurrente à propos de votre Article au moment de la Notice d'Autorité, GIA vous retournera votre Article, sauf dispositions contraires dans ce Contrat.

With respect to an Article you submitted to GIA for which there is a Competing Claim, GIA shall use reasonable efforts to (i) notify you and any other interested party(ies) of which GIA is aware of the Competing Claim with respect to your Article and (ii) notify you where GIA has received an Agency Notice (each notice from GIA to you is a "**GIA Notice**").

En ce qui concerne un Article que vous avez soumis à GIA pour lequel il y a une Revendication Concurrente, GIA fera des efforts raisonnables pour (i) vous notifier, ainsi que tout autre partie intéressée dont GIA a connaissance, de la Revendication Concurrente à propos de votre Article et (ii) vous notifier lorsque GIA a reçu une Notice d'Autorité (chaque notice de GIA à vous est une « **Notice GIA** »).

7.3 Competing Claims Where You Have Reported an Article as Lost or Stolen.

Revendications Concurrentes Lorsque vous avez Rapporté un Article comme Perdu ou Volé.

You may, as the owner of an article, notify GIA that your article has been lost or stolen (the "**Owner Notice**"). GIA will only accept an Owner Notice from you if you are the owner of the article. You may not submit an Owner Notice on behalf of a third party, including without limitation any customer or other person.

Vous pouvez, en tant que propriétaire d'un article, notifier GIA que votre article a été perdu ou volé (la « **Notice Propriétaire** »). GIA acceptera uniquement une Notice Propriétaire de vous si vous êtes le propriétaire de l'article. Vous ne pouvez pas soumettre une Notice Propriétaire pour le compte d'une tierce partie, y compris, sans être limitatif, un client ou autre personne.

In addition, GIA may, in its sole discretion, elect not to flag an article as lost or stolen.

En outre, GIA peut, à sa seule discrétion, choisir de ne pas marquer cet article comme perdu ou volé.

One of the following items must accompany your Owner Notice or the signed version of the Acknowledgment (as defined below): a contemporaneous (1) police or law enforcement agency report on the theft of the article, or (2) copy of a pending lawsuit or action evidencing or alleging your claim of ownership in the article, if applicable. Where applicable, certified English translations of the foregoing must also be submitted to GIA. GIA will not flag the article in GIA's system without the foregoing and GIA may elect not to flag the article in GIA's system if you do not provide other documentation or information required by GIA. In addition, if applicable, you must provide any insurance loss claim report for the article with your Owner Notice or the signed version of the Acknowledgment.

L'une des pièces suivantes doit accompagner votre Notice Propriétaire ou la version signée de la Reconnaissance (comme définie ci-dessous): (1) un rapport de police ou d'autorités policières par rapport au le vol de l'article, ou (2) une copie d'un litige ou action en cours prouvant ou alléguant votre revendication de propriété de l'article, le cas échéant. Le cas échéant, des traductions jurées en anglais des pièces ci-avant doivent également être soumises à GIA. GIA ne marquera pas l'article dans le système de GIA sans ce qui précède et GIA peut choisir de ne pas marquer l'article dans le système de GIA si vous ne fournissez pas d'autres documents ou informations requis par GIA. En outre, le cas échéant, vous devez fournir un rapport de revendication de perte d'assurance pour l'article avec votre Notice Propriétaire ou la version signée de la Reconnaissance.

For GIA to flag an article for you in GIA's system, you, and, where applicable, an authorized representative of your insurance company, must sign GIA's

"**Acknowledgment**" within ninety (90) days after the date the Acknowledgment is provided by GIA to you. You agree that you will not submit an Owner Notice to GIA with respect to articles that (i) you have sold on consignment or memo, (ii) you voluntarily delivered to a third party without receiving payment for the article, or (iii) are the subject of a dispute between you and a third party related to a transaction for the article.

Pour que GIA marque un article pour vous dans le système de GIA, vous et, le cas échéant, un représentant autorisé de votre compagnie d'assurance, doit signer la « **Reconnaissance** » de GIA dans les nonante (90) jours après la date où la Reconnaissance vous est fournie par GIA. Vous acceptez de ne pas soumettre une Notice Propriétaire à GIA à propos d'articles que (i) que vous avez vendus en consignment ou « memo », (ii) que vous avez fournis volontairement à une tierce partie sans recevoir de paiement pour l'article, ou (iii) qui font l'objet d'un litige entre les parties à propos d'une transaction concernant l'article.

With limited exception, GIA only accepts Acknowledgements and GIA will only flag an article in GIA's system if GIA receives the proposed Acknowledgement, including all required documentation, within twelve (12) months of the article being lost or stolen.

Avec des exceptions limitées, GIA accepte uniquement des Reconnaissances et GIA marquera uniquement un article dans le système de GIA si GIA reçoit la Reconnaissance proposée, y compris toute la documentation requise, dans les douze (12) mois de la perte ou du vol de l'article.

Most articles will not remain flagged in GIA's system indefinitely. Rather most articles will remain flagged for a reasonable period of time, generally not more than ten (10) years and the flagging and unflagging of articles will be managed by GIA according to GIA's internal processes at GIA's sole discretion.

La plupart des articles ne resteront pas marqués indéfiniment dans le système de GIA. En effet, la plupart des articles resteront marqués pendant une période raisonnable, généralement pas plus de dix (10) ans, et le marquage ou le démarquage des articles sera géré par GIA selon les procédures internes de GIA à la seule discrétion de GIA.

If you, as the Reporting Party, fail to timely submit to GIA any documentation or information required by GIA, including without limitation any information or documentation described in this Section 7, then (i) GIA may reject your Owner Notice and your Acknowledgment, GIA may elect to not flag the article in its system, GIA may elect to remove any flag from its system for the applicable article, and GIA will have no obligations or liability with respect to the applicable article, even if GIA receives an article that appears to be substantially similar to the article identified in your Owner Notice and/or your Acknowledgment and (ii) GIA may, without liability, return the article to the Submitting Client.

Si vous en tant que Partie déclarante omettez de soumettre à temps à GIA toute documentation ou information requise par GIA, y compris, sans être limitatif, toute information ou documentation décrite dans cette Section 7, (i) GIA peut rejeter vos Notice Propriétaire et Reconnaissance, GIA peut décider de ne pas marquer l'article dans son système, GIA peut choisir d'enlever toute marque de son système pour l'article en question, et GIA n'aura aucune obligation ou responsabilité par rapport à l'article concerné, même si GIA reçoit un article qui apparaît en grande partie similaire à l'article défini dans votre Notice Propriétaire et/ou votre Reconnaissance, et (ii) GIA peut, sans responsabilité, renvoyer l'article au Client Soumettant.

7.4 Settlement or Commencement of an Action. Within sixty (60) days of (i) the date of a GIA Notice that your Article is subject to a Competing Claim or (ii) the date that GIA has notified you that GIA has received from a third party an article with substantially similar characteristics to an article in your Acknowledgment, you must either:

Règlement ou Engagement d'une Action. Dans les soixante (60) jours de (i) la date d'une Notice GIA que votre Article fait l'objet d'une Revendication Concurrente ou (ii) la date où GIA vous a notifié que GIA a reçu d'une tierce partie un article avec des caractéristiques en grande partie similaires à un article dans votre Reconnaissance, vous devez soit:

- settle the Competing Claim with the other interested parties, provide to GIA a copy of the written settlement agreement signed by all interested parties, including where applicable the insurance company, and that settlement agreement must identify the party to whom GIA should deliver the Relevant Article; or régler la Revendication Concurrente avec les autres parties intéressées, fournir à GIA une copie de l'accord écrit de règlement signé par toutes les parties intéressées, y compris, le cas échéant, la compagnie d'assurances, et cet accord de règlement doit identifier la partie à qui GIA doit remettre l'Article Concerné; ou
- commence an action naming all the other interested parties (e.g., the Reporting Party(ies) and Submitting Client) seeking a determination as to the ownership of the Relevant Article.
engager une action en nommant toutes les autres parties intéressées (p. ex. la/les Partie(s) Déclarante(s) et le Client Soumettant) pour chercher à déterminer qui est propriétaire de l'Article Concerné.

YOU AGREE THAT YOU WILL NOT NAME GIA AS A PARTY TO ANY ACTION RELATED TO A COMPETING CLAIM.

VOUS ACCEPTEZ QUE VOUS NE NOMMEREZ PAS GIA COMME UNE PARTIE DANS UNE QUELCONQUE ACTION RELATIVE À UNE REVENDICATION CONCURRENTTE.

GIA may, in its sole discretion, extend this sixty (60) day period.

GIA peut, à sa seule discrétion, prolonger cette période de soixante (60) jours.

YOUR FAILURE TO DO EITHER OF THE FOREGOING WITHIN THE ALLOTTED SIXTY (60) DAYS COMPLETELY AND IRREVOCABLY WAIVES ANY AND ALL CLAIMS OR ACTIONS AGAINST GIA WITH RESPECT TO THE RELEVANT ARTICLE; AND GIA MAY, IN GIA'S SOLE DISCRETION, (I) COMMENCE LEGAL ACTION BY APPLYING TO A COURT FOR AN ORDER OR DIRECTION AS APPROPRIATE IN THE CIRCUMSTANCES, OR (II) RETURN THE RELEVANT ARTICLE TO THE SUBMITTING CLIENT, THE REPORTING PARTY, OR AN INTERESTED PARTY THAT CLAIMS TO OWN THE ARTICLE.

VOTRE ÉCHEC DE FAIRE L'UN DES DEUX POINTS CI-DESSUS DANS LES SOIXANTE (60) JOURS ACCORDÉS, ENGENDRE LA RENONCIATION TOTALE ET IRRÉVOCABLE DE TOUTE REVENDICATION OU ACTION CONTRE GIA EN RAPPORT AVEC L'ARTICLE CONCERNÉ; ET GIA PEUT, À LA SEULE DISCRÉTION DE GIA, (I) INTRODUIRE UNE ACTION JURIDIQUE EN DEMANDANT À UN TRIBUNAL UNE ORDONNANCE OU UNE DÉCISION APPROPRIÉE SELON LES CIRCONSTANCES, OU (II) RENDRE L'ARTICLE CONCERNÉ AU CLIENT SOUMETTANT, À LA PARTIE DÉCLARANTE OU À UNE PARTIE INTÉRESSÉE QUI REVENDIQUE LA PROPRIÉTÉ DE L'ARTICLE.

7.5 GIA Initiated Legal Actions. GIA may, in its discretion, choose to commence an action in an appropriate court of law, seeking to deposit any Relevant Article that is the subject of a Competing Claim (including without limitation Articles submitted by you) with the court and you agree that you and the other interested parties shall resolve the ownership dispute in that court. Should GIA commence an action, GIA shall be entitled to reimbursement of reasonable costs and fees incurred by GIA (including without limitation reasonable attorneys' fees) for prosecuting and participating in the action from either, both or all of the parties in interest, jointly and severally, without regard to which party is the prevailing party, upon written request from GIA.

Actions en Justice Initiées par GIA. GIA peut, à sa discrétion, décider d'engager une action devant un tribunal compétent afin de remettre au tribunal tout Article Concerné qui fait l'objet d'une Revendication Concurrente (y compris, sans être limitatif, les Articles soumis par vous), et vous acceptez que vous et les autres parties intéressées réglerez le litige de propriété devant ce tribunal. Si GIA introduit une action, GIA aura droit au remboursement des frais et honoraires raisonnables déboursés par GIA (y compris, sans être limitatif, les honoraires d'avocat raisonnables) pour la poursuite et la participation à l'action d'une des parties, les deux ou toutes intéressées, conjointement et solidairement, sans égard à la partie gagnante, à la demande écrite de GIA.

7.6 When Actions are Commenced. Further, you agree that GIA may use your alleged ownership of the Relevant Article that is the subject of a Competing Claim as an affirmative and complete defense to GIA to any action regarding GIA's holding, return or other disposition of the Relevant Article, whether or not GIA commenced the action. Once GIA tenders, or offers to tender, the Relevant Article to the court, you shall not oppose GIA's request for GIA's dismissal from the action.

Lorsque les Actions sont Initiées. En outre, vous acceptez que GIA peut utiliser votre propriété alléguée de l'Article Concerné qui fait l'objet d'une Revendication Concurrente comme une défense affirmative et complète de GIA dans toute action relative à la retenue, au renvoi ou à une autre disposition de GIA de l'Article Concerné, peu importe si GIA a ou non engagé l'action. Une fois que GIA soumet, ou propose de soumettre, l'Article Concerné au tribunal, vous ne vous opposerez pas à la demande de GIA d'être déchargé de l'action.

7.7 Additional Terms.

Conditions Additionnelles.

Upon the completion of the Competing Claims process described in this Section 7, GIA will provide the Relevant Article to the interested party designated by the court

or by the settlement agreement between the interested parties.

Au terme de la procédure de Revendications Concurrentes décrite dans cette Section 7, GIA fournira l'Article Concerné à la partie intéressée telle que désignée par le tribunal ou par l'accord de règlement entre les parties intéressées.

Upon the refusal or unwillingness of the persons in interest with respect to the Relevant Article to participate in the Competing Claims process described in this Section 7, their withdrawal from participation in that process, or GIA's inability to contact a Reporting Party or a Submitting Client at his/her/its address set forth in the Acknowledgement or in GIA's client database, then GIA reserves the right to provide the Relevant Article to either the Reporting Party or the Submitting Client that has continued to participate in that process.

En cas de refus de ou de réticence des personnes intéressées dans l'Article Concerné à participer à la procédure de Revendication Concurrente décrite dans cette Section 7, leur retrait de la participation à cette procédure, ou l'impossibilité de GIA de contacter une Partie Déclarante ou un Client Soumettant à son adresse spécifiée dans la Reconnaissance ou dans la base de données clients de GIA, GIA se réserve le droit de remettre l'Article Concerné soit à la Partie Déclarante ou au Client S qui a continué à participer à cette procédure.

For clarity and without limiting any other rights of GIA under this Agreement, if you do not comply with the terms of this Section 7 (Law Enforcement Requests and Competing Claims) or any documents proposed by GIA and signed by you with respect to a Competing Claim, then you agree that (i) GIA may terminate this Agreement and refuse to accept Articles from you and to perform Services for you, and (ii) the terms in Section 24 (Dispute Resolution and Arbitration/Class Action Waiver Provision) will apply to GIA's exercise of GIA's right to refuse to accept Articles or perform Services or to terminate this Agreement.

Pour être clair, et sans limitation de tout autre droit de GIA dans le cadre de ce Contrat, si vous ne respectez pas les dispositions de cette Section 7 (Demandes d'Autorités Policières et Revendications Concurrentes) ou de tout document proposé par GIA et signé par vous en rapport avec une Revendication Concurrente, vous acceptez que (i) GIA peut résilier ce Contrat et refuser d'accepter des Articles de vous et de fournir des Services pour vous, et (ii) les dispositions de la Section 24 (Disposition de Règlement des Litiges d'Arbitrage/Disposition de Renonciation aux Actions Collectives) seront d'application à l'exercice par GIA du droit de GIA de refuser d'accepter des Articles ou de fournir des Services ou de résilier ce Contrat.

YOU ACKNOWLEDGE THAT GIA MAKES NO REPRESENTATIONS, WARRANTIES OR GUARANTEES THAT GIA WILL BE ABLE TO DETECT OR IDENTIFY A STOLEN OR LOST ARTICLE. IN NO EVENT SHALL GIA BE LIABLE FOR ANY DAMAGES, DIRECT, INDIRECT OR OTHERWISE, FOR FAILING TO DETECT OR FAILING TO IDENTIFY A LOST OR STOLEN ARTICLE, OR FOR HOLDING AN ARTICLE DURING THIS PROCESS. IN ADDITION, GIA WILL HAVE NO LIABILITY TO YOU IN CONNECTION WITH GIA'S COMPLIANCE WITH ANY REQUEST FROM A LAW ENFORCEMENT AGENCY, COURT ORDER OR DIRECTIVE, OR OTHERWISE IN CONNECTION WITH GIA'S PERFORMANCE UNDER THIS SECTION 7.

VOUS RECONNAISSEZ QUE GIA NE FAIT AUCUNE REPRÉSENTATION OU GARANTIE QUE GIA SERA CAPABLE DE DÉTECTER OU D'IDENTIFIER UN ARTICLE VOLÉ OU PERDU. EN AUCUN CAS, GIA NE SERA RESPONSABLE D'UN QUELCONQUE DOMMAGE, DIRECT, INDIRECT OU AUTRE, POUR NE PAS AVOIR DÉTECTÉ OU IDENTIFIÉ UN ARTICLE PERDU OU VOLÉ, OU AVOIR RETENU UN ARTICLE PENDANT CETTE PROCÉDURE. EN OUTRE, GIA EST EXONÉRÉ DE TOUTE RESPONSABILITÉ À VOTRE ÉGARD EN RAPPORT AVEC LA RÉPONSE DE GIA À TOUTE DEMANDE D'AUTORITÉS POLICIÈRES, ORDONNANCE OU INSTRUCTION D'UN TRIBUNAL, OU AUTREMENT EN RAPPORT AVEC LES ACTES DE GIA DANS LE CADRE DE CETTE SECTION 7.

PRIOR TO GIA RELEASING ANY ARTICLE THAT IS THE SUBJECT OF A COMPETING CLAIM, THE REPORTING PARTY(IES), THE SUBMITTING CLIENT AND ANY OTHER INTERESTED PARTY MUST EXECUTE A RELEASE AND INDEMNITY AGREEMENT WITH GIA RELEASING AND INDEMNIFYING GIA. IF YOU AND/OR THE REPORTING PARTY FOR WHATEVER REASON DO NOT EXECUTE THE RELEASE AND INDEMNITY AGREEMENT BUT HOWEVER INSIST GIA RELEASE ANY ARTICLE SUBJECT TO A COMPETING CLAIM, SUCH ACTION WILL BE CONSIDERED AS A WAIVER BY YOU AND THE REPORTING PARTY OF ANY POSSIBLE LIABILITY CLAIM AGAINST GIA.

AVANT LA REMISE PAR GIA D'UN ARTICLE QUELCONQUE QUI FAIT L'OBJET D'UNE REVENDICATION CONCURRENTTE, LA/LES PARTIE(S) DÉCLARANTE(S), LE CLIENT SOUMETTANT ET TOUTE AUTRE PARTIE INTÉRESSÉE DOIVENT CONCLURE UN ACCORD DE RENONCIATION ET D'INDEMNISATION AVEC GIA QUI PRÉVOIT LA RENONCIATION D'ACTION À L'ÉGARD DE ET L'INDEMNISATION DE GIA. SI, POUR UNE RAISON QUELCONQUE, VOUS ET/OU LA PARTIE DÉCLARANTE NE CONCLUEZ PAS L'ACCORD DE RENONCIATION ET D'INDEMNISATION MAIS INSISTEZ CEPENDANT POUR QUE GIA REMETTE TOUT ARTICLE FAISANT L'OBJET D'UNE REVENDICATION CONCURRENTTE, UNE TELLE ACTION SERA CONSIDÉRÉE COMME UNE RENONCIATION PAR VOUS ET LA PARTIE DÉCLARANTE DE TOUTE DEMANDE EN RESPONSABILITÉ CONTRE GIA.

YOU AGREE TO INDEMNIFY AND HOLD GIA AND THE GIA INDEMNITEES HARMLESS AS PROVIDED IN SECTION 11 (INDEMNITY BY YOU) WITH RESPECT TO COMPETING CLAIMS.

VOUS ACCEPTEZ QUE VOUS INDEMNISERIEZ GIA ET LA DÉGAGEREZ DE TOUTE RESPONSABILITÉ SELON LES DISPOSITIONS DE LA SECTION 11 (INDEMNISATION PAR VOUS) EN RAPPORT AVEC LES REVENDICATIONS CONCURRENTES.

This Section 7 (Law Enforcement Requests and Competing Claims) shall survive the termination of this Agreement.

Cette Section 7 (Demandes d'Autorités Policières et Revendications Concurrentes) survivra au terme de ce Contrat.

8. Personal Data.

Données à Caractère Personnel.

For the purpose of maintaining the business relationship and for any other purpose reasonably related to the performance of this Agreement, you acknowledge and agree that GIA will process, collect, use, disclose, access, transfer, store, maintain and otherwise process (collectively, "process" or "processing") personal data about you and your Authorized Representatives as set forth in the fair processing notice which has been made available to you (and which you will make available to your Authorized Representatives) under separate cover ("Client Privacy Notice"). Except for certain information that is required by law, your decision to provide any personal data to GIA is voluntary. You hereby confirm that you have (i) been provided a copy of or access to the Client Privacy Notice, (ii) made the Client Privacy Notice available to your Authorized Representatives; and (iii) read the Client Privacy Notice. With respect to any personal information you disclose, submit, provide access, or otherwise cause to be submitted to GIA, including without limitation about an Authorized Representative or any other third party, you represent and warrant that you have the right to provide that information to GIA for processing in accordance with the Client Privacy Notice and other purposes reasonably related to the performance of this Agreement, and that you have provided any required notice and obtained any required permissions from your Authorized Representative and those third parties to the provision of that information to GIA. Unless otherwise provided under applicable data privacy laws, GIA will process business contact information related to Authorized Representatives (including name, business telephone number, business email, job title) ("BCI") for the purpose of providing the Services and to manage the general relationship between the parties. For those purposes, GIA is acting as an independent data controller, as that term (or any similar term) is defined under applicable law. BCI will be processed in the United States, which may not be deemed to have the same level of data protection as your home country. Upon your request, and where required by applicable law, GIA will execute an appropriate data transfer agreement with you. This Section shall survive the termination of this Agreement.

En vue de préserver les relations d'affaires et dans tout autre objectif raisonnablement lié à l'exécution de ce Contrat, vous reconnaissez et acceptez que GIA traite, rassemble, emploie, divulgue, accède à, transfère, stocke, maintient et traite autrement (collectivement, « traite » ou « traitement ») des données à caractère personnel à propos de vous et de vos Représentants autorisés, comme expliqué dans la notice de traitement équitable qui a été mise à votre disposition (et que vous mettrez à la disposition de vos Représentants autorisés) sous pli séparé (« Avis de Confidentialité Clients »). A l'exception de certaines informations requises par la loi, votre décision de fournir des données personnelles à GIA est volontaire. Vous confirmez que vous (i) avez reçu une copie ou un accès à l'Avis de Confidentialité Clients, (ii) avez mis l'Avis de Confidentialité Clients à la disposition de vos Représentants Autorisés; et (iii) avez pris connaissance de l'Avis de Confidentialité Clients. En ce qui concerne toute information à caractère personnel que vous divulguez, soumettez, laissez accéder, ou soumettez d'une autre façon à GIA, y compris, sans limitation, à propos d'un Représentant Autorisé ou d'une tierce partie quelconque, vous affirmez et garantissez que vous avez le droit de fournir cette information à GIA pour traitement conformément à l'Avis de Confidentialité Clients et d'autres buts raisonnablement liés à l'exécution de ce Contrat, et que vous avez donné et requis un avis et obtenu toute autorisation requise de votre Représentant Autorisé et de ces tierces parties pour la fourniture de cette information à GIA. Sauf disposition contraire de lois en vigueur de confidentialité des données, GIA traitera les informations de contact professionnel concernant les Représentants

Autorisés (y compris nom, numéro de téléphone professionnel, courriel professionnel, titre du poste) (« BCI ») dans le but de fournir les Services et de gérer la relation générale entre les parties. À ces fins, GIA agit comme un Contrôleur des données indépendant, comme ce terme (ou tout terme similaire) est défini par la loi en vigueur. Les BCI seront traitées aux États-Unis, qui peut ne pas être considéré comme ayant le même niveau de protection de données que votre pays d'origine. À votre demande, et lorsque la loi en vigueur le requiert, GIA conclura avec vous une convention appropriée de transfert de données. Cette Section survivra au terme de ce Contrat.

9. Prices; Payment for Services.

Prix; Paiement pour Services.

9.1 GIA Prices. Unless otherwise indicated by GIA in writing, all prices are listed in U.S. Dollars or in the local currency in which GIA has laboratory operations. GIA's current business practice is to publish GIA's prices on its laboratory website. You agree to pay to GIA the prices in the currency of the country where GIA received the Articles from you, unless otherwise advised by GIA, in GIA's sole discretion. By way of example and without limitation, GIA may issue invoices in U.S. Dollars. For prices denominated in the local currency, the prices will be paid on the local currency prices that have been published by GIA, plus any applicable local taxes that are required to be charged. GIA reviews its US dollar prices as well as local currency pricing on a periodic basis for consistency between its U.S. Dollar prices and the local currency prices and will from time to time make adjustments, as required, to adjust the U.S. Dollar prices and local currency prices based on exchange rate fluctuations and / or other operational and business factors.

Prix GIA. Sauf disposition contraire écrite par GIA, tous les prix sont indiqués en dollars américains ou dans la devise locale du pays dans lequel GIA exploite des laboratoires. La pratique commerciale actuelle de GIA est de publier les prix de GIA sur son site web de laboratoire. Vous acceptez de payer à GIA les prix dans la devise du pays dans lequel GIA a reçu les Articles de votre part, sauf conseil contraire de GIA, à la seule discrétion de GIA. À titre d'exemple et sans être limitatif, GIA peut émettre une facture en dollars américains. Pour les prix spécifiés en devise locale, les prix seront payés sur les prix en devise locale qui ont été publiés par GIA, plus toute taxe locale applicable qui doit être facturée. GIA révisé ses prix en dollars américains ainsi que les tarifs en devises locales sur une base périodique pour conformer les prix en dollars américains aux prix en devises locales, et apportera de temps à autre des ajustements requis, afin d'ajuster les prix en dollars américains et les prix en devises locales sur la base des fluctuations des taux d'échange et/ou d'autres facteurs opérationnels et commerciaux.

9.2 Price Changes. GIA may change its prices for Services, Service Results, and Reports from time to time.

Adaptations de prix. GIA peut adapter de temps à autre ses prix pour les Services, les Résultats de Services et les Rapports.

9.3 Payments. You agree to pay GIA the then-current GIA prices for Services either (1) at the time Articles are delivered to GIA, or (2) at the time Articles are returned (e.g., after Services have been performed), in each case, as specified by GIA. Alternatively, if GIA has granted you credit terms, then GIA will invoice you following performance of Services, and you agree to pay all invoiced amounts pursuant to the payment terms specified in the invoice. GIA may change those credit terms in GIA's discretion upon notice to you. You agree that if you instruct GIA to ship an Article to any third party, then GIA will charge you the shipping and insurance fees, and you agree to pay those fees. You agree to apply for foreign exchange if required by applicable local law to assure that all payments may be made in the currency specified by GIA.

Paiements. Vous acceptez de payer à GIA les prix GIA en vigueur pour les Services soit (1) au moment où les Articles sont livrés à GIA, ou (2) au moment où les Articles sont retournés (p. ex., après la fourniture des Services), dans chaque cas, tel que spécifié par GIA. D'autre part, si GIA vous a accordé des modalités de crédit, GIA vous facturera après la prestation des Services, et vous acceptez de payer tous les montants facturés conformément aux conditions de paiement spécifiées dans la facture. GIA peut modifier ces modalités de crédit à la discrétion de GIA, avec notification pour vous. Vous acceptez que si vous chargez GIA d'expédier un Article à une tierce partie quelconque, GIA vous facturera les frais d'expédition et d'assurance, et vous acceptez de payer ces frais. Vous acceptez de demander des devises étrangères si c'est exigé par la loi locale en vigueur pour assurer que tous les paiements puissent être effectués dans la devise spécifiée par GIA.

9.4 LabDirect Program Participants. If you submit Articles to a GIA LabDirect Program Participant for submission to GIA for the performance of Services, then GIA will invoice the price due for those Services to the GIA LabDirect Program Participant and the GIA LabDirect Program Participant will pay those prices. In such event, you agree to pay the GIA LabDirect Program Participant the prices for the Services as agreed between you and the GIA LabDirect Program Participant.

Participants au Programme LabDirect. Si vous soumettez des Articles à un Participant au Programme LabDirect GIA pour les soumettre à GIA pour la fourniture de Services, GIA facturera le prix dû pour ces Services au Participant au Programme LabDirect GIA et le Participant au Programme LabDirect GIA paiera ces prix. Dans ce cas, vous acceptez de payer au Participant au Programme LabDirect GIA les prix pour les Services tel que convenu entre vous et le Participant au Programme LabDirect GIA.

9.5 Failure to Timely Pay. If you fail to timely pay any amounts owed to GIA under this Agreement and if you provided to GIA a credit card number, then you hereby authorize GIA to charge the credit card those amounts that you have failed to timely pay. In addition, if you fail to timely pay GIA, GIA may in its discretion and notwithstanding anything to the contrary in this Agreement, withhold/retain Articles, Service Results, and/or access to Reports until GIA has received payment from you of all applicable fees.

Retards de Paiement. Si vous ne payez pas à temps tout montant dû à GIA aux termes de ce Contrat et si vous avez fourni un numéro de carte de crédit à GIA, vous autorisez par la présente GIA à débiter la carte de crédit des montants que vous n'avez pas payés à temps. En outre, si vous ne payez pas GIA à temps, GIA peut, à sa discrétion et nonobstant toutes dispositions contraires dans ce Contrat, saisir/retenir des Articles, des Résultats de Service, et/ou l'accès aux Rapports jusqu'à ce que GIA ait reçu de vous le paiement de tous les montants dus.

9.6 Prices do not Include Taxes or other Amounts. GIA's prices are exclusive of transportation, insurance costs, duties, tariffs and taxes including without limitation stamp duties, value added taxes (VAT) and use, sales, property (ad valorem), goods and services taxes (GST), and other taxes. You agree to pay all transportation, insurance costs, duties, tariffs and taxes, including any and all taxes levied on account any payments under this Agreement. In the event withholding tax is required to be made, you shall remit the withholding tax to the appropriate tax authorities, and send to GIA the best available evidence of the payment of that withholding tax.

Les Prix n'Incluent pas les Taxes ou autres Montants. Les prix de GIA sont exclusifs des frais de transport et d'assurance, douane, tarifs et taxes, y compris, sans être limitatif, droits de timbre, taxe sur la valeur ajoutée (TVA) et taxes d'utilisation, de vente, de propriété (ad valorem), taxes sur les produits et services (GST) et autres taxes. Vous acceptez de payer tous les frais de transport et d'assurance, douane, tarifs et taxes, y compris toutes les taxes imposées sur le compte de tout paiement dans le cadre de ce Contrat. Au cas où un impôt anticipé doit être payé, vous réglerez l'impôt anticipé aux autorités fiscales compétentes et enverrez à GIA la meilleure preuve disponible du paiement de cet impôt anticipé.

9.7 Payment of Stamp Duty/Tax. If applicable law requires this Agreement to be stamped and/or the payment of a stamp duty or stamp tax, then you will (i) obtain the stamp, (ii) pay any applicable stamp duty or stamp tax, and (iii) if requested by GIA, provide to GIA a stamped copy of this Agreement. If you breach the foregoing, then you will indemnify GIA and reimburse GIA for any and all costs, expenses, penalties and other amounts paid by GIA for GIA to obtain the stamp and pay the stamp duty/tax, including any penalty levied for your failure to timely pay the stamp duty/tax.

Paiement de Droit/d'Impôt de Timbre. Si la loi en vigueur exige que ce Contrat soit cacheté et/ou le paiement d'un droit de timbre ou d'un timbre fiscal, vous (i) obtiendrez le cachet, (ii) payerez tout droit de timbre ou timbre fiscal dû, et (iii) à la demande de GIA, fournirez à GIA une copie cachetée de ce Contrat. Si vous enfreignez ce qui précède, vous indemniserez GIA et rembourserez à GIA tous frais, dépenses, amendes et autres montants payés par GIA pour obtenir le cachet et payer le droit de timbre/timbre fiscal, y compris toute amende infligée pour votre retard de paiement du droit de timbre/timbre fiscal.

9.8 Estimates. In certain cases, GIA may provide an estimate of the price for a Service. Any estimate of the price for a Service is only an estimate and is based on the exchange rate in effect at the time of the estimate. The price payable by you for Services will be the actual price determined after the Services have been performed by GIA and the applicable exchange rate has been applied. If you paid for Services (1) prior to Articles being delivered to GIA or (2) at the time Articles are delivered to GIA, then you agree to pay the estimated prices. If the estimated price paid by you is less than the actual price, you agree to pay the difference. If the estimated price paid by you was greater than the actual price, then you will be entitled to a refund or a credit.

Estimations. Dans certain cas, GIA peut fournir une estimation du prix pour un Service. Toute estimation du prix pour un Service constitue uniquement une estimation et est basée sur le taux de change au moment de l'estimation. Le prix à payer par vous pour les Services sera le prix effectif déterminé après la fourniture des Services par GIA et l'application du taux de change en vigueur. Si vous avez payé les Services (1) avant la livraison des Articles à GIA ou (2) au moment où les Articles sont livrés à GIA, vous acceptez de payer les prix estimés. Si le prix estimé que vous avez payé est inférieur au prix effectif, vous acceptez de payer la différence. Si le prix estimé que vous avez payé est supérieur au prix effectif, vous aurez droit à un remboursement ou à un crédit.

9.9 Obligation to Pay. Notwithstanding anything to the contrary, you agree that you are solely and fully responsible for (i) all amounts and fees charged for the Services

performed for Articles you submitted to GIA, including without limitation using your Password, (ii) paying to GIA the balance of your account for those amounts and fees, (iii) payment of late fees of 1.5% per month (or, if applicable, the maximum amount permitted by law, whichever is less) on all amounts not paid when due from the due date until paid in full, and (iv) reimbursing GIA for all collections-related costs and expenses incurred by GIA collecting past due amounts from you, including without limitation reasonable attorneys' fees and collection agency fees.

Obligation de Paiement. Nonobstant toutes dispositions contraires, vous acceptez que vous êtes seul et entièrement responsable pour (i) tous les montants et honoraires facturés pour les Services fournis pour les Articles que vous avez soumis à GIA, y compris, sans être limitatif, l'emploi de votre Mot de Passe, (ii) le paiement à GIA du solde de votre compte pour ces montants et honoraires, (iii) le paiement d'intérêts de retard de 1,5 % par mois (ou, le cas échéant, le montant maximal autorisé par la loi, le moins élevé des deux) sur tous les montants non payés à l'échéance depuis la date de paiement jusqu'au règlement complet, et (iv) le remboursement à GIA de tous les frais et dépenses encourus par GIA pour le recouvrement des montants dus par vous, y compris, sans être limitatif, les honoraires raisonnables d'avocats et d'agences de recouvrement.

This Section 9 (Prices; Payment for Services) shall survive the termination of this Agreement.

Cette Section 9 (Prix; Paiement des Services) survivra au terme de ce Contrat.

10. Warranties by You; Compliance with Laws; No Gifts. You represent, warrant and promise to GIA as follows.

Garanties par Vous; Respect des Lois; Pas de Dons. Vous déclarez, garantissez et promettez à GIA ce qui suit.

10.1 General Warranties. You are an entity validly existing under applicable laws or a natural person, in each case with all necessary right, title, license and authority under the laws of the countries and regions in which you conduct business, to enter into this Agreement and to perform all of your obligations hereunder and that your performance of all your obligations hereunder does not violate any applicable law, statute, regulation or ordinance.

Garanties Générales. Vous êtes une entité dûment existante selon la loi en vigueur ou une personne physique, dans chaque cas avec les droits, titres, licences et pouvoir nécessaires selon les lois des pays et régions dans lesquels vous faites des affaires, de signer ce Contrat et d'exécuter toutes vos obligations ci-dessous, et que l'exécution de toutes vos obligations ci-dessous n'enfreint aucun loi, statut, réglementation ou ordonnance en vigueur.

10.2 Kimberley Process and System of Warranties. You hereby represent, warrant and covenant under penalty of perjury that you are aware of The Kimberley Process laws and regulations in the countries in which you conduct business and that you are and will, during the term of this Agreement, continue to be in full compliance with those laws and regulations. The Kimberley Process seeks to control the export and import of rough diamonds across international borders, requiring rough diamonds mined after January 1, 2003, among other things, to be shipped in tamper-resistant containers accompanied by "Kimberley Process Certificates."

Processus de Kimberley et Système de Garanties. Vous déclarez, garantissez et vous admettez par la présente, sous peine de parjure, que vous connaissez les lois et réglementations du Processus de Kimberley dans les pays dans lesquels vous faites des affaires, et que vous respectez pleinement ces lois et réglementations, et continuerez à ce faire pendant la durée de ce Contrat. Le Processus de Kimberley vise à contrôler l'exportation et l'importation de diamants bruts au-delà des frontières internationales, en exigeant entre autres que les diamants bruts extraits après le 1er janvier 2003 soient expédiés dans des récipients inviolables accompagnés par des « Certificats de Processus de Kimberley ».

The System of Warranties is a voluntary system which requires participating buyers and sellers of rough, polished and mounted diamonds (i) to make the following affirmative statement on all invoices for diamonds, (ii) to maintain certain records regarding that statement and (iii) to audit the flow of warranties made to and by sellers.

Le Système de Garanties est un système volontaire qui exige des acheteurs et vendeurs participants de diamants bruts, polis et montés (i) de faire la déclaration affirmative suivante sur toutes les factures pour diamants, (ii) de tenir certains dossiers à propos de cette déclaration et (iii) d'auditer les garanties faites aux et par les vendeurs.

"The diamonds herein invoiced have been purchased from legitimate sources not involved in funding conflict and in compliance with United Nations Resolutions. The undersigned hereby guarantees that these diamonds are conflict free, based on personal knowledge and/or written guarantees provided by the supplier of these diamonds."

« Les diamants facturés par la présente ont été achetés à des sources légitimes qui ne financent pas de conflits et conformément aux Résolutions des Nations Unies. Le soussigné garantit par la présente que ces diamants ne sont pas liés à des conflits, sur la base de connaissances personnelles et/ou de garanties écrites fournies par le fournisseur de ces diamants. »

If you are a member of the gem and jewelry industry, then you represent, warrant and covenant under penalty of perjury that you are and will be in full compliance with the requirements of the System of Warranties during the term of this Agreement.

Si vous êtes membre de l'industrie des pierres précieuses et de la bijouterie, vous déclarez, garantissez et vous admettez par la présente, sous peine de parjure, que vous respectez pleinement les exigences du Système de Garanties et que vous le ferez pendant la durée de ce Contrat.

10.3 Compliance with Laws. You agree to comply with all laws and regulations applicable to you individually, and your business. Without limiting the foregoing, you agree to comply with (i) all laws and regulations of the countries or regions where you conduct business and where you are otherwise registered, incorporated and/or located, (ii) all laws and regulations that govern the operation, sale, trading, export, import, exit and entry of Articles and jewelry products to/from any territory or country, including without limitation the United States of America, (iii) all laws and regulations that require certain segments of the gem and jewelry industry, including and without limitation dealers in precious metals, stones or jewels, to establish and maintain anti-money laundering programs pursuant to the Bank Secrecy Act, as amended by section 352 of the USA PATRIOT Act, and (iv) all foreign currency exchange laws and regulations. It shall be your responsibility to ensure that all packaging and handling of the Articles is in compliance with applicable law.

Respect des Lois. Vous acceptez de respecter toutes les lois et réglementations en vigueur pour vous individuellement et vos activités. Sans limitation de ce qui précède, vous acceptez de respecter (i) toutes les lois et réglementations dans les pays ou régions où vous faites des affaires et dans lesquels vous et votre siège social êtes enregistré et/ou établi, (ii) toutes les lois et réglementations qui gouvernent l'exploitation, la vente, le commerce, l'exportation, l'importation, la sortie et l'entrée d'Articles et de produits de bijouterie vers/depuis tout territoire ou pays, y compris, sans être limitatif, les Etats-Unis d'Amérique, (iii) toutes les lois et réglementations qui exigent que certains secteurs de l'industrie des pierres précieuses et de la bijouterie, y compris, sans être limitatif, les négociants en métaux précieux, pierres précieuses ou bijoux, mettent en place et maintiennent des programmes anti-blanchiment d'argent conformément au « Bank Secrecy Act », tel qu'amendé par la section 352 du « USA PATRIOT Act », et (iv) toutes les lois et réglementations sur le change de devises étrangères. Il relève de votre responsabilité d'assurer que tout l'emballage et le traitement des Articles soient conformes aux lois en vigueur.

10.4 End Use Certification. You hereby certify that each of your Articles is not destined for shipment, sale, or transfer to (i) any territory or country targeted by U.S. Sanctions, (ii) any individual or entity targeted by U.S. Sanctions, nor (iii) any end-use prohibited by U.S. Sanctions. In addition, you hereby further certify that each of your Articles will not be provided to GIA under this Agreement, or otherwise shipped, sold, transferred or used, in a manner or for a purpose such that GIA will be in violation of any U.S. Sanctions. The term "U.S. Sanctions" means all sanctions-related laws, executive orders, regulations, and other provisions, including without limitation sanctions with respect to the Specially Designated Nationals and Blocked Persons List, administered and enforced by the U.S. Department of the Treasury's Office of Foreign Assets Control and by the U.S. Department of State.

Certification d'Utilisation Finale. Vous certifiez par la présente que chacun de vos Articles n'est pas destiné à être expédié, vendu ou transféré à (i) tout territoire ou pays visé par des sanctions des USA, (ii) tout individu ou entité visé par des sanctions des USA, ni (iii) aucune utilisation finale interdite par les sanctions des USA. En outre, vous certifiez par la présente que chacun de vos Articles ne sera fourni à GIA en vertu de ce Contrat, ou expédié, vendu, transféré ou employé autrement, d'une manière ou dans un but tel que GIA soit en violation d'une sanction des USA. Le terme « Sanctions des USA » signifie tous les lois, décrets lois, réglementations et autres dispositions, liés à des sanctions, y compris, sans être limitatif, des sanctions vis-à-vis des « Specially Designated Nationals and Blocked Persons List », administrée et imposée par le « U.S. Department of the Treasury's Office of Foreign Assets Control » et par le « U.S. Department of State ».

10.5 Complete Reports. If you share or provide any Service Results, including without limitation Service Results downloaded or printed from Report Check with or to any third party, you agree to provide a correct and complete copy of such Service Results (including all front and back pages in their entirety) to that third party.

Rapports Complets. Si vous partagez ou fournissez des Résultats de Service, y compris, sans être limitatif, des Résultats de Service téléchargés ou imprimés depuis Consultation de Rapports, avec une tierce partie quelconque, vous vous engagez à fournir une copie correcte et complète de ces Résultats de Service (y compris toutes les pages de couverture avant et arrière dans leur totalité) à cette tierce partie.

10.6 Use of Reports in Connection with Volume Sales. You will not use the Service Results or a Report for any Article other than the Article described in the corresponding Service Results or Report.

Utilisation de Rapports en rapport avec des Ventes de Volume. Vous n'utilisez pas les Résultats de Service ou un Rapport pour un Article quelconque autre que l'Article décrit dans les Résultats de Service ou Rapport correspondant.

10.7 No Improper Payments or Kickbacks. You agree that you will not, directly or indirectly, make, offer or agree to make or offer on behalf of GIA, any GIA Affiliated Laboratory, or otherwise, anything of value, including but not limited to, any loan, gift, property, offer of employment, discount, donation or other payment, directly or indirectly, whether in cash or cash equivalent, to, or for the benefit of, or at the direction of, any candidate, committee, political party, political function or government or government subdivision, or any individual elected, appointed or otherwise designated as an employee or officer thereof, for the purposes of influencing any act or decision of that entity or individual or inducing that entity or individual to do or omit to do anything in order to obtain or retain business or other benefits in violation of any applicable laws, including the United States Foreign Corrupt Practices Act, the UK Bribery Act, and any similar laws of jurisdictions applicable to you. In addition, you agree that you will not, directly or indirectly, make, offer or agree to make or offer to any employee or agent of GIA anything of value, including but not limited to any loan, gift, property, offer of employment, discount or other payment, directly or indirectly, whether in cash or cash equivalent.

Pas de Paiements Inappropriés ou de Pots-de-Vin. Vous acceptez que vous ne ferez, donnerez ou conviendrez de faire ou de donner, directement ou indirectement, pour le compte de GIA, de tout Laboratoire Affilié à GIA, ou autrement, une chose quelconque de valeur, y compris, sans être limitatif, tout prêt, cadeau, biens, offre d'emploi, remise, donation ou autre paiement, directement ou indirectement, que ce soit en espèces ou l'équivalent d'espèces, à, ou pour le bénéfice de, sur les ordres de, tout candidat, comité, parti politique, fonction politique ou gouvernement ou subdivision gouvernementale, ou toute personne élue, désignée ou nommée autrement comme leur employé ou fonctionnaire, dans le but d'influencer un acte ou décision de cette entité ou personne ou d'amener cette entité ou personne à faire ou omettre quelque chose en vue d'obtenir ou de conserver des affaires ou d'autres avantages en violation de toute loi en vigueur, y compris le « United States Foreign Corrupt Practices Act » et le « Bribery Act » du R-U et des lois similaires des juridictions applicables à vous. En outre, vous acceptez que vous ne ferez, donnerez ou conviendrez de faire ou de donner, directement ou indirectement, à un employé ou agent de GIA une chose quelconque de valeur, y compris, sans être limitatif, tout prêt, cadeau, biens, offre d'emploi, remise, donation ou autre paiement, directement ou indirectement, que ce soit en espèces ou l'équivalent d'espèces.

10.8 Notification of any Solicitation. You agree that you will immediately notify GIA if you are approached by any person claiming to be an employee, ex-employee or having any relation with any GIA staff, other than through official means, with respect to the Services being provided by GIA. You further agree you may be called upon in any internal investigation being undertaken by GIA to give a statement with respect to the Services provided by GIA.

Notification de toute Sollicitation. Vous acceptez que vous notifierez immédiatement GIA si vous êtes contacté par une personne prétendant être un employé, ancien employé ou en relation quelconque avec le personnel de GIA, autre que par une voie officielle, concernant les Services fournis par GIA. Vous acceptez en outre que vous pouvez être cité pour toute enquête interne entreprise par GIA pour fournir une déclaration en rapport avec les Services fournis par GIA.

11. Indemnity by You.

Indemnisation par Vous.

To the maximum extent permitted by applicable law, you agree to indemnify and hold harmless GIA and its Affiliates and each of their respective employees, directors, officers, members of the board of governors and board of directors, and agents (the "GIA Indemnitees") from and against any and all losses, damages, liabilities, settlement amounts, cost, and expense (including without limitation reasonable attorneys' fees) (collectively, "Damages") incurred by or suffered by the GIA Indemnitees arising out of, related to or resulting from any of the following and notwithstanding any negligence, sole or separate, simple or gross, by any GIA Indemnitee:

Dans les limites autorisées par la loi en vigueur, vous acceptez d'indemniser et de tenir à couvert GIA et ses Affiliés et chacun de leurs employés, directeurs, dirigeants, membres du conseil des gouverneurs et du conseil de direction et agents respectifs (les « Indemnités de GIA ») de tous pertes, dommages, dettes, montants de règlements, frais et dépenses (y compris, sans être limitatif, les honoraires raisonnables d'avocat) (collectivement, « Dommages ») encourus ou subis par les Indemnités de GIA découlant de, en rapport avec ou résultant de l'un des points suivants, et nonobstant toute négligence, seule ou distincte, simple ou grave, par un quelconque Indemnité de GIA:

- (i) your failure to comply with any applicable law or regulation;
votre manquement au respect de toute loi ou réglementation en vigueur;
- (ii) your performance under this Agreement and any breach of this Agreement by you, including without limitation your breach of any representation or warranty in this Agreement;
votre exécution dans le cadre de ce Contrat et toute violation de ce Contrat par vous, y compris sans être limitatif, votre violation de toute déclaration ou garantie dans ce Contrat;
- (iii) all uses of your Password, whether or not authorized by you;
toutes les utilisations de votre Mot de Passe, autorisées ou non par vous;
- (iv) the Matters under Section 5.8.2 (Failure to Disclose; Ethics Breach) related or with respect to any Article submitted or delivered to GIA by you that is, or is alleged to be, unstable, laboratory grown, or treated, including without limitation, (a) from the results of any notification and from the delivery of any information or Article to the government or trade organization and (b) Claims brought by any Article owner, purchaser, downstream purchaser, or any other person with respect to any such Article when you did not disclose to GIA in writing at the time of submission or delivery that the Article was unstable, laboratory grown, or treated;
les Questions sous la Section 5.8.2 (Omission de Déclaration; Infractions d'Éthique) en rapport avec ou concernant tout Article soumis ou livré par vous à GIA qui est, ou est prétendu être, instable, développé en laboratoire, ou traité, y compris, sans être limitatif, (a) les résultats de toute notification et de la fourniture de toute information ou Article au gouvernement ou organisation commerciale, et (b) les Revendications faites par tout propriétaire, acheteur, acheteur en aval d'un Article ou de toute autre personne en rapport avec cet Article si vous n'avez pas déclaré par écrit à GIA au moment de la soumission ou de la livraison que l'Article était instable, développé en laboratoire ou traité;
- (v) Damages arising out of Section 6.6 (Failure to Retrieve Articles);
Dommages découlant de la Section 6.6 (Omission de Collecte d'Articles);
- (vi) Competing Claims, including without limitation (a) any actions taken by GIA pursuant to any requests from applicable law enforcement agencies, court orders or directives, and GIA's return, holding or other disposition of a Relevant Article that is the subject of a Competing Claim, (b) GIA commencing legal action by applying to a court for an order or direction as appropriate in the circumstances or return of a Relevant Article that is subject to Competing Claims as contemplated by Section 7 (Law Enforcement Requests and Competing Claims), and (c) reasonable attorneys' fees incurred by GIA whether or not a suit, action or claim is filed and whether or not GIA is named as a party to any such suit, action or claim;
Revendications Concurrentes, y compris, sans être limitatif, (a) toute action engagée par GIA suite à une demande des autorités policières compétentes, ordonnances ou directives de tribunal, et le retour, la retenue ou une autre disposition de GIA d'un Article concerné qui fait l'objet d'une Revendication Concurrente, (b) GIA introduisant une action en justice en demandant à un tribunal une ordonnance ou une directive appropriée aux circonstances, ou le retour d'un Article concerné qui fait l'objet d'une Revendication Concurrente comme prévu par la Section 7 (Demandes d'Autorités Policières et Revendications Concurrentes), et (c) honoraires raisonnables d'avocat encourus par GIA, peu importe si une action, un procès ou une revendication est engagé et peu importe si GIA est nommé ou non comme partie dans un tel action, procès ou revendication;
- (vii) personal injury resulting from exposure to a radioactive Article submitted by you to GIA;
dommage corporel résultant de l'exposition à un Article radioactif soumis par vous à GIA;
- (viii) an Article actually or allegedly infringes, violates or misappropriates any third party's intellectual property or proprietary right(s);
un Article enfreint, viole ou détourne, effectivement ou prétendument, la propriété intellectuelle ou le(s) droit(s) de propriété d'une quelconque tierce partie;
- (ix) any error in or omission from or in the Service Results, a Report, the issuance or use of Service Results or a Report, and/or an Inscription, including, without

limitation any error in or omission from or in the Service Results or a Report caused by a GIA Indemnitee or others;

toute erreur ou omission dans les Résultats de Service, un Rapport, la délivrance ou l'utilisation des Résultats de Service ou d'un Rapport, et/ou d'une Inscription, y compris, sans limitation, toute erreur ou omission dans les Résultats de Service ou un Rapport de la part d'un Indemnifié de GIA ou d'autres;

- (x) your deceptive or misleading actions or statements;
vos actes ou déclarations trompeurs ou mensongers;
- (xi) any agreement or dispute you have with any customer of yours, and
tout accord ou litige entre vous et l'un de vos clients, et
- (xii) acts of GIA that are permitted or authorized by this Agreement, including without limitation, the results of the notifications and the delivery of Articles to a governmental agency or trade organization under Section 5.10 (Rough and Partial Rough).
actes de GIA qui sont permis ou autorisés par ce Contrat, y compris, sans limitation, les résultats des notifications et la remise d'Articles à une agence gouvernementale ou une organisation commerciale aux termes de la Section 5.10 (Diamants bruts et bruts partiels).

You further agree that if any of the foregoing items results in a third party claim, suit, action or proceeding against a GIA Indemnitee (collectively, "Claims"), then you will (i) defend the GIA Indemnitees in connection with the Claim with counsel selected by GIA and (ii) pay the Damages awarded to or the settlement amount paid to the third party bringing the Claim. For clarity, paying that award of Damages or settlement amounts is in addition to indemnifying and holding harmless the GIA Indemnitees against the Damages suffered by or incurred by the GIA Indemnitees.

Vous acceptez en outre que si l'un des points ci-dessus entraîne une demande, action, procès ou procédure d'une tierce partie contre un Indemnifié de GIA (collectivement, « Demandes »), vous (i) défendrez les Indemnifiés de GIA en rapport avec la Demande avec un conseil choisi par GIA et (ii) paierez les Dommages alloués ou l'indemnité de règlement payée à la tierce partie qui engage la Demande. Pour toute clarté, le paiement de ces dommages ou indemnités de règlement vient en plus de l'indemnisation et de la tenue à couvert des Indemnifiés de GIA contre les Dommages encourus ou subis par les Indemnifiés de GIA.

This Section 11 (Indemnity by You) will survive the termination of this Agreement.

Cette Section 11 (Indemnisation par Vous) survivra au terme de ce Contrat.

12. No Warranties by GIA.

Pas de garanties par GIA.

12.1 You acknowledge and agree that GIA makes no representation or warranty whatsoever regarding any Article, the Services, Service Results, Reports, Report Check, the ability to access a Report via Report Check, the information included in or excluded from Service Results or a Report, any GIA Inscription or any other pre-existing inscription or markings on an Article.

Vous reconnaissez et acceptez que GIA ne fait aucune déclaration ou garantie quelconque à propos d'un quelconque Article, les Services, Résultats de Service, Rapports, Consultation de Rapports, la possibilité d'accéder à un Rapport via Consultation de Rapports, l'information incluse ou exclue des Résultats de Service ou un Rapport, toute Inscription par GIA ou toute inscription ou marquage préexistants sur un Article.

12.2 GIA SPECIFICALLY DISCLAIMS ALL EXPRESS, IMPLIED AND STATUTORY WARRANTIES, INCLUDING, WITHOUT LIMITATION, THE IMPLIED WARRANTIES OF FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, MERCHANTABILITY, AND NON-INFRINGEMENT AND ANY WARRANTY ARISING FROM COURSE OF PERFORMANCE OF USAGE OF TRADE.

GIA REJETTE SPÉCIFIQUEMENT TOUTES GARANTIES EXPRESSES, IMPLICITES ET LÉGALES, Y COMPRIS, SANS ÊTRE LIMITATIF, LES GARANTIES IMPLICITES SUR L'APTITUDE À UNE FIN PARTICULIÈRE, DE QUALITÉ MARCHANDE, ET DE NON-INFRACTION ET TOUTE GARANTIE DÉCOULANT DU COURS D'UTILISATION DE L'USAGE DE COMMERCE.

12.3 YOU AGREE THAT (A) NO INFORMATION INCLUDED ON GIA'S WEBSITE OR IN GIA'S INFORMATIONAL OR PROMOTIONAL MATERIALS OR COMMUNICATED VERBALLY BY GIA SHALL BE DEEMED A REPRESENTATION OR WARRANTY BY GIA AND (B) YOU HAVE NOT RELIED ON THAT INFORMATION.

VOUS ACCEPTEZ QUE (A) AUCUNE INFORMATION FIGURANT SUR LE SITE WEB DE GIA OU DANS LES MATÉRIAUX D'INFORMATION OU DE PROMOTION DE GIA OU COMMUNIQUÉE VERBALEMENT PAR GIA NE SERA CONSIDÉRÉE UNE DÉCLARATION OU UNE GARANTIE PAR GIA ET (B) VOUS NE VOUS ÊTES PAS FONDÉ SUR CETTE INFORMATION.

12.4 THE DISCLAIMERS SET FORTH IN THIS SECTION 12 (NO WARRANTIES BY GIA) SHALL APPLY TO THE MAXIMUM EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW. You acknowledge and agree that you have not entered into this Agreement in reliance upon any warranty or representation by any person or entity.

LES CLAUSES DE NON-RESPONSABILITÉ FIGURANT DANS CETTE SECTION 12 (PAS DE GARANTIES PAR GIA) S'APPLIQUERONT DANS LA MESURE AUTORISÉE PAR LA LOI EN VIGUEUR. Vous reconnaissez et acceptez que vous n'avez pas conclu ce Contrat en vous fondant sur une garantie ou affirmation d'une personne ou entité quelconque.

13. Limitations on GIA's Liability; Insurance.

Limitations de Responsabilité GIA; Assurance.

13.1 **Insurance.** GIA shall maintain (or cause to be maintained on its behalf) a standard form jewelers block insurance policy (or substantially similar insurance that is available in the jurisdiction where GIA operates) to insure an Article against loss or damage while in GIA's possession. You agree that the liability of GIA and its employees and agents for any loss of, mis-delivery of, or damage to an Article, even if caused by or resulting from the negligence or other fault of GIA or any of its employees or agents, shall be limited to the amount paid to GIA by its insurance carrier and subsequently paid by GIA to you, if any. In any event, GIA and its employees and agents shall not be personally liable for any such loss of, mis-delivery of, or damage to any Article, even if this limited remedy fails in its essential purpose. This Section 13.1 shall not operate in a way that limits GIA's liability for GIA's acts or omissions for which liability may not be limited under applicable law.

Assurance. GIA maintiendra (ou fera maintenir pour son compte) une police d'assurance « Jeweller's Block » standard (ou une assurance en grande partie similaire qui est disponible dans la juridiction où GIA est active) pour assurer un Article contre la perte ou le dommage pendant qu'il est en possession de GIA. Vous acceptez que la responsabilité de GIA et de ses employés et agents pour tout perte, erreur de livraison ou dommage à un Article, même s'il est provoqué par ou est le résultat de la négligence ou d'une autre faute de GIA ou un de ses employés ou agents, sera limitée au montant payé à GIA par sa compagnie d'assurance et payée ensuite par GIA à vous, le cas échéant. Dans tous les cas, GIA et ses employés et agents déclinent toute responsabilité personnelle pour un tel perte, erreur de livraison ou dommage à un Article quelconque, même si ce recours limité fait défaut à sa vocation essentielle. Cette Section 13.1 n'agira pas d'une manière qui limite la responsabilité de GIA pour les actes ou omissions de GIA pour lesquels la responsabilité pourrait ne pas être limitée par la loi en vigueur.

13.2 **Value of Articles.** For purposes of this Agreement, the value of Articles that are lost or damaged while in GIA's possession will be the greater of the actual cash value or GIA's obligations under statute, under civil law, under regulatory rules, or following the findings of any alternative dispute resolution binding on GIA's insurer to pay civil compensation or damages. In the event that GIA loses or damages an Article, you agree to provide complete and accurate documentation and receipts to GIA with respect to the actual cash value of the Article. You acknowledge and agree that notwithstanding anything to the contrary, the actual value of an Article may be less than the amount of insurance purchased by you to cover loss or damage during transit to or from GIA, including without limitation because the Article is unstable, laboratory grown, treated, or otherwise not the type of Article you believed the Article to be.

Valeur des Articles. Pour les besoins de ce Contrat, la valeur des Articles qui sont perdus ou endommagés pendant qu'ils sont en possession de GIA sera le plus élevé des montants suivants: la valeur effective en espèces ou les obligations de GIA selon la loi statutaire, la loi civile, les réglementations, ou d'après les conclusions de tout autre règlement de litige contraignant l'assureur de GIA à payer des compensations civiles ou des dommages. Au cas où GIA perd ou endommage un Article, vous acceptez de fournir à GIA une documentation et des reçus complets et exacts à propos de la valeur effective en espèces de l'Article. Vous reconnaissez et acceptez que, nonobstant toutes dispositions contraires, la valeur réelle d'un Article peut être inférieure au montant de l'assurance souscrite par vous pour couvrir la perte ou le dommage pendant le transit vers ou depuis GIA, y compris, sans être limitatif, parce que l'Article est instable, développé en laboratoire, traité, ou d'une autre façon n'est pas le type d'Article que vous croyez l'être.

13.3 No Liability for Fragile Articles and Related Issues. GIA will not have any liability to you for damage to Articles in GIA's possession that have inherent or pre-existing characteristics (or vices) that alter or extend during normal processing. This includes without limitation Articles without culets and/or with pointed corners. GIA will notify you if damage occurs to an Article or an inherent or pre-existing characteristics have altered, and are recognized while the Article is in GIA's possession as a result of any of the foregoing.

Pas de Responsabilité pour Articles Fragiles et Questions Liées. GIA est exonéré de toute responsabilité à votre égard pour les dommages aux Articles en possession de GIA qui possèdent des caractéristiques inhérentes ou préexistantes (ou vices) qui se modifient ou s'étendent pendant le traitement normal. Cela inclut, sans être limitatif, les Articles sans culasse et/ou avec des coins pointus. GIA vous notifiera si un dommage se produit à un Article ou si une caractéristique inhérente ou préexistante s'est modifiée, et est reconnue pendant que l'article est en possession de GIA comme un résultat de ce qui précède.

13.4 Liability for Errors in Reports, Infringement, or Radioactive Articles. GIA AND ITS EMPLOYEES AND AGENTS SHALL NOT BE LIABLE FOR (i) ANY LIABILITY, CLAIM, SUIT, ACTION, OR DEMAND FOR PERSONAL INJURY RESULTING FROM EXPOSURE TO A RADIOACTIVE ARTICLE SUBMITTED TO GIA, EVEN IF THE LOSS, DAMAGE, LIABILITY, OR EXPENSE RELATED THERETO WAS CAUSED BY OR RESULTED FROM THE NEGLIGENCE OR OTHER FAULT OF GIA OR ANY OF ITS EMPLOYEES OR AGENTS; (ii) ANY THIRD PARTY CLAIM, SUIT, ACTION, OR DEMAND ALLEGING THAT AN ARTICLE INFRINGES A THIRD PARTY'S PATENT(S), COPYRIGHT(S), TRADEMARK(S), OR OTHER INTELLECTUAL PROPERTY RIGHT(S); OR (iii) ANY ERROR IN OR OMISSION FROM OR IN A REPORT OR ANY SERVICE RESULTS, THE AVAILABILITY, ABILITY TO ACCESS, OR USE OF A REPORT, AND/OR AN INSCRIPTION, INCLUDING, WITHOUT LIMITATION ANY ERROR IN OR OMISSION FROM OR IN ANY SERVICE RESULTS OR A REPORT CAUSED BY GIA, ITS EMPLOYEES OR AGENTS, OR OTHERS. THIS SECTION 13.4 SHALL NOT OPERATE IN A WAY THAT LIMITS GIA'S LIABILITY FOR GIA'S ACTS OR OMISSIONS FOR WHICH LIABILITY MAY NOT BE LIMITED UNDER APPLICABLE LAW.

Responsabilité pour les Erreurs dans les Rapports, Infractions, ou Articles Radioactifs. GIA ET SES EMPLOYÉS OU AGENTS SONT EXONÉRÉ DE TOUTE RESPONSABILITÉ POUR (I) TOUTE RESPONSABILITÉ, DEMANDE, PROCÈS, ACTION OU RÉCLAMATION POUR DOMMAGES CORPORELS RÉSULTANT DE L'EXPOSITION À UN ARTICLE RADIOACTIF SOUMIS À GIA, MÊME SI LA PERTE, LE DOMMAGE, LA RESPONSABILITÉ OU LES FRAIS EN RAPPORT AVEC CE POINT A ÉTÉ CAUSÉ PAR OU EST LE RÉSULTAT DE LA NÉGLIGENCE OU D'UNE AUTRE FAUTE DE GIA OU D'UN DE SES EMPLOYÉS OU AGENTS; (II) TOUTE DEMANDE, PROCÈS, ACTION OU RÉCLAMATION DE TIERS PARTIES PRÉTENDANT QU'UN ARTICLE ENFREINT UN/DES BREVET(S), COPYRIGHT(S), MARQUE(S) DÉPOSÉE(S), OU AUTRE DROIT(S) DE PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE D'UNE TIERS PARTIE; OU (III) TOUTE ERREUR OU OMISSION DANS LES RÉSULTATS DE SERVICE, UN RAPPORT, LA DISPONIBILITÉ, LA POSSIBILITÉ D'ACCÈS, OU L'UTILISATION D'UN RAPPORT, ET/OU UNE INSCRIPTION, Y COMPRIS, SANS ÊTRE LIMITATIF, TOUTE ERREUR OU OMISSION DANS LES RÉSULTATS DE SERVICE OU UN RAPPORT DU FAIT DE GIA, SES EMPLOYÉS OU AGENTS, OU AUTRES. CETTE SECTION 13.4 N'AGIRA PAS D'UNE MANIÈRE À LIMITER LA RESPONSABILITÉ DE GIA POUR LES ACTES OU OMISSIONS DE GIA POUR LESQUELS LA RESPONSABILITÉ NE PEUT ÊTRE LIMITÉE PAR LA LOI EN VIGUEUR.

13.5 Limitations of Liability. YOU AGREE THAT GIA AND ITS EMPLOYEES AND AGENTS SHALL NOT BE LIABLE FOR ANY LOST PROFITS, INDIRECT, CONSEQUENTIAL, INCIDENTAL, EXEMPLARY, PUNITIVE, STATUTORY, OR SPECIAL DAMAGES, INCLUDING WITHOUT LIMITATION WITH RESPECT TO OR ARISING UNDER OR RELATED TO THIS AGREEMENT, THE SERVICES, SERVICE RESULTS OR A REPORT, EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY OF THOSE DAMAGES. EXCEPT FOR GIA'S OBLIGATION TO PAY YOU THE INSURANCE PROCEEDS REFERENCED ABOVE, IN NO EVENT SHALL THE TOTAL, CUMULATIVE LIABILITY OF GIA EXCEED THE PRICE OF THE SERVICES PROVIDED BY GIA UNDER THIS AGREEMENT TO YOU FOR WHICH LIABILITY ARISES.

Limitations de responsabilité. VOUS ACCEPTEZ QUE GIA ET SES EMPLOYÉS ET AGENTS DÉCLINENT TOUTE RESPONSABILITÉ POUR TOUTE PERTE DE BÉNÉFICE, INDIRECTE, CONSÉQUENTE, ACCESSOIRE, EXEMPLAIRE, PUNITIVE, STATUTAIRE, OU LES DOMMAGES SPÉCIAUX, Y COMPRIS, SANS ÊTRE LIMITATIF, EN RAPPORT AVEC OU SE PRODUISANT DANS LE CADRE DE CE CONTRAT, LES SERVICES, RÉSULTATS DE SERVICE OU UN RAPPORT, MÊME EN CAS D'AVIS DE LA POSSIBILITÉ DE TELS DOMMAGES. À L'EXCEPTION DE L'OBLIGATION DE GIA DE VOUS PAYER LE PRODUIT DE L'ASSURANCE MENTIONNÉ PLUS HAUT, LA RESPONSABILITÉ CUMULATIVE TOTALE DE GIA NE DÉPASSERA EN AUCUN CAS LE PRIX DES SERVICES FOURNIS PAR GIA À VOUS DANS LE CADRE DE CE CONTRAT POUR LESQUELS LA RESPONSABILITÉ EST INVOQUÉE.

13.6 Application. The disclaimers and limitations on liability in this Agreement, including without limitation the disclaimers and limitations in this Section 13 (Limitations on GIA's Liability; Insurance) (i) shall apply to any claims and causes of action, under any theory of liability, whether in contract, tort (including without limitation negligence), indemnity, or otherwise; and (ii) shall be deemed to apply notwithstanding the failure of the essential purpose of any limited remedy set forth in this Agreement.

Application. Les clauses de non-responsabilité et les limitations de responsabilité de ce Contrat, y compris, sans être limitatif, les clauses de non-responsabilité et les limitations dans cette Section 13 (Limitations de Responsabilité de GIA; Assurance) (i) seront d'application à toute demande et cause d'action, sous toute théorie de responsabilité, que ce soit contractuelle, quasi-contractuelle (y compris, sans être limitatif, la négligence), indemnisation ou autre ; et (ii) seront censées s'appliquer même si tout recours limité spécifié dans ce Contrat fait défaut à sa vocation essentielle.

13.7 No Indemnity by GIA. You agree that GIA is not obligated to defend, indemnify, or hold you harmless in connection with any third party claims, suits, or actions brought against you, including without limitation claims brought by any Article owner, purchaser, or downstream purchaser.

Pas d'Indemnité par GIA. Vous acceptez que GIA n'est pas obligé de vous défendre, indemniser ou tenir à couvert en rapport avec des demandes, procès ou actions de tierces parties contre vous, y compris, sans être limitatif, des demandes de la part de tout propriétaire, acheteur ou acheteur en aval d'un Article.

13.8 Basis of the Bargain. The parties have fully considered the foregoing allocation of risk and the remedies set forth in this Agreement and find that allocation and those remedies to be reasonable, and agree that the foregoing limitation and the other limitations in this Agreement are an essential basis of the bargain between the parties.

Base du Marché. Les parties ont pleinement envisagé la répartition des risques ci-dessus et les recours spécifiés dans ce Contrat et trouvent que cette répartition des risques et ces recours sont raisonnable et conviennent que la limitation ci-avant et les autres limitations dans ce Contrat constituent une base essentielle du marché entre les parties. Cette Section 13 n'agira pas d'une manière à limiter la responsabilité de GIA pour les actes ou omissions de GIA pour lesquels la responsabilité ne peut être limitée par la loi en vigueur.

Survival. This Section 13 (Limitations on GIA's Liability; Insurance) will survive the termination of this Agreement.

Survie. Cette Section 13 (Limitations de Responsabilité de GIA; Assurance) survivra au terme de ce Contrat.

14. No Licenses. The provision of the Services by GIA does not convey any license, expressly or by implication, estoppel or otherwise, under any GIA patent, copyright, trademark, or other intellectual property right. GIA expressly reserves all its intellectual property rights. You agree not to misuse, in the judgment of GIA, any trade name, trademark, or service mark of GIA or the Gemological Institute of America. Although GIA is not hereby authorizing or licensing any use of any trade name, trademark, or service mark, GIA shall not consider misuse to include "fair use" in advertising, e.g., stating that you sell gems that have been graded by GIA and that the Reports for such gems describe the gems' characteristics, so long as that advertising is not deceptive, misleading, does not violate any applicable law, and does not violate the terms and conditions of GIA's then-current Usage Guidelines as set forth on GIA's website at <https://www.gia.edu/Copyrights-Trademarks#using> and those Usage Guidelines are incorporated into these Terms and Conditions by this reference. Misuse includes, without limitation, advertising, publicity, or promotion which implies, in any way, that you, your gems, products, or services are sold, sponsored, endorsed, or approved by GIA, or which expresses or implies that a GIA Report or any Service Result is anything other than an independent description of certain characteristics of a specific Article. You hereby acknowledge and agree that you have (i) been provided a copy of or access to the Usage Guidelines, (ii) read and understand the Usage Guidelines, and (iii) agree to be bound by the Usage Guidelines.

Pas de Licences. La fourniture des Services par GIA ne concède aucune licence, expresse ou implicite, préclusion (« estoppel ») ou autre, dans le cadre de tout brevet, copyright, marque déposée ou autre droit de propriété intellectuelle de GIA. GIA se réserve expressément tous ses droits de propriété intellectuelle. Vous acceptez de ne pas abuser, selon la discrétion de GIA, de tout marque déposée, nom commercial ou marque de service de GIA ou du Gemological Institute of America. Bien que GIA n'autorise ou n'octroie pas de licence par la présente pour tout emploi du nom commercial, marque déposée ou marque de service, GIA ne considérera pas comme un abus « l'utilisation équitable » dans la promotion, p. ex. indiquant que vous vendez des pierres précieuses qui ont été classées par GIA et que les Rapports de ces pierres précieuses décrivent les caractéristiques de ces pierres précieuses, aussi longtemps que cette promotion n'est pas trompeuse, fallacieuse, n'enfreint pas une loi en vigueur et n'enfreint pas les conditions générales des Directives d'Utilisation du moment de GIA tels que figurant sur le site Web de GIA sous <https://www.gia.edu/Copyrights-Trademarks#using> et ces

Directives d'Utilisation sont incorporés dans ces Conditions Générales par cette référence. L'abus inclut, sans être limitatif, la promotion, la publicité ou l'annonce qui implique d'une façon quelconque, que vous, vos pierres précieuses, produits ou services sont vendus, sponsorisés, cautionnés ou approuvés par GIA, ou qui indique ou implique qu'un Rapport ou un Résultat de Service de GIA est autre chose qu'une description indépendante de certaines caractéristiques d'un Article spécifique. Vous reconnaissez et acceptez par la présente que vous (i) avez reçu une copie de ou l'accès aux Directives d'Utilisation, (ii) avez lu et compris les Directives d'Utilisation, et (iii) acceptez d'être tenu par les Directives d'Utilisation.

- 15. GIA's Mission and Licenses.** You understand that GIA's mission is to ensure the public trust in gems and jewelry worldwide through, among other things, gemological services and research. Therefore, you agree that GIA may (i) include the results of the Services in its research database, (ii) use those results for research and other purposes related to GIA's mission, and (iii) photograph Articles and use those photographs for GIA's purposes related to GIA's mission. You hereby waive any intellectual property claims, suits, or actions, if any, you may have against GIA in the results of the Services or those photographs. Except as otherwise permitted in this Agreement, if GIA publishes any information relating to you, then GIA will only do so in a manner that does not identify you, unless you specifically agree otherwise, including without limitation Section 5.8 (Treated Articles; Breaches of Ethics). This Section 15 shall survive the termination of this Agreement.

Mission de GIA et Licences. Vous comprenez que la mission de GIA consiste à assurer la confiance du public dans les pierres précieuses et les bijoux dans le monde entier via, entre autre, les services et les recherches gemmologiques. Vous acceptez donc que GIA puisse (i) inclure les résultats des Services dans sa base de données de recherche, (ii) utiliser ces résultats pour la recherche et d'autres objectifs liés à la mission de GIA, et (iii) photographier des Articles et utiliser ces photos pour les objectifs de GIA liés à la mission de GIA. Vous renoncez par la présente à toute demande, action ou procès de propriété intellectuelle, le cas échéant, contre GIA dans les résultats des Services ou ces photos. Sauf autorisation par une autre disposition de ce Contrat, si GIA publie une information relative à vous, GIA le fera uniquement d'une façon qui ne vous identifie pas, à moins que vous acceptiez spécifiquement le contraire, y compris, sans être limitatif, la Section 5.8 (Articles Traités; Infractions d'Éthique). Cette Section 15 survivra au terme de ce Contrat.

- 16. Business Ethics.** You agree that you have reviewed the GIA Client Code of Conduct (the "Code") that currently applies to all GIA clients, which is posted on GIA's website at <https://www.gia.edu/doc/client-code-of-conduct.pdf>. GIA may revise the Code and will post updates to the Code to GIA's website at <https://www.gia.edu/doc/client-code-of-conduct.pdf>. In all transactions with GIA and in all interactions with GIA personnel, you agree to comply fully with all provisions of the then-current version of the Code as in effect from time to time and to conduct business in accordance with the values enunciated therein. The Code is incorporated into these Terms and Conditions by this reference. You hereby acknowledge and agree that you have (i) been provided a copy of or access to the Code, (ii) read and understand the Code, and (iii) agree to be bound by the Code.

Éthique professionnelle. Vous acceptez que vous avez pris connaissance du Code de Conduite Client de GIA (le « Code ») qui s'applique actuellement à tous les clients de GIA, et qui se trouve sur le site web de GIA sous <https://www.gia.edu/doc/client-code-of-conduct.pdf>. GIA peut réviser le Code et postera des actualisations du Code sur le site web de GIA sous <https://www.gia.edu/doc/client-code-of-conduct.pdf>. Dans toutes les transactions avec GIA et toutes les relations avec le personnel de GIA, vous acceptez de respecter la totalité des dispositions de la version du moment du Code tel qu'un vigueur de temps à autre et de faire des affaires conformément aux valeurs qu'il énonce. Le Code est incorporé dans ces Conditions Générales par cette référence. Vous reconnaissez et acceptez par la présente que vous (i) avez reçu une copie de ou l'accès au Code, (ii) avez lu et compris le Code, et (iii) acceptez d'être tenu par le Code.

- 17. Statute of Limitations.** To the extent permitted by applicable law, notwithstanding any longer statute of limitations period provided under applicable law, no cause of action, claim, or suit relating to this Agreement, an Article or any Service or the relationship of the parties under this Agreement, whether sounding in contract, tort, or otherwise, may be brought or commenced more than twelve (12) months after the date the action, claim, or suit accrued. The foregoing shall not apply if applicable law precludes the shortening of the applicable statute of limitations period as described above.

Délai de Prescription. Dans la mesure permise par la loi applicable, nonobstant toute période plus longue de délai de prescription spécifié par la loi en vigueur, aucune cause d'action, demande ou procès relatif à ce Contrat, un Article ou un Service ou les relations entre les parties à ce Contrat, que ce soit fondé en contrat, en responsabilité quasi-contractuelle ou autrement, ne peut être intenté ou entamé plus de douze (12) mois après la date de l'action, de la demande ou du procès courus. Ce qui précède ne s'applique pas si la loi en vigueur exclut le raccourcissement du délai de prescription en vigueur tel que décrit plus haut.

- 18. Attorneys' Fees.** Should GIA retain attorneys to (i) recover any amounts due under this Agreement, whether or not a suit, claim or action is filed, or (ii) represent GIA in connection with any legal proceeding involving an Article, Report or the Services and whether or not GIA is a party to that proceeding and you are a party to the proceeding, then you agree to pay GIA, in addition to any other amounts due, GIA's reasonable attorneys' fees, costs, and other expenses incurred by GIA.

Honoraires d'avocat. Si GIA devrait faire appel à des avocats pour (i) récupérer des montants dus aux termes de ce Contrat, qu'un procès, une action ou une demande soit introduit ou non, ou (ii) représenter GIA en rapport avec une procédure juridique concernant un Article, un Rapport ou les Services et que GIA soit ou non une partie à cette procédure et que vous êtes une partie à la procédure, vous acceptez de payer à GIA, outre tous les autres montants dus, les honoraires d'avocat, frais et dépenses raisonnables encourus par GIA.

- 19. Reports and Invoice Terms; and Purchase Orders.** You agree that the terms and conditions included in any Receipt issued by GIA to you and in GIA's invoice/packing slip for Services are incorporated into this Agreement by this reference. The terms in this Agreement supersede any inconsistent terms in any Receipt, invoice, packing slip or any Report. Any inconsistent or additional terms included in your purchase order(s) or other document(s) shall be of no force or effect unless expressly assented to in a writing signed by an authorized representative of GIA.

Conditions de Rapports et de Facturation; et Bons de Commande. Vous acceptez que les conditions générales figurant dans tout Reçu délivré à vous par GIA et dans la facture/bordereau de livraison de GIA pour Services sont incorporés dans ce Contrat par cette référence. Les conditions dans ce Contrat prévalent sur toute condition contradictoire dans tout Reçu, facture, bordereau de livraison ou tout Rapport. Toute disposition contraire ou additionnelle incluse dans votre/vos bon(s) de commande ou autre(s) document(s) est nulle et sans effet à moins d'une acceptation expresse par écrit signé par un représentant autorisé de GIA.

- 20. Amendment; Waiver; Severability.** Except as expressly provided otherwise in these Terms and Conditions, this Agreement may be amended only by an amendment that is executed by the authorized representatives of both parties as provided in Section 25 of this Agreement. No provision of this Agreement will be considered waived by either party, and no breach excused by either party, unless the waiver or consent is in a written amendment signed on behalf of the party against whom the waiver is asserted. No waiver of a breach of this Agreement will constitute consent to, waiver of, or excuse of any other, different, or subsequent breach by either party. If any part of this Agreement or any part of a provision of this Agreement is found invalid or unenforceable, that part will be amended to achieve as nearly as possible the same economic effect as the original provision and the remainder of this Agreement will remain in full force. This Agreement shall not be modified, supplemented, qualified, or interpreted by any trade usage or prior course of dealing without GIA's written consent. No representation, promise or condition not expressly provided in writing and signed by authorized representatives of you and GIA shall be binding on either party.

Amendement; Renonciation; Divisibilité. Sauf en cas de disposition contraire expresse dans ces Conditions Générales, ce Contrat peut être amendé uniquement par un amendement qui est exécuté par les représentants autorisés des deux parties tel que prévu dans la Section 25 de ce Contrat. Aucune disposition de ce Contrat ne sera considérée renoncée par l'une des parties, et aucune infraction sera excusée ou acceptée par l'une des parties, sauf si la renonciation ou le consentement fait l'objet d'un amendement écrit signé pour le compte de la partie contre laquelle on fait valoir la renonciation. Aucune renonciation à une violation de ce Contrat constituera un consentement à, une renonciation, ou une acceptation d'une infraction autre, différente ou subséquente par l'une des parties. Si une partie quelconque de ce Contrat ou toute partie d'une disposition dans ce Contrat est déclarée invalide, inapplicable ou non-opposable, cette partie sera amendée pour obtenir le plus possible le même effet économique que la disposition originale, et le reste de ce Contrat restera pleinement en vigueur. Ce Contrat ne pourra être modifié, complété, qualifié ou interprété par un usage commercial ou procédure antérieure quelconque sans le consentement écrit de GIA. Aucune déclaration, promesse ou condition qui n'est pas spécifiée expressément par écrit et signée par les représentants autorisés de vous et de GIA ne sera contraignante pour l'une des parties.

- 21. Term and Termination.** This Agreement is effective on the Effective Date and shall terminate on the date you enter into a subsequent Client Agreement or upon earlier termination pursuant to the terms in this Agreement. Either party may terminate this Agreement upon thirty (30) days prior written notice, provided that this Agreement shall apply to any Services being provided as of the date of that notice and any Services requested after the date of that notice if the parties have not entered into a new Client Agreement. In addition, GIA may terminate this Agreement upon notice to you if you breach any provision of this Agreement and do not cure the breach within fourteen (14) days after receipt of the notice or such other reasonable cure period specified by GIA. Subject to the other terms and conditions in this Agreement, including without limitation, Sections 5.8 (Treated Articles; Breaches of Ethics), 5.9 (Irradiated Articles), 7 (Law Enforcement Requests and Competing Claims) of this Agreement, upon termination of this Agreement, GIA shall return to you any of your Articles in GIA's possession within a reasonable period of time. In GIA's sole discretion, GIA will determine whether to complete any Services requested by you or authorized by this Agreement on those Articles prior to returning the Articles to you. Your obligations to defend, indemnify and hold harmless the GIA Indemnitees as provided in this Agreement and your payment obligations for Services rendered under this Agreement, shall survive termination of this Agreement. In addition, the terms and conditions in this Agreement that are expressed to survive or which by their nature should survive the

termination of this Agreement shall survive the termination of this Agreement. The parties acknowledge and agree that a court order shall not be required to give effect to any termination of this Agreement.

Terme et Résiliation. Ce Contrat entre en vigueur à la Date Effective et prendra fin à la date où vous concluez un Contrat Client subséquent ou en cas de résiliation anticipée conformément aux dispositions de ce Contrat. Chacune des parties peut résilier ce Contrat moyennant un préavis écrit de trente (30) jours, à condition que ce Contrat soit d'application à tous Services fournis à la date de ce préavis et tous Services demandés après la date de ce préavis si les parties n'ont pas conclu de nouveau Contrat Client. En outre, GIA peut résilier ce Contrat après vous avoir notifié si vous contrevenez à une disposition quelconque de ce Contrat et que vous ne remédiez pas à cette violation dans les quatorze (14) jours après la réception de la notification ou un autre délai de remédiation raisonnable spécifié par GIA. Sous réserve des autres conditions générales de ce Contrat, y compris, sans être limitatif, les Sections 5.8 (Articles Traités; Infractions d'Éthique), 5.9 (Articles Irradiés), 7 (Demandes d'Autorités Policières et Revendications Concurrentes) de ce Contrat, au terme de ce Contrat, GIA vous renverra tous vos Articles en possession de GIA dans un délai raisonnable. À la seule discrétion de GIA, GIA déterminera si elle résiliera ou non tout Service demandé par vous ou autorisé par ce Contrat sur ces Articles avant de vous renvoyer les Articles. Vos obligations de défendre, d'indemniser et de tenir à couvert les Indemnités de GIA tel que spécifié dans ce Contrat et vos obligations de paiement pour des Services fournis dans le cadre de ce Contrat survivront au terme de ce Contrat. En outre, les conditions générales de ce Contrat qui sont conçues pour survivre ou qui devraient par leur nature survivre au terme de ce Contrat survivront au terme de ce Contrat. Les parties reconnaissent qu'il ne sera pas requis d'ordonnance d'un tribunal pour donner effet à une résiliation de ce Contrat.

- 22. Governing Law.** The terms of this Section 22 (Governing Law) shall apply unless you deliver or ship Articles to GIA in Botswana, Japan, South Africa or Thailand, or any GIA LabDirect Program Participant located in any of those countries, or to GIA Belgium and you are a consumer, (each, a "**Specified Country**"), in which case the governing law provisions in the applicable country specific Exhibit to this Agreement shall apply to the exclusion of this Section 22 (Governing Law). You agree that this Agreement, any Dispute (as defined below) arising under or which is related to this Agreement (whether in contract, tort, or otherwise), and the validity, performance, and interpretation of this Agreement shall be governed by and construed in all respects under the laws of the United States of America and the State of California, USA, without giving effect to its conflicts of law principles. The parties agree that the applicability of the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods (1980) in its entirety is specifically excluded from application to this Agreement. This Section shall survive the termination of this Agreement.

Droit Applicable. Les dispositions de cette Section 22 (Droit Applicable) seront d'application sauf si vous livrez ou expédiez des Articles à GIA au Botswana, au Japon, en Afrique du Sud ou en Thaïlande, ou à un Participant au Programme LabDirect GIA établi dans l'un de ces pays, ou à GIA Belgique et vous êtes un consommateur (chacun, un « **Pays Spécifié** »), dans lequel cas les dispositions de la loi applicable dans l'Annexe spécifique au pays dans ce Contrat seront d'application à l'exclusion de cette Section 22 (Droit Applicable). Vous acceptez que ce Contrat, tout Litige (tel que défini ci-dessous) découlant de ou dans le cadre de ce Contrat (qu'il soit contractuel, quasi-contractuel ou autre) et la validité, l'exécution et l'interprétation de ce Contrat seront régies et interprétées à tout point de vue par les lois des États-Unis d'Amérique et de l'État de Californie, USA, sans donner lieu à leurs principes de droit international privé (« *conflict of laws* »). Les parties conviennent que l'application de la Convention des Nations Unies sur la Vente internationale de Marchandises (1980) dans sa totalité est spécifiquement exclue à ce Contrat. Cette Section survivra au terme de ce Contrat.

- 23. English Language.** This Agreement is prepared in the English language and the English language version of this Agreement shall control over any translation of this Agreement into any other language. All proceedings related to this Agreement shall be conducted in the English language.

Langue anglaise. Ce Contrat est préparé en langue anglaise et la version en langue anglaise de ce Contrat aura prévalence sur toute traduction de ce Contrat dans une autre langue quelconque. Toutes les procédures relatives à ce Contrat auront lieu en langue anglaise.

- 24. Dispute Resolution and Arbitration/Class Action Waiver Provision.** The terms of this Section 24 (Dispute Resolution and Arbitration/Class Action Waiver Provision) shall apply unless you deliver or ship Articles to GIA in one of the Specified Countries or any GIA LabDirect Program Participant located in a Specified Country, in which case the alternative dispute resolution terms as provided in the applicable country specific Exhibit to this Agreement shall apply to the exclusion of this Section 24 (Dispute Resolution and Arbitration/Class Action Waiver Provision).

Disposition de Règlement des Litiges et d'Arbitrage/Disposition de Renonciation aux Actions Collectives. Les conditions de cette Section 24 (Disposition de Règlement des Litiges et d'Arbitrage/Disposition de Renonciation aux Actions Collectives) seront d'application sauf si vous fournissez ou expédiez des Articles à GIA dans l'un des Pays Spécifiés ou à l'un des Participants au Programme LabDirect GIA situé dans un Pays Spécifié, dans lequel cas les conditions alternatives de résolution de litiges telles que fournies dans l'Annexe à ce Contrat spécifique au pays en question seront d'application à l'exclusion de cette Section 24 (Disposition de Règlement des Litiges et d'Arbitrage/Disposition de Renonciation aux Actions Collectives).

You agree that, except as expressly provided below in this Section 24 (Dispute Resolution and Arbitration/Class Action Waiver Provision), all disputes, suits, actions, and claims ("**Disputes**") related to or arising out of this Agreement shall be resolved by binding arbitration as provided in this Section 24 (Dispute Resolution and Arbitration/Class Action Waiver Provision). The parties acknowledge that, except with respect to GIA's rights regarding Special Disputes (as defined below), they are waiving their right to bring claims and seek remedies in court, including the right to a jury trial, and that their disputes will be resolved by arbitrators, not a court.

Vous acceptez que, sauf disposition expresse dans cette Section 24 (Disposition de Règlement des Litiges et d'Arbitrage), tous les litiges, procès, actions et demandes (« **Litiges** ») relatifs à ou découlant de ce Contrat seront tranchés par un arbitrage contraignant tel que spécifié dans cette Section 24 (Disposition de Règlement des Litiges et d'Arbitrage). Les parties reconnaissent que, sauf en ce qui concerne les droits de GIA à propos de Litiges Spéciaux (tels que définis ci-dessous), ils renoncent à leur droit de porter des demandes et de chercher des recours devant les tribunaux, y compris le droit à un procès avec jury, et que leurs litiges seront résolus par des arbitres, et non par un tribunal.

- 24.1 Conduct of the Arbitration.** Any arbitration requested under this Agreement shall be heard and determined by a panel of three (3) persons. Each party shall have the right to designate one (1) member of the panel. The two selected members shall select the third member of the panel. All Disputes submitted to arbitration under this Agreement shall be governed by the law specified in Section 22 (Governing Law). Nothing in this Agreement shall require GIA to submit to arbitration any Dispute regarding (i) amounts owed to GIA under this Agreement or (ii) infringement or misappropriation of GIA's intellectual property rights (collectively, the "**Special Disputes**").

Déroulement de l'Arbitrage. Tout arbitrage requis dans le cadre de ce Contrat sera entendu et tranché par un comité de trois (3) personnes. Chaque partie aura le droit de désigner un (1) membre du comité. Les deux membres désignés éliront le troisième membre du comité. Tous les Litiges soumis à l'arbitrage dans le cadre de ce Contrat seront régies par la loi spécifiée dans la Section 22 (Droit Applicable). Rien dans ce Contrat n'obligera GIA à soumettre à l'arbitrage tout Litige portant sur (i) des montants dus à GIA dans le cadre de ce Contrat ou (ii) des infractions ou détournement des droits de propriété intellectuelle de GIA (collectivement, les « **Litiges Spéciaux** »).

- 24.2** If you are located within the United States, the then-applicable American Arbitration Association ("**AAA**") Commercial Arbitration Rules (the "**US Rules**") shall apply to any arbitration under this Agreement, and if you are located outside the United States, the then-applicable United Nations Commission on International Trade Law ("**UNCITRAL**") Arbitration Rules ("**International Rules**") shall apply to any arbitration under this Agreement, except to the extent the provisions of this Section 24 (Dispute Resolution and Arbitration/Class Action Waiver Provision) vary from the applicable US Rules or International Rules. In the case of the International Rules, the appointing authority shall be the AAA and the case shall be administered by AAA in accordance with its "Procedures for Cases under the UNCITRAL Arbitration Rules." In the case of the US Rules, the arbitration shall be conducted and administered by the AAA. If the AAA refuses or declines to be the appointing authority or to conduct or administer an arbitration for any reason, then JAMS will be the appointing authority and JAMS will conduct and administer that arbitration. In such event, the then applicable JAMS Comprehensive Arbitration Rules & Procedures shall apply to that arbitration and shall be the US Rules for that arbitration for purposes of this Section 24 (Dispute Resolution and Arbitration/Class Action Waiver Provision). Decisions of the panel shall be made by majority vote. The panel may not award punitive damages or other damages precluded in this Agreement. The panel may issue injunctions, specific performance, or temporary restraining orders consistent with the governing law set forth above. Each party shall communicate with the arbitrators only in the presence of the other party or by writing delivered to the arbitrators and to the other party. Unless otherwise agreed by the parties in writing, the award shall be made promptly by the panel (in any event, no later than thirty (30) calendar days from the closing of the hearing). Unless otherwise agreed by the parties in writing, the decision and award by the panel shall be reasoned, explain the basis of the decision and be in writing. Any failure to render the award within the foregoing time period shall not affect the validity of the award. The decision or award rendered or made in connection with the arbitration shall be final and binding upon the parties thereto. The prevailing party may present the decision or award to a court of competent jurisdiction for confirmation, and the court shall enter forthwith an order confirming the decision or award.

Si vous êtes établi aux États-Unis, les « Commercial Arbitration Rules » (les « **Règles US** ») en vigueur de l'American Arbitration Association (« **AAA** ») seront d'application à tout arbitrage dans le cadre de ce Contrat, et si vous êtes établi en-dehors des États-Unis, les « Règles d'arbitrage » (« **Règles Internationales** ») en vigueur de la Commission des Nations Unies pour le droit commercial international (« **CNUDCI** ») seront d'application à tout arbitrage dans le cadre de ce Contrat, sauf dans la mesure où les dispositions de cette Section 24 (Disposition de Règlement des Litiges et d'Arbitrage/Disposition de Renonciation aux Actions Collectives)

s'écarter des Règles US ou des Règles Internationales applicables. Dans le cas des Règles Internationales, l'autorité investie du pouvoir de nomination sera l'AAA et le dossier sera traité par l'AAA conformément à ses « Procedures for Cases under the UNCITRAL Arbitration Rules. » Dans le cas des Règles US, l'arbitrage sera conduit et administré par l'AAA. Si l'AAA refuse ou décline d'être l'autorité investie du pouvoir de nomination ou de conduire ou d'administrer un arbitrage pour une raison quelconque, JAMS sera l'autorité investie du pouvoir de nomination et JAMS conduira et administrera cet arbitrage. Dans ce cas, les « Comprehensive Arbitration Rules & Procedures » en vigueur du JAMS seront d'application à cet arbitrage et seront les Règles US pour cet arbitrage pour les besoins de cette Section 24 (Disposition de Règlement des Litiges et d'Arbitrage/Disposition de Renonciation aux Actions Collectives). Les décisions du comité seront prises à la majorité des voix. Le comité ne peut pas attribuer des dommages punitifs ou d'autres dommages-intérêts exclus par ce Contrat. Le comité peut délivrer des injonctions, des prestations déterminées ou des injonctions restrictives temporaires conformes au droit applicable ci-dessus. Chaque partie communiquera avec les arbitres uniquement en présence de l'autre partie ou par écrit remis aux arbitres et à l'autre partie. Sauf convention écrite contraire entre les parties, la sentence sera rendue promptement par le comité (en aucun cas plus tard que trente (30) jours calendrier après la clôture de l'audition). Sauf convention écrite contraire entre les parties, la décision et la sentence par le comité seront motivées, expliqueront la base de la décision et seront écrites. Le défaut de rendre la sentence pendant le délai spécifié ci-avant n'affectera pas la validité de la sentence. La décision ou la sentence rendue ou prise en rapport avec l'arbitrage sera définitive et contraignante pour les parties à la procédure. La partie gagnante peut présenter la décision ou la sentence à un tribunal de juridiction compétente pour confirmation, et le tribunal rendra sans délai une ordonnance de confirmation de la décision ou de la sentence.

The arbitration award shall allocate the expenses of the arbitrator(s) and of the arbitration between the parties in a manner corresponding to the extent to which one (1) party prevails over the other. The prevailing party shall be entitled to recover its reasonable attorneys' fees and related costs arising out of any Dispute under this Agreement, whether resolved by arbitration or in a court specified above. The prevailing party shall be the party with a net monetary recovery, a defendant in whose favor a dismissal is entered, a defendant where neither plaintiff nor defendant obtains any relief, and/or a defendant as against a plaintiff who does not recover any relief against the defendant.

La décision d'arbitrage répartira les frais de l'/des arbitre(s) et de l'arbitrage entre les parties d'une façon correspondant à la mesure dans laquelle une (1) partie l'emporte sur l'autre. La partie gagnante sera en droit de récupérer ses honoraires d'avocat et les frais associés raisonnables découlant de tout Litige à propos de ce Contrat, qu'il soit tranché par arbitrage ou par un tribunal spécifié ci-dessus. La partie gagnante sera la partie avec une récupération nette monétaire, un défendeur en faveur duquel un renvoi est prononcé, un défendeur où ni le demandeur, ni le défendeur n'obtiennent une réparation, et/ou un défendeur comme opposé à un demandeur qui n'obtient aucune réparation contre le défendeur.

The seat or legal place of the arbitration shall be in New York, New York, United States of America. However, any arbitration proceedings can be physically conducted in either San Diego, California, United States of America or in New York, New York, United States of America. If GIA files for arbitration in one of the foregoing cities, you may elect to have the arbitration moved to the other city in your discretion, provided that you make the election in writing within thirty (30) days after the filing of the arbitration by GIA. If you do not make the election within that period, the election is waived.

Le siège ou lieu juridique de l'arbitrage sera à New York, New York, États-Unis d'Amérique. Cependant, toute procédure d'arbitrage peut être conduite physiquement soit à San Diego, Californie, États-Unis d'Amérique ou à New York, New York, États-Unis d'Amérique. Si GIA soumet une demande d'arbitrage dans l'une des villes ci-dessus, vous pouvez décider de déplacer l'arbitrage dans l'autre ville à votre discrétion, à condition que vous fassiez le choix par écrit dans les trente (30) jours après la demande d'arbitrage par GIA. Si vous ne faites pas de choix dans ce délai, vous renoncez à ce choix.

The parties shall be entitled to discovery as provided in the applicable US Rules or International Rules or as otherwise provided by the appointing authority. All arbitration proceedings shall be in English and the decision and award and a transcribed record of the arbitration shall be prepared in English. All arbitration proceedings undertaken pursuant to this Section 24 (Dispute Resolution and Arbitration/Class Action Waiver Provision) and any awards or decisions resulting therefrom are confidential between the parties thereto.

Les parties auront droit aux devoirs d'enquête préliminaires (« discovery ») tels que prévus par les Règles US ou Règles Internationales, sauf disposition contraire de l'autorité investie du pouvoir de nomination. Toutes les procédures d'arbitrage se dérouleront en anglais et la décision, la sentence et la transcription de l'arbitrage seront préparées en anglais. Toute procédure d'arbitrage engagée conformément à cette Section 24 (Disposition de Règlement des Litiges et d'Arbitrage/Disposition de Renonciation aux Actions Collectives) et toute sentence ou décision qui en résultent seront censées être confidentielles entre les parties à l'arbitrage.

To the extent either party maintains in good faith that any documents submitted or testimony introduced in connection with an arbitration contains confidential information or trade secrets, the parties shall negotiate in good faith in an effort to reach agreement regarding terms and conditions for keeping those materials and testimony confidential. If the parties are unable to agree upon those terms, the arbitrators shall have the right to impose appropriate restrictions to maintain the confidentiality of any confidential information or trade secrets in connection with the arbitration.

Dans la mesure où l'une des parties affirme de bonne foi que certains documents soumis ou témoignages fournis en rapport avec un tel arbitrage comportent des informations confidentielles ou des secrets commerciaux, les parties négocieront de bonne foi pour tenter d'arriver à un accord sur les conditions pour maintenir ces documents et témoignages confidentiels. Si les parties ne parviennent pas à un accord sur ces conditions, les arbitres auront le droit d'imposer des restrictions appropriées pour maintenir la confidentialité de toute information confidentielle ou secret commercial en rapport avec l'arbitrage.

If a Special Dispute is submitted to arbitration under this Section 24 (Dispute Resolution and Arbitration/Class Action Waiver Provision), the arbitration of a Special Dispute shall not prohibit either party from also seeking injunctive or other equitable relief from one or more of the courts with jurisdiction as provided in this Section 24 (Dispute Resolution and Arbitration/Class Action Waiver Provision), or in the case of GIA seeking an injunctive or other equitable relief, one or more courts with jurisdiction over you.

Si un Litige Spécial est soumis à l'arbitrage conformément à cette Section 24 (Disposition de Règlement des Litiges et d'Arbitrage/Disposition de Renonciation aux Actions Collectives), l'arbitrage d'un Litige Spécial n'empêchera pas chaque partie de demander une mesure injonctive ou autre mesure équitable à un ou plusieurs tribunaux ayant juridiction comme spécifié dans cette Section 24 (Disposition de Règlement des Litiges et d'Arbitrage/Disposition de Renonciation aux Actions Collectives), ou dans le cas où GIA demande une mesure injonctive ou autre mesure équitable à un ou plusieurs tribunaux ayant juridiction sur vous.

24.3 Class Action Waiver. You agree not to participate as a representative or member of any class of claimants proceeding against GIA in a judicial forum or an arbitral forum, including a class action, representative action, consolidated action or private attorney general action. The arbitrators may not consolidate more than one person's or entity's claims, and may not otherwise preside over any form of a class or representative proceeding or claims unless both you and GIA specifically agree to do so following initiation of the arbitration in a writing signed by authorized representatives of each party.

Renonciation aux Actions Collectives. Vous acceptez de ne pas participer en tant que représentant ou membre d'un groupe de demandeurs procédant contre GIA dans un forum judiciaire ou un forum arbitral, y compris une action collective, une action en représentation, une action réunie ou une action à procureur général privé. Les arbitres ne peuvent pas regrouper plus d'une demande d'une personne ou entité, et ne peuvent pas présider, d'une autre façon, une forme quelconque d'une procédure ou d'actions collectives ou en représentation, sauf si vous et GIA acceptez spécifiquement de ce faire après l'introduction de l'arbitrage dans un écrit signé par des représentants autorisés de chaque partie.

24.4 Class Action Waiver Opt-Out; Small Claims Court. Notwithstanding the other terms in Section 24 (Dispute Resolution and Arbitration/Class Action Waiver Provision), if you are located in the United States, then you or GIA may choose to pursue a Dispute in court and not by arbitration if (a) the Dispute may be and is initiated in small claims court in the United States; or (b) **YOU OPT-OUT OF THE ARBITRATION PROCEDURES IN THIS SECTION WITHIN THIRTY (30) DAYS FROM THE DATE THAT YOU FIRST EXECUTE THIS AGREEMENT (the "Opt-Out Deadline").** If you are located in the United States, you may opt out of the arbitration terms in this Section by mailing written notification to GIA, Legal Department, 5345 Armada Drive, Carlsbad, California 92008. Your written notification must include (1) your name and your GIA client number, (2) your address, and (3) a clear statement that you do not wish to resolve disputes with GIA through arbitration. Your decision to opt-out of this arbitration provision will have no adverse effect on your relationship with GIA. Any opt-out request received after the Opt-Out Deadline is not valid and you must pursue your Dispute(s) in arbitration or small claims court as described in this Section. For the avoidance of doubt, only if you are located in the United States may you choose to opt out of the arbitration terms in this Section 24 (Dispute Resolution and Arbitration/Class Action Waiver Provision).

Refus de la Renonciation aux Actions Collectives; Tribunal des Petits Litiges. Nonobstant les autres dispositions de la Section 24 (Disposition de Règlement des Litiges et d'Arbitrage/Disposition de Renonciation aux Actions Collectives), si vous êtes établi aux États-Unis, vous ou GIA pouvez décider de régler un Litige devant un tribunal et non par arbitrage si (a) le Litige peut être initié et l'est devant un tribunal des petits litiges aux États-Unis; ou (b) **VOUS REFUSEZ LES PROCÉDURES D'ARBITRAGE DANS CETTE SECTION DANS LES TRENTE (30) JOURS DE LA DATE OÙ VOUS AVEZ EXÉCUTÉ LA PREMIÈRE FOIS CE CONTRAT** (le « Délai de Refus »). Si vous êtes établi aux États-Unis, vous pouvez refuser les dispositions d'arbitrage de cette Section en envoyant par

courriel une notification écrite à GIA, Legal Department, 5345 Armada Drive, Carlsbad, Californie 92008. Votre notification écrite doit comporter (1) vos nom et numéro client GIA, (2) votre adresse et (3) une déclaration claire que vous ne souhaitez pas résoudre des Litiges avec GIA via l'arbitrage. Votre décision de refuser cette disposition d'arbitrage n'aura aucun effet négatif sur vos relations avec GIA. Toute demande de refus reçue après le Délai de refus n'est pas valide et vous devrez régler votre/vos Litige(s) via arbitrage ou devant un tribunal des petits litiges comme décrit dans cette Section. Pour éviter tout malentendu, c'est uniquement si vous êtes établi aux États-Unis que vous pouvez décider de refuser les dispositions d'arbitrage dans cette Section 24 (Disposition de Règlement des Litiges et d'Arbitrage/Disposition de Renonciation aux Actions Collectives).

If you are located in the United States and have elected to pursue Disputes in court by opting out of the arbitration terms in this Section 24 (Dispute Resolution and Arbitration/Class Action Waiver Provision), then you hereby consent and submit to the personal jurisdiction and venue of the United States federal courts located in New York, New York and San Diego, California, United States of America, for all Disputes and, if those federal courts do not have jurisdiction over you or the Dispute, then the state courts located in New York, New York and San Diego, California, United States of America. The jurisdiction of those courts shall be exclusive, provided that either party may seek injunctive relief or other equitable relief in a court of competent jurisdiction.

Si vous êtes établi aux États-Unis et vous décidez de régler les Litiges devant un tribunal en refusant les dispositions d'arbitrage de cette Section 24 (Disposition de Règlement des Litiges et d'Arbitrage/Disposition de Renonciation aux Actions Collectives), vous consentez et vous vous soumettez par la présente à la juridiction personnelle et au lieu des tribunaux fédéraux des États-Unis situés à New York, New York et à San Diego, Californie, États-Unis d'Amérique, pour tous les Litiges, et, si ces tribunaux fédéraux n'ont pas juridiction sur vous ou le Litige, les tribunaux d'état situés à New York, New York et San Diego, Californie, États-Unis d'Amérique. La juridiction de ces tribunaux sera exclusive, à condition que chaque partie puisse demander des mesures injonctives ou autre mesure équitable auprès d'un tribunal de juridiction compétente.

24.5 Jury Trial Waiver. If you elect to pursue Disputes in court by opting out of arbitration in this Section 24 (Dispute Resolution and Arbitration/Class Action Waiver Provision), then, to the extent jury trials are permitted under applicable law, each party hereby waives, to the maximum extent permitted by applicable law, its right to a jury trial for any cause of action, claim, or suit arising out of or related to this Agreement. You or GIA may file a copy of this Agreement with the court as evidence of written consent to waive the right to jury trial.

Renonciation au procès avec jury. Si vous décidez de trancher les Litiges devant un tribunal en refusant l'arbitrage dans cette Section 24 (Règlement des Litiges et clause d'arbitrage/de renonciation aux actions collectives), dans la mesure où des procès avec jury sont autorisés par la loi en vigueur, chaque partie renonce par la présente, dans la mesure autorisée par la loi en vigueur, à ses droits d'un procès avec jury pour une cause quelconque d'action, de revendication ou de procès découlant de ou relatif à ce Contrat. Vous ou GIA pouvez soumettre une copie de ce Contrat au tribunal comme preuve du consentement écrit de renoncement au droit de procès avec jury.

This Section 24 (Dispute Resolution and Arbitration/Class Action Waiver Provision) shall survive the termination of this Agreement.

Cette Section 24 (Règlement des Litiges et clause d'arbitrage/de renonciation aux actions collectives) survivra au terme de ce Contrat.

25. Entire Agreement; Facsimile/PDF Signatures. This Agreement supersedes all previous and contemporaneous agreements, representations, discussions, and understandings between you and GIA regarding the matters described in this Agreement, including without limitation any inconsistent or contrary terms or conditions in the terms of use for the GIA Client Portal or any GIA website. This Agreement, any form or document required or permitted by this Agreement, any amendment to this Agreement, or any signature page for any of the foregoing, may each be executed in as many counterparts as necessary or convenient, including both counterparts that are executed on paper and counterparts that are electronic records and are executed electronically. Each counterpart of such document, when so executed, shall be deemed an original but all such counterparts shall constitute one and the same document. A manually or electronically executed counterpart of this Agreement, any form or document required or permitted by this Agreement, any amendment to this Agreement, or any signature page for any of the foregoing, may be delivered by any means, including without limitation by electronic means, via website or portal, or by facsimile, telecopy or other electronic imaging. Any counterpart may be converted from paper to electronic form, or from electronic form to paper, at the discretion of the party receiving such counterpart, and such converted counterpart shall be deemed an original. GIA Policies and Terms of Use may be incorporated into any of the foregoing documents by reference and may be made available via a website or online portal or delivered to you in hard copy. This Agreement shall be deemed drafted by both parties and any interpretation of this Agreement or any terms thereof will not be interpreted against one party as the drafting party.

Accord Complet; Signatures par Fax/PDF. Ce Contrat prévaut sur tous les contrats, déclarations, discussions et accords antérieurs et actuels entre vous et GIA concernant les questions décrites dans ce Contrat, y compris, sans limitation, toutes dispositions et conditions contradictoires ou contraires dans les dispositions d'utilisation pour le Portail Client GIA ou un site web GIA. Ce Contrat, tout formulaire ou document requis ou permis par ce Contrat, tout amendement à ce Contrat, ou toute page de signature pour l'un des précédents, peut être établi dans autant de copies que nécessaires ou pratiques, y compris les deux copies qui sont réalisées sur papier et les copies qui sont des documents électroniques et sont réalisées de façon électronique. Chaque copie d'un tel document, réalisée de cette manière, sera censée être un original mais toutes ces copies constitueront un seul et même document. Une copie manuelle ou électronique de ce Contrat, toute forme de document requis ou permis par ce Contrat, tout amendement à ce Contrat, ou toute page de signature pour l'un des précédents, peuvent être envoyés par tout moyen, y compris, sans être limitatif, par voie électronique, via site web ou portail, ou par fax, télécopie ou autre imagerie électronique. Toute copie peut être convertie du papier en forme électronique, ou de forme électronique en papier, à la discrétion de la partie qui reçoit une telle copie, et une telle copie convertie sera censée être un original. Les Politiques et Conditions d'Utilisation de GIA peuvent être incorporées dans l'un des documents ci-dessus par référence et mises à disposition via un site Web ou un portail en ligne ou livré à vous en copie papier. Ce Contrat sera censé être rédigé par les deux parties et toute interprétation de ce Contrat ou une quelconque de ses conditions ne sera pas interprétée contre une partie en tant que partie rédactrice.

26. Notices. Any notice required or permitted by this Agreement shall be in writing and shall be delivered as follows, with notice deemed given as indicated: (i) by personal delivery, when actually delivered; (ii) by overnight courier, upon written verification of receipt; or (iii) by certified or registered mail, return receipt requested, upon verification of receipt. Notice shall be sent to the address set forth on the first page of this Agreement for GIA, and to your then-current address on file with GIA, or at any other address as the party may designate by reasonable advance written notice to the other party hereto.

Notifications. Toute notification requise ou permise par ce Contrat se fera par écrit et sera délivrée comme suit, avec notification censée être donnée comme indiqué: (i) par remise personnelle, lors de la remise effective; (ii) par courrier de nuit, lors de la vérification écrite du reçu; ou (iii) par courrier certifié ou recommandé, accusé de réception exigé, lors de la vérification du reçu. La notification sera envoyée à l'adresse spécifiée à la première page de ce Contrat pour GIA, et à votre adresse fournie initialement à GIA et dans son fichier, où à toute autre adresse que la partie peut désigner par notification écrite avec un délai raisonnable à l'autre partie à la présente.

27. Assignment; Successors. You may not assign this Agreement to any third party without the prior written consent of GIA. To the extent permitted by applicable law, GIA may assign this Agreement, including without limitation to its affiliates. This Agreement shall bind and inure to the benefit of the successors and assigns of GIA.

Cession; Successeurs. Vous ne pouvez pas céder ce Contrat à une tierce partie sans l'autorisation préalable écrite de GIA. Dans la mesure permise par la loi en vigueur, GIA peut céder ce Contrat, y compris, sans être limitatif, à ses affiliés. Ce Contrat liera et habituera aux bénéfices des successeurs et assignés de GIA.

28. Force Majeure. GIA shall not be liable for non-performance or delays, under any circumstances, which occur due to any causes beyond its reasonable control, including without limitation, flood, fire, strikes, earthquake, other weather related events, acts of terrorism or government actions.

Force Majeure. GIA décline toute responsabilité en cas de non-exécution ou de retards, quelles que soient les circonstances, qui découlent de causes au-delà de son contrôle raisonnable, y compris, sans être limitatif, inondation, incendie, grève, tremblement de terre, autres phénomènes météorologiques, actes de terrorisme et mesures des autorités.

29. No Beneficiaries. Nothing in this Agreement, express or implied, is intended to or shall confer on any person or entity other than you, GIA and the GIA Affiliated Laboratories any rights (including third party beneficiary rights), remedies, obligations or liabilities under or by reason of this Agreement.

Pas d'Ayants-droit. Aucune disposition de ce Contrat, expresse ou implicite, vise à ou confèrera un droit quelconque (y compris des droits bénéficiaires pour des tiers), recours, obligations ou responsabilités dans le cadre de ou en raison de ce Contrat à une personne ou entité autre que vous, à GIA et aux Laboratoires affiliés à GIA.

[End of Client Agreement Terms and Conditions]

[Fin des conditions générales du contrat client]

Exhibit – Belgium / Annexe - Belgique
for Consumers in Belgium / pour les Consommateurs en Belgique

1. **Governing Law.** Any Dispute arising under or which is related to this Agreement (whether in contract, tort, or otherwise), and the validity, performance, and interpretation of this Agreement shall be governed by and construed in all respects under the laws of Belgium, without giving effect to its conflicts of law principles. The parties agree that the applicability of the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods (1980) in its entirety is specifically excluded from application to this Agreement.

Droit Applicable. Tout Litige découlant de ou en rapport avec ce Contrat (que ce soit en contrat, quasi-délit ou autrement), et la validité, l'exécution et l'interprétation de ce Contrat seront régis par et interprétés de tout point de vue selon le droit belge, sans donner lieu à leurs conflits de principes de loi. Les parties conviennent que l'application de la Convention des Nations Unies sur la Vente Internationale de Marchandises (1980) dans sa totalité est spécifiquement exclue à ce Contrat.

2. **Forum Selection; Arbitration.**

Choix de Forum; Arbitrage.

You hereby consent that all disputes, suits, actions, and claims ("**Disputes**") related to or arising out of this Agreement shall be referred by you and GIA to arbitration before the Belgian centre for arbitration and mediation (*Belgisch centrum voor arbitrage en mediatie* – "**CEPANI**") for settlement as provided in this Section. Any arbitration requested under this Agreement shall be heard and determined by a panel of three (3) arbitrators. Each party shall have the right to designate one (1) arbitrator of the panel. The two selected arbitrators shall select the third arbitrator of the panel. All Disputes submitted to arbitration under this Agreement shall be governed by the governing law specified above. Nothing in this Agreement shall require GIA to submit to arbitration any Dispute regarding (i) amounts owed to GIA under this Agreement or (ii) infringement or misappropriation of GIA's intellectual property rights. The then-applicable rules of CEPANI ("**Rules**") shall apply to any arbitration under this Agreement, except to the extent the provisions of this Section vary therefrom.

Vous consentez par la présente que tous les litiges, procès, actions et demandes (« **Litiges** ») relatifs à ou découlant de ce Contrat soient soumis par vous et GIA à l'arbitrage devant le Centre Belge d'Arbitrage et de Médiation (« **CEPANI** ») pour règlement tel que prévu dans cette Section. Tout arbitrage requis dans le cadre de ce Contrat sera entendu et tranché par un comité de trois (3) arbitres. Chaque partie aura le droit de désigner un (1) arbitre du comité. Les deux arbitres désignés éliront le troisième arbitre du comité. Tous les Litiges soumis à arbitrage dans le cadre de ce Contrat seront soumis au droit applicable spécifié ci-dessus. Rien dans ce Contrat n'obligera GIA à soumettre à l'arbitrage tout Litige portant sur (i) des montants dus à GIA dans le cadre de ce Contrat ou (ii) des infractions ou détournement des droits de propriété intellectuelle de GIA. Les règles en vigueur du CEPANI (« **Règles** ») s'appliqueront à tout arbitrage dans le cadre de ce Contrat, sauf dans la mesure où les dispositions de cette Section s'en écartent.

Decisions of the panel shall be made by majority vote. The panel may not award punitive damages or other damages precluded in this Agreement. The panel may issue injunctions, specific performance, or temporary restraining orders consistent with the governing law set forth above. Each party shall communicate with the arbitrators only in the presence of the other party or by writing delivered to the arbitrators and to the other party.

Les décisions du comité seront prises à la majorité des voix. Le comité ne peut pas attribuer des dommages punitifs ou d'autres dommages-intérêts exclus par ce Contrat. Le comité peut délivrer des injonctions, des prestations déterminées ou des injonctions restrictives temporaires conformes au droit applicable ci-dessus. Chaque partie communiquera avec les arbitres uniquement en présence de l'autre partie ou par écrit remis aux arbitres et à l'autre partie.

The decision or award rendered or made in connection with the arbitration shall be final and binding upon the parties thereto. The prevailing party may present the decision or award to any court of competent jurisdiction for confirmation. The arbitration award shall allocate the expenses of the arbitrator(s) and of the arbitration between the parties in a manner corresponding to the extent to which one (1) party prevails over the other. The prevailing party shall be entitled to recover its attorneys' fees and related costs arising out of any Dispute under this Agreement. The prevailing party shall be the party with a net monetary recovery, a defendant in whose favor a dismissal is entered, a defendant where neither plaintiff nor defendant obtains any relief, and a defendant as against a plaintiff who does not recover any relief against the defendant. The arbitration shall be conducted in Brussels. The parties shall be entitled to discovery as provided in the Rules or as otherwise provided by the Rules. All arbitration proceedings shall be in English and the decision and a transcribed record of the arbitration shall be prepared in English. All arbitration proceedings undertaken pursuant to this Section and any awards or decisions resulting therefrom shall be deemed to be confidential between the parties thereto. To the extent either party maintains in good faith that any documents submitted or testimony introduced in connection with such arbitration contains confidential information or trade secrets, the parties shall negotiate in good faith in an effort to reach agreement regarding terms and conditions for keeping such materials and testimony confidential. If the parties are unable to agree upon such terms, the arbitrators shall have the right to impose appropriate restrictions to maintain the confidentiality of any confidential information or trade secrets in connection with the arbitration. Although a Dispute has been submitted to arbitration as provided in this Section, the arbitration of such Dispute shall not prohibit either party from seeking injunctive or other equitable relief from a court of competent jurisdiction.

La décision ou la sentence rendue ou prise en rapport avec l'arbitrage sera définitive et contraignante pour les parties à la procédure. La partie gagnante peut présenter la décision ou la sentence à un tribunal de juridiction compétente pour confirmation. La décision d'arbitrage répartira les frais de l'/des arbitre(s) et de l'arbitrage entre les parties d'une façon correspondant à la mesure dans laquelle une (1) partie l'emporte sur l'autre. La partie gagnante sera en droit de récupérer ses honoraires d'avocat et les frais associés raisonnables découlant de tout Litige à propos de ce Contrat. La partie gagnante sera la partie avec une récupération nette monétaire, un défendeur en faveur duquel un renvoi est prononcé, un défendeur où ni le demandeur, ni le défendeur n'obtiennent une réparation, et un défendeur comme opposé à un demandeur qui n'obtient aucune réparation contre le défendeur. L'arbitrage aura lieu à Bruxelles. Les parties auront droit aux devoirs d'enquête préliminaires («discovery») tels que prévus par les Règles ou sauf disposition contraire des Règles. Tous les débats se dérouleront en anglais et la décision et la transcription de l'arbitrage seront préparées en anglais. Toute procédure d'arbitrage engagée conformément à cette Section et toute sentence ou décision qui en résultent seront censées être confidentielles entre les parties à l'arbitrage. Dans la mesure où l'une des parties affirme de bonne foi que certains documents soumis ou témoignages fournis en rapport avec un tel arbitrage comportent des informations confidentielles ou des secrets commerciaux, les parties négocieront de bonne foi pour tenter d'arriver à un accord sur les conditions pour maintenir ces documents et témoignages confidentiels. Si les parties ne parviennent pas à un accord sur ces conditions, les arbitres auront le droit d'imposer des restrictions appropriées pour maintenir la confidentialité de toute information confidentielle ou secret commercial en rapport avec l'arbitrage. Même si un Litige a été soumis à un arbitrage tel que prévu dans cette Section, l'arbitrage d'un tel Litige n'interdira pas aux parties de demander des mesures injonctives ou d'autres compensations adéquates à un tribunal de juridiction compétente.

3. **Consumer Protection.**

Protection des Consommateurs.

The following terms in this Exhibit contains provisions that deviate from the Agreement and which, in certain circumstances, may apply to GIA's relationship with you if you are a consumer (hereinafter the "**Consumer**"). The provisions of the Agreement will remain in place, unless and to the extent explicitly otherwise provided below in this Section.

Les conditions suivantes dans cette Annexe comportent des dispositions qui s'écartent du Contrat et qui, dans certaines circonstances, peuvent s'appliquer à la relation entre GIA et vous si vous êtes un consommateur (ci-après le « **Consommateur** »). Les dispositions du Contrat resteront en vigueur sauf et dans la mesure des dispositions contraires explicites ci-dessous dans cette Section.

- 3.1 **Application.** The provisions of this Section will be applied upon explicit written request of the Consumer.

Application. Les dispositions de cette Section seront d'application à la requête explicite écrite du Consommateur.

- 3.2 **Disputes.** In case of a Dispute relating to or arising out of the Agreement, the Consumer may bring the Dispute before the national courts that are competent pursuant to Belgian and/or European law. The Consumer will be deemed to have waived such right as soon as (i) Consumer brings the matter in Dispute before the arbitration panel specified in Exhibit Belgium or (ii) Consumer appears before such arbitration panel without immediately asking for referral of the matter to a national court.

Litiges. En cas de Litige relatif à ou découlant de ce Contrat, le Consommateur peut porter le Litige devant les tribunaux nationaux qui sont compétents aux termes de la loi belge et/ou européenne. Le Consommateur sera censé avoir renoncé à ce droit dès que le Consommateur (i) porte le sujet du Litige devant le comité d'arbitrage spécifié dans l'Annexe Belgique ou (ii) apparaît devant un tel comité d'arbitrage sans demander immédiatement le renvoi de l'affaire devant un tribunal national.

- 3.3 **Distance Sales.** In case the Agreement between GIA and the Consumer is entered into without GIA and the Consumer being at the same location ("distance sale"), the Consumer will have the right to withdraw from the contract up to fourteen (14) calendar days after the Agreement was entered into and only provided that the contractual Services were not yet carried out by GIA. The Consumer confirms that GIA may carry out its Services during the aforementioned 14 days' term. The

Consumer furthermore confirms that GIA may in its discretion decide to start its Services only after the aforementioned 14 days' term, in which case any delivery term will be extended with 14 days. If the Consumer delivers multiple Articles to GIA under this Agreement, the abovementioned 14 days' term will for each individual Article commence on the date the Article concerned was delivered to GIA.

Ventes à Distance. Au cas où le Contrat entre GIA et le Consommateur est conclu alors que GIA et le Consommateur ne sont pas établis au même endroit (« vente à distance »), le Consommateur aura le droit de se retirer du contrat pendant quatorze (14) jours calendrier après la conclusion de l'Accord et à la seule condition que les Services contractuels n'aient pas encore été fournis par GIA. Le Consommateur confirme que GIA peut fournir ses Services pendant le délai ci-dessus de 14 jours. Le Consommateur confirme en outre que GIA peut, à sa discrétion, décider de commencer ses Services uniquement après le terme du délai ci-dessus de 14 jours, dans lequel cas tout délai de livraison sera prolongé de 14 jours. Si le Consommateur fournit plusieurs Articles à GIA dans le cadre de ce Contrat, le délai ci-dessus de 14 jours prendra cours pour chaque Article individuel à la date où l'Article en question a été livré à GIA.

3.4 **Prices and Obligation to Pay.** The Consumer understands and accepts that the Agreement entails an order with obligation to pay. The obligation to pay principally has regard to the price of GIA's Reports and Services, as consultable in GIA's fee schedules (<https://www.gia.edu/submit-a-gem-duplicate>). The Consumer confirms to be informed of the prices of the Reports and Services which Consumer requested. The Consumer understands and accepts that GIA's Services may be subject to additional fees (depending on the Consumer's specific choices and the specific circumstances), such as:

- Shipping and insurance costs;
- Laser inscription at Consumer's request;
- Removal of an inappropriate inscription as determined by GIA;
- Adding an appropriate laser inscription if deemed necessary by GIA;
- Making available the appropriate Report after your request for an incorrect or inappropriate Report; and
- Fee for testing of Article of which nature was not disclosed.

Prix et Obligation de paiement. Le Consommateur comprend et accepte que le Contrat implique une commande avec obligation de paiement. L'obligation de paiement porte principalement sur le prix des Rapports et Services de GIA, qui peut être consulté dans les barèmes de tarifs GIA (<https://www.gia.edu/submit-a-gem-duplicate>). Le Consommateur confirme être informé des prix des Rapports et Services que le Consommateur a demandés. Le Consommateur comprend et accepte que les Services de GIA peuvent être soumis à des honoraires additionnels (suivant les choix spécifiques du Consommateur et les circonstances spécifiques), tels que:

- Frais d'expédition et d'assurance;
- Inscription laser à la demande du Consommateur;
- Enlèvement d'une inscription inappropriée telle que déterminée par GIA;
- Ajout d'une inscription laser appropriée si GIA l'estime nécessaire;
- Mise à disposition du Rapport approprié après votre demande pour un Rapport incorrect ou inapproprié, et
- Honoraires de test d'un Article dont la nature n'a pas été divulguée.

3.5 **Scope of Agreement.** The Consumer confirms having read and accepted the following documents and terms:

- Cover Page;
- Client Agreement Terms and Conditions;
- Country specific Exhibit Belgium;
- GIA's policies and procedures regarding the submission and delivery of Articles (<https://www.gia.edu/gem-lab-how-to-submit-gems>);
- GIA's Client Privacy Notice;
- GIA's policies and procedures regarding Authorized Representatives (<https://www.gia.edu/gia-faq-analysis-grading-add-remove-authorized-representative>); and
- GIA's policy regarding the appropriate Report to make available for specific Articles.

Portée du Contrat. Le Consommateur confirme avoir lu et accepté les documents suivants et les conditions suivantes:

- Pages de Couverture;
- Conditions Générales du Contrat Client;
- Annexe spécifique pour la Belgique;
- Politiques et procédures de GIA concernant la soumission et la livraison d'Articles (<https://www.gia.edu/gem-lab-how-to-submit-gems>);
- L'Avis de Confidentialité Clients de GIA;
- Politiques et procédures de GIA concernant les Représentants Autorisés (<https://www.gia.edu/gia-faq-analysis-grading-add-remove-authorized-representative>); et
- Les politiques de GIA concernant le Report approprié à mettre à disposition pour des Articles spécifiques.

[Balance of page intentionally left blank.]

[Le reste de cette page a été laissé en blanc intentionnellement.]

Exhibit – Botswana / Annexe Botswana

1. **Governing Law.** Any Dispute arising under or which is related to this Agreement (whether in contract, tort (delict), or otherwise), and the validity, performance, and interpretation of this Agreement shall be governed by and construed in all respects under the laws of Botswana, without giving effect to its conflicts of law principles. The parties agree that the applicability of the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods (1980) in its entirety is specifically excluded from application to this Agreement.

Droit Applicable. Tout Litige découlant de ou en rapport avec ce Contrat (que ce soit en contrat, quasi-délict ou autrement), et la validité, l'exécution et l'interprétation de ce Contrat seront régis par et interprétés de tout point de vue selon le droit du Botswana, sans donner lieu à leurs conflits de principes de loi. Les parties conviennent que l'application de la Convention des Nations Unies sur la Vente Internationale de Marchandises (1980) dans sa totalité est spécifiquement exclue à ce Contrat.

2. **Forum Selection; Arbitration.**

Choix de Forum; Arbitrage.

You hereby consent that all disputes, suits, actions, and claims ("**Disputes**") related to or arising out of this Agreement shall be referred by you and GIA to arbitration for settlement as provided in this Section. Any arbitration requested under this Agreement shall be heard and determined by a panel of three (3) persons. Each party shall have the right to designate one (1) member of the panel. The two selected members shall select the third member of the panel. All members of the panel must be members of the Botswana Institute of Arbitrators. All Disputes submitted to arbitration under this Agreement shall be governed by the governing law specified above. Nothing in this Agreement shall require GIA to submit to arbitration any Dispute regarding (i) amounts owed to GIA under this Agreement or (ii) infringement or misappropriation of GIA's intellectual property rights. The then-applicable rules of the Botswana Institute of Arbitrators ("**Rules**") shall apply to any arbitration under this Agreement, except to the extent the provisions of this Section vary therefrom. The appointing authority shall be the Botswana Institute of Arbitrators and the case shall be administered by the Botswana Institute of Arbitrators according to the Rules. Decisions of the panel shall be made by majority vote. The panel may not award punitive damages or other damages precluded in this Agreement. The panel may issue injunctions, specific performance, or temporary restraining orders consistent with the governing law set forth above. Each party shall communicate with the arbitrators only in the presence of the other party or by writing delivered to the arbitrators and to the other party. Unless otherwise agreed by the parties in writing, the award shall be made promptly by the panel (in any event, no later than thirty (30) calendar days from the closing of the hearing). Unless otherwise agreed by the parties in writing, the decision and award by the panel shall be reasoned, explain the basis of the decision and be in writing. Any failure to render the award within the foregoing time period shall not affect the validity of such award. The decision or award rendered or made in connection with the arbitration shall be final and binding upon the parties thereto. The prevailing party may present the decision or award to any court of competent jurisdiction for confirmation, and such court shall enter forthwith an order confirming such decision or award. The arbitration award shall allocate the expenses of the arbitrator(s) and of the arbitration between the parties in a manner corresponding to the extent to which one (1) party prevails over the other. The prevailing party shall be entitled to recover its reasonable attorneys' fees and related costs arising out of any Dispute under this Agreement. The prevailing party shall be the party with a net monetary recovery, a defendant in whose favor a dismissal is entered, a defendant where neither plaintiff nor defendant obtains any relief, and a defendant as against a plaintiff who does not recover any relief against the defendant. The arbitration shall be conducted in Gaborone, Botswana. The parties shall be entitled to discovery as provided in the Rules or as otherwise provided by the Rules. All arbitration proceedings shall be in English and the decision and a transcribed record of the arbitration shall be prepared in English. All arbitration proceedings undertaken pursuant to this Section and any awards or decisions resulting therefrom shall be deemed to be confidential between the parties thereto. To the extent either party maintains in good faith that any documents submitted or testimony introduced in connection with such arbitration contains confidential information or trade secrets, the parties shall negotiate in good faith in an effort to reach agreement regarding terms and conditions for keeping such materials and testimony confidential. If the parties are unable to agree upon such terms, the arbitrators shall have the right to impose appropriate restrictions to maintain the confidentiality of any confidential information or trade secrets in connection with the arbitration. Although a Dispute has been submitted to arbitration as provided in this Section, the arbitration of such Dispute shall not prohibit either party from seeking injunctive or other equitable relief from a court of competent jurisdiction.

Vous consentez par la présente que tous les litiges, procès, actions et demandes (« **Litiges** ») relatifs à ou découlant de ce Contrat seront soumis par vous et GIA à l'arbitrage pour règlement tel que prévu dans cette Section. Tout arbitrage requis dans le cadre de ce Contrat sera entendu et tranché par un comité de trois (3) personnes. Chaque partie aura le droit de désigner une (1) personne du comité. Les deux membres désignés éliront le troisième membre du comité. Tous les membres du comité doivent être membres du Botswana Institute of Arbitrators. Tous les Litiges soumis à arbitrage dans le cadre de ce Contrat seront soumis au droit applicable spécifié ci-dessus. Rien dans ce Contrat n'obligera GIA à soumettre à l'arbitrage tout Litige portant sur (i) des montants dus à GIA dans le cadre de ce Contrat ou (ii) des infractions ou détournement des droits de propriété intellectuelle de GIA. Les règles alors en vigueur du Botswana Institute of Arbitrators (« **Règles** ») seront d'application à tout arbitrage dans le cadre de ce Contrat, sauf dans la mesure où les dispositions de cette Section s'en écartent. L'autorité investie du pouvoir de nomination sera le Botswana Institute of Arbitrators et le cas sera traité par le Botswana Institute of Arbitrators conformément aux Règles. Les décisions du comité seront prises à la majorité des voix. Le comité ne peut pas attribuer des dommages punitifs ou d'autres dommages-intérêts exclus par ce Contrat. Le comité peut délivrer des injonctions, des prestations déterminées ou des injonctions restrictives temporaires conformes au droit applicable ci-dessus. Chaque partie communiquera avec les arbitres uniquement en présence de l'autre partie ou par écrit remis aux arbitres et à l'autre partie. Sauf convention écrite contraire entre les parties, la sentence sera rendue promptement par le comité (en aucun cas plus tard que trente (30) jours calendrier après la clôture de l'audition). Sauf convention écrite contraire entre les parties, la décision et la sentence par le comité seront motivées, expliqueront la base de la décision et seront écrites. Le défaut de rendre la sentence pendant le délai spécifié ci-avant n'affectera pas la validité de la sentence. La décision ou la sentence rendue ou prise en rapport avec l'arbitrage sera définitive et contraignante pour les parties à la procédure. La partie gagnante peut présenter la décision ou la sentence à un tribunal de juridiction compétente pour confirmation, et le tribunal rendra sans délai une ordonnance de confirmation de la décision ou de la sentence. La décision d'arbitrage répartira les frais de l'/des arbitre(s) et de l'arbitrage entre les parties d'une façon correspondant à la mesure dans laquelle une (1) partie l'emporte sur l'autre. La partie gagnante sera en droit de récupérer ses honoraires d'avocat et les frais associés raisonnables découlant de tout Litige à propos de ce Contrat. La partie gagnante sera la partie avec une récupération nette monétaire, un défendeur en faveur duquel un renvoi est prononcé, un défendeur où ni le demandeur, ni le défendeur n'obtiennent une réparation, et un défendeur comme opposé à un demandeur qui n'obtient aucune réparation contre le défendeur. L'arbitrage aura lieu à Gaborone au Botswana. Les parties auront droit aux devoirs d'enquête préliminaires (« **discovery** ») tels que prévus par les Règles ou sauf disposition contraire des Règles. Toutes les procédures d'arbitrage se dérouleront en anglais et la décision et la transcription de l'arbitrage seront préparées en anglais. Toute procédure d'arbitrage engagée conformément à cette Section et toute sentence ou décision qui en résultent seront censées être confidentielles entre les parties à l'arbitrage. Dans la mesure où l'une des parties affirme de bonne foi que certains documents soumis ou témoignages fournis en rapport avec un tel arbitrage comportent des informations confidentielles ou des secrets commerciaux, les parties négocieront de bonne foi pour tenter d'arriver à un accord sur les conditions pour maintenir ces documents et témoignages confidentiels. Si les parties ne parviennent pas à un accord sur ces conditions, les arbitres auront le droit d'imposer des restrictions appropriées pour maintenir la confidentialité de toute information confidentielle ou secret commercial en rapport avec l'arbitrage. Même si un Litige a été soumis à un arbitrage tel que prévu dans cette Section, l'arbitrage d'un tel Litige n'interdira pas aux parties de demander des mesures injonctives ou d'autres compensations adéquates à un tribunal de juridiction compétente.

The arbitrators may not consolidate more than one person's or entity's claims, and may not otherwise preside over any form of a class or representative proceeding or claims (such as a class action, consolidated action or private attorney general action) unless both you and GIA specifically agree to do so following initiation of the arbitration in a writing signed by authorized representatives of each party. You may not be a class representative, class member, or otherwise participate in a class, consolidated, or representative proceeding.

Les arbitres ne peuvent pas regrouper plus d'une réclamation d'une personne ou entité, et ne peuvent pas présider d'une autre façon une forme quelconque d'une procédure ou de revendications collectives ou en représentation (comme une action collective, une action en représentation, une action réunie ou une action à procureur général privé), sauf si vous et GIA acceptez spécifiquement de ce faire après l'engagement de l'arbitrage dans un écrit signé par des représentants autorisés de chaque partie. Vous ne pouvez pas être un représentant de groupe, membre de groupe, ou participer d'une autre façon à un recours collectif, une procédure conjointe ou représentative.

[Balance of page intentionally left blank.]

[Le reste de cette page a été laissé en blanc intentionnellement]

Exhibit – Japan / Annexe Japon

1. **Governing Law.** Any Dispute arising under or which is related to this Agreement (whether in contract, tort, or otherwise), and the validity, performance, and interpretation of this Agreement shall be governed by and construed in all respects under the laws of Japan, without giving effect to its conflicts of law principles. The parties agree that the applicability of the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods (1980) in its entirety is specifically excluded from application to this Agreement.

Droit Applicable. Tout Litige découlant de ou en rapport avec le présent Contrat (que ce soit en contrat, quasi-délit ou autrement), et la validité, l'exécution et l'interprétation du présent Contrat seront régis par et interprétés de tout point de vue selon le droit japonais, sans donner lieu à leurs conflits de principes de loi. Les parties conviennent que l'application de la Convention des Nations Unies sur la Vente internationale de Marchandises (1980) dans sa totalité est spécifiquement exclue à le présent Contrat.

2. **Forum Selection; Arbitration.**

Choix de Forum; Arbitrage.

You hereby consent that all disputes, suits, actions, and claims ("**Disputes**") related to or arising out of this Agreement shall be referred by you and GIA to arbitration for settlement as provided in this Section. Any arbitration requested under this Agreement shall be heard and determined by a panel of three (3) persons. Each party shall have the right to designate one (1) member of the panel. The two selected members shall select the third member of the panel. All Disputes submitted to arbitration under this Agreement shall be governed by the governing law specified above. Nothing in this Agreement shall require GIA to submit to arbitration any Dispute regarding (i) amounts owed to GIA under this Agreement or (ii) infringement or misappropriation of GIA's intellectual property rights. The then-applicable rules of the Japan Commercial Arbitration Association ("**Rules**") shall apply to any arbitration under this Agreement, except to the extent the provisions of this Section vary therefrom. The appointing authority shall be the Japan Commercial Arbitration Association and the case shall be administered by the Japan Commercial Arbitration Association according to the Rules. Decisions of the panel shall be made by majority vote. The panel may not award punitive damages or other damages precluded in this Agreement. The panel may issue injunctions, specific performance, or temporary restraining orders consistent with the governing law set forth above. Each party shall communicate with the arbitrators only in the presence of the other party or by writing delivered to the arbitrators and to the other party. The award shall be made promptly by the panel (no later than five (5) weeks and in any event, no later than eight (8) weeks from the closing of the hearing if there are special circumstances). Unless otherwise agreed by the parties in writing, the decision and award by the panel shall be reasoned, explain the basis of the decision and be in writing. Any failure to render the award within the foregoing time period shall not affect the validity of such award. The decision or award rendered or made in connection with the arbitration shall be final and binding upon the parties thereto. The prevailing party may present the decision or award to any court of competent jurisdiction for confirmation, and such court shall enter forthwith an order confirming such decision or award. The arbitration award shall allocate the expenses of the arbitrator(s) and of the arbitration between the parties in a manner corresponding to the extent to which one (1) party prevails over the other. The prevailing party shall be entitled to recover its reasonable attorneys' fees and related costs arising out of any Dispute under this Agreement. The prevailing party shall be the party with a net monetary recovery, a defendant in whose favor a dismissal is entered, a defendant where neither plaintiff nor defendant obtains any relief, and a defendant as against a plaintiff who does not recover any relief against the defendant. The arbitration shall be conducted in Tokyo, Japan. The parties shall be entitled to discovery as provided in the Rules or as otherwise provided by the Rules. All arbitration proceedings shall be in English and the decision and a transcribed record of the arbitration shall be prepared in English. All arbitration proceedings undertaken pursuant to this Section and any awards or decisions resulting therefrom shall be deemed to be confidential between the parties thereto. To the extent either party maintains in good faith that any documents submitted or testimony introduced in connection with such arbitration contains confidential information or trade secrets, the parties shall negotiate in good faith in an effort to reach agreement regarding terms and conditions for keeping such materials and testimony confidential. If the parties are unable to agree upon such terms, the arbitrators shall have the right to impose appropriate restrictions to maintain the confidentiality of any confidential information or trade secrets in connection with the arbitration. Although a Dispute has been submitted to arbitration as provided in this Section, the arbitration of such Dispute shall not prohibit either party from seeking injunctive or other equitable relief from a court of competent jurisdiction.

Vous consentez par la présente que tous les litiges, procès, actions et demandes (« **Litiges** ») relatifs à ou découlant de ce Contrat seront soumis par vous et GIA à l'arbitrage pour règlement tel que prévu dans cette Section. Tout arbitrage requis dans le cadre de ce Contrat sera entendu et tranché par un comité de trois (3) personnes. Chaque partie aura le droit de désigner une (1) personne du comité. Les deux membres désignés éliront le troisième membre du comité. Tous les Litiges soumis à arbitrage dans le cadre de ce Contrat seront soumis au droit applicable spécifié ci-dessus. Rien dans ce Contrat n'obligera GIA à soumettre à l'arbitrage tout Litige portant sur (i) des montants dus à GIA dans le cadre de ce Contrat ou (ii) des infractions ou détournement des droits de propriété intellectuelle de GIA. Les règles alors en vigueur de la Japan Commercial Arbitration Association (« **Règles** ») seront d'application à tout arbitrage dans le cadre de ce Contrat, sauf dans la mesure où les dispositions de cette Section s'en écartent. L'autorité investie du pouvoir de nomination sera la Japan Commercial Arbitration Association et le cas sera traité par la Japan Commercial Arbitration Association conformément aux Règles. Les décisions du comité seront prises à la majorité des voix. Le comité ne peut pas attribuer des dommages punitifs ou d'autres dommages-intérêts exclus par ce Contrat. Le comité peut délivrer des injonctions, des prestations déterminées ou des injonctions restrictives temporaires conformes au droit applicable ci-dessus. Chaque partie communiquera avec les arbitres uniquement en présence de l'autre partie ou par écrit remis aux arbitres et à l'autre partie. La sentence sera rendue promptement par le comité (pas plus tard que cinq (5) semaines et en aucun cas, plus tard que huit (8) semaines après la clôture de l'audition en cas de circonstances spéciales). Sauf convention écrite contraire entre les parties, la décision et la sentence par le comité seront motivées, expliqueront la base de la décision et seront écrites. Le défaut de rendre la sentence pendant le délai spécifié ci-avant n'affectera pas la validité de la sentence. La décision ou la sentence rendue ou prise en rapport avec l'arbitrage sera définitive et contraignante pour les parties à la procédure. La partie gagnante peut présenter la décision ou la sentence à un tribunal de juridiction compétente pour confirmation, et le tribunal rendra sans délai une ordonnance de confirmation de la décision ou de la sentence. La décision d'arbitrage répartira les frais de l'un des arbitre(s) et de l'arbitrage entre les parties d'une façon correspondant à la mesure dans laquelle une (1) partie l'emporte sur l'autre. La partie gagnante sera en droit de récupérer ses honoraires d'avocat et les frais associés raisonnables découlant de tout Litige à propos de ce Contrat. La partie gagnante sera la partie avec une récupération nette monétaire, un défendeur en faveur duquel un renvoi est prononcé, un défendeur où ni le demandeur, ni le défendeur n'obtiennent une réparation, et un défendeur comme opposé à un demandeur qui n'obtient aucune réparation contre le défendeur. L'arbitrage aura lieu à Tokyo au Japon. Les parties auront droit aux devoirs d'enquête préliminaires (« **discovery** ») tels que prévus par les Règles ou sauf disposition contraire des Règles. Toutes les procédures d'arbitrage se dérouleront en anglais et la décision et la transcription de l'arbitrage seront préparées en anglais. Toute procédure d'arbitrage engagée conformément à cette Section et toute sentence ou décision qui en résultent seront censées être confidentielles entre les parties à l'arbitrage. Dans la mesure où l'une des parties affirme de bonne foi que certains documents soumis ou témoignages fournis en rapport avec un tel arbitrage comportent des informations confidentielles ou des secrets commerciaux, les parties négocieront de bonne foi pour tenter d'arriver à un accord sur les conditions pour maintenir ces documents et témoignages confidentiels. Si les parties ne parviennent pas à un accord sur ces conditions, les arbitres auront le droit d'imposer des restrictions appropriées pour maintenir la confidentialité de toute information confidentielle ou secret commercial en rapport avec l'arbitrage. Même si un Litige a été soumis à un arbitrage tel que prévu dans cette Section, l'arbitrage d'un tel Litige n'interdira pas aux parties de demander des mesures injonctives ou d'autres compensations adéquates à un tribunal de juridiction compétente.

If you and GIA (and all third parties as the case may be) all make a written request signed by each party to consolidate certain claims, the arbitrators may agree to consolidate such claims in their sole discretion. You agree not to act as a class representative or participate in a class action outside of Japan.

Si vous et GIA (et toutes les tierces parties le cas échéant) faites une demande écrite signée par chaque partie pour regrouper certaines revendications, les arbitres peuvent accepter de regrouper ces revendications à leur seule discrétion. Vous acceptez de ne pas agir comme un représentant de groupe ou de participer à une action collective en-dehors du Japon.

3. **Exclusion of Anti-Social Forces.**

Exclusion des forces antisociales.

- 3.1 "**Anti-Social Forces**" means: (1) an organized crime group, a member of an organized crime group, a related company or association of an organized crime group, and any other equivalent person of above; or (2) a person who themselves or through the use of third parties conducts a demand with violence, an unreasonable demand beyond its legal entitlement, use of intimidating words or actions, damages the credit or obstructs the business of the other party by spreading false rumors or by the use of fraudulent, or any other equivalent actions of the above.

«**Forces Antisociales**» signifie: (1) un groupe du crime organisé, un membre d'un groupe du crime organisé, une société ou association liée à un groupe du crime organisé, et toute personne équivalente de ce qui précède; ou (2) une personne qui, elle-même ou en recourant à des tierces parties, fait une demande avec violence, une demande déraisonnable au-delà de son droit légal, utilise des termes ou des actions intimidants, affecte le crédit ou obstrue les affaires de l'autre partie en diffusant de fausses rumeurs ou en utilisant des actes frauduleux ou toute action équivalente à ce qui précède.

- 3.2 Each party represents and warrants that it is not and shall not be: (1) engaged (whether directly or indirectly) with Anti-Social Forces; (2) a person having such a relationship with the Anti-Social Forces that shows the Anti-Social Forces' substantial involvement in the person's management; (3) a person having such relationship

with the Anti-Social Forces that shows reliance on the Anti-Social Forces; (4) a person who cooperates and is involved with the maintenance or operation of any Anti-Social Forces by providing funding to any Anti-Social Forces or any similar act; or (5) a person who is engaged in a socially condemnable relationship with the Anti-Social Forces.

Chaque partie affirme et garantit qu'elle n'est pas et ne sera pas: (1) en relation (directement ou indirectement) avec des Forces antisociales; (2) une personne étant en relation avec les Forces antisociales qui montre une implication importante des Forces antisociales dans la gestion de la personne; (3) une personne étant en relation avec des Forces antisociales qui montre un recours aux Forces antisociales; (4) une personne qui coopère et est engagée dans le maintien ou les agissements de toute Force antisociale en fournissant des fonds à une Force antisociale ou tout acte similaire; ou (5) une personne qui est engagée dans une relation socialement condamnable avec les Forces antisociales.

- 3.3 If a party breaches the representations and warranties in the preceding paragraph ("**Breaching Party**"), the other party ("**Non-breaching Party**") shall be entitled to terminate this Agreement and request for damages without any notice, and any and all obligations of the Breaching Party owed to the Non-breaching Party shall become due and payable, and the Breaching Party shall immediately perform such obligations.

Si une partie viole les affirmations et garanties du paragraphe précédent (« **Partie en Infraction** »), l'autre partie (« **Partie Non en Violation** ») sera en droit de résilier ce Contrat et d'exiger des dommages-intérêts sans aucune notification, et toutes les obligations de la Partie en infraction dues à la Partie non en infraction seront dues et payables, et la Partie en infraction exécutera immédiatement ces obligations.

[Balance of page intentionally left blank.]

[Le reste de cette page a été laissé en blanc intentionnellement.]

ÉCHANTILLON
SAMPLE

Exhibit – South Africa / Annexe Afrique du Sud

1. **Governing Law.** You have read this Agreement and agree that this Agreement, any dispute arising under or which is related to this Agreement (whether in contract, delict, or otherwise), and the validity, performance, and interpretation of this Agreement shall be governed by and construed in all respects under the laws of the Republic of South Africa. Subject to the arbitration provisions below, the parties hereby consent and submit to the non-exclusive jurisdiction of the South Gauteng High Court, Johannesburg (South Africa) in any dispute arising from or in connection with this Agreement. The parties agree that any costs awarded will be recoverable on an attorney-and-own-client scale unless the Court specifically determines that such scale shall not apply, in which event the costs will be recoverable in accordance with an order of the court. The parties agree that to the extent that the South African Consumer Protection Act, 2008, as amended or its implementing rules and regulations, as amended (collectively, the "CPA"), results in any provision of this Agreement being found invalid or unenforceable, such provision will be enforced to the maximum extent permitted by the CPA, and in such event, the parties will negotiate in good faith a new replacement provision that is valid and enforceable under the CPA and that retains, as much as possible, the original intent of the invalid or unenforceable provision.

Droit Applicable. Vous avez lu ce Contrat et vous acceptez que tout Litige découlant de ou en rapport avec ce Contrat (que ce soit en contrat, quasi-délit ou autrement), et la validité, l'exécution et l'interprétation de ce Contrat seront régis par et interprétés de tout point de vue selon les lois de la République d'Afrique du Sud. Sous réserve des dispositions d'arbitrage ci-dessous, les parties consentent par la présente à se soumettre à la juridiction non exclusive de la South Gauteng High Court, Johannesburg (Afrique du Sud) pour tout litige découlant de ou en rapport avec ce Contrat. Les parties conviennent que tous dépens accordés seront recouvrables sur une base de tarif avocat-client à moins que le Tribunal détermine spécifiquement qu'un tel tarif ne sera pas d'application, dans lequel cas les frais seront récupérables conformément à une ordonnance du Tribunal. Les parties conviennent que dans la mesure où une disposition quelconque de ce Contrat serait invalide ou inapplicable à cause du « South African Consumer Protection Act » de 2008, tel qu'amendé, ou de ses règles et règlements d'application, tels qu'amendés (collectivement, le « CPA »), cette disposition sera appliquée dans la mesure permise par le CPA, et dans ce cas, les parties négocieront de bonne foi une nouvelle disposition de remplacement qui est valide et applicable selon le CPA et qui retient autant que possible l'intention originale de la disposition invalide ou inapplicable.

2. Arbitration.

Arbitrage.

In the event of there being any dispute or difference between the parties arising out of this Agreement, the said dispute or difference shall on written demand by either party be submitted to arbitration in Johannesburg in accordance with the rules of the Arbitration Foundation of South Africa ("AFSA"), which arbitration shall be administered by AFSA.

En cas de litige ou de différend entre les parties découlant de ce Contrat, ce litige ou différend sera soumis, à la demande écrite d'une des parties, à l'arbitrage à Johannesburg conformément aux règles de l'Arbitration Foundation of South Africa (« AFSA »), dont l'arbitrage sera réglé par l'AFSA.

Should AFSA, as an institution, not be operating at that time or not be accepting requests for arbitration for any reason, then the arbitration shall be conducted in accordance with the AFSA rules for commercial arbitration (as last applied by AFSA) before an arbitrator appointed by agreement between the parties to the dispute or failing agreement within 10 (ten) business days of the demand for arbitration, then any party to the dispute shall be entitled to forthwith call upon the chairperson of the Johannesburg Bar Council to nominate the arbitrator, provided that the person so nominated shall be an advocate of not less than 10 (ten) years standing as such. The person so nominated shall be the duly appointed arbitrator in respect of the dispute. In the event of the attorneys of the parties to the dispute failing to agree on any matter relating to the administration of the arbitration, such matter shall be referred to and decided by the arbitrator whose decision shall be final and binding on the parties to the dispute.

Si l'AFSA en tant qu'institution n'était pas active à ce moment ou refuserait les demandes d'arbitrage pour une raison quelconque, l'arbitrage aura lieu conformément aux règles de l'AFSA pour l'arbitrage commercial (comme appliquées en dernier lieu par l'AFSA) devant un arbitre désigné par accord entre les deux parties du Litige, ou en cas d'absence d'accord dans les 10 (dix) jours ouvrables après la demande d'arbitrage, toute partie au Litige sera en droit de demander sans délai au président du Johannesburg Bar Council de désigner l'arbitre, étant entendu que la personne ainsi désignée sera un avocat avec pas moins de 10 (dix) ans de telle pratique. La personne ainsi désignée sera l'arbitre dûment désigné pour ce Litige. Au cas où les avocats des parties du Litige n'arrivent à aucun accord relatif à la procédure de l'arbitrage, ces questions seront renvoyées à et tranchées par l'arbitre, dont la décision sera finale et contraignante pour les parties du Litige.

Any party to the arbitration may appeal the decision of the arbitrator or arbitrators in terms of the AFSA rules for commercial arbitration.

Toute partie à l'arbitrage peut faire appel de la décision de l'arbitre ou des arbitres selon les règles d'arbitrage commercial de l'AFSA.

Nothing herein contained shall be deemed to prevent or prohibit a party to the arbitration from applying to the appropriate court for urgent relief or for judgment in relation to a liquidated claim.

Rien dans la présente sera censé empêcher ou interdire une partie à l'arbitrage de s'adresser au tribunal compétent pour un jugement d'urgence ou un jugement en rapport avec des dommages-intérêts.

Any arbitration in terms of this arbitration clause (including without limitation any appeal proceedings) shall be conducted in camera and the parties shall treat as confidential details of the dispute submitted to arbitration, the conduct of the arbitration proceedings and the outcome of the arbitration.

Tout arbitrage aux termes de cette clause d'arbitrage (y compris, sans limitation, toute procédure d'appel) se déroulera à huis clos et les parties traiteront le déroulement de la procédure d'arbitrage et le résultat de l'arbitrage comme des détails confidentiels du Litige soumis à arbitrage.

This arbitration clause will continue to be binding on the parties notwithstanding any termination or cancellation of the Agreement.

Cette clause d'arbitrage restera contraignante pour les parties, nonobstant toute résiliation ou annulation du Contrat.

The parties agree that the written demand by a party to the dispute in terms of clause 2 that the dispute or difference be submitted to arbitration is to be deemed to be a legal process for the purpose of interrupting extinctive prescription in terms of the Prescription Act, 1969.

Les parties conviennent que la demande écrite par une partie au Litige dans les termes de la Clause 2 pour soumettre le Litige ou le différend à l'arbitrage est considérée une procédure juridique en vue d'interrompre la prescription extinctive en termes du Prescription Act de 1969.

Notwithstanding the above, either of the parties may choose to pursue a dispute arising from this agreement in court and not by arbitration if (a) the dispute may be and is initiated in Small Claims Court of South Africa; or (b) YOU OPT-OUT OF THE ARBITRATION PROCEDURES SET FORTH IN THIS EXHIBIT WITHIN 30 (THIRTY) DAYS FROM THE DATE THAT YOU FIRST AGREED TO THE TERMS IN THIS AGREEMENT (the "Opt-Out Deadline"). You may opt out of this Exhibit by mailing written notification to GIA, The Paragon, 2nd Floor East Wing, 1 Kramer Road, Bedfordview, Johannesburg, 2007, South Africa. Your written notification must include (1) your name and your client number, (2) your address, and (3) a clear statement that you do not wish to resolve disputes with GIA through arbitration. Your decision to opt-out of this arbitration provision will have no adverse effect on your relationship with GIA. Any opt-out request received after the Opt-Out Deadline will not be valid and you must pursue its dispute(s) in arbitration or Small Claims Court of South Africa as described in this Exhibit.

Nonobstant ce qui précède, chaque partie peut décider de poursuivre un Litige découlant de ce Contrat devant un tribunal et pas par arbitrage si (a) le Litige peut être et est porté devant un Tribunal des Petits Litiges en Afrique du Sud; ou (b) VOUS REFUSEZ LES PROCÉDURES D'ARBITRAGE DE CETTE ANNEXE DANS LES TRENTE (30) JOURS DE LA DATE OÙ VOUS AVEZ ACCEPTÉ LA PREMIÈRE FOIS LES CONDITIONS DE CE CONTRAT (le « Délai de Refus »). Vous pouvez refuser cette Annexe en envoyant une notification écrite à GIA, The Paragon, 2nd Floor East Wing, 1 Kramer Road, Bedfordview, Johannesburg, 2007, Afrique du Sud. Votre notification écrite doit comporter (1) vos nom et numéro client, (2) votre adresse et (3) une déclaration claire que vous ne souhaitez pas résoudre des litiges avec GIA via l'arbitrage. Votre décision de refuser cette disposition d'arbitrage n'aura aucun effet négatif sur vos relations avec GIA. Toute demande de refus reçue après le Délai de Refus n'est pas valide et vous devrez régler votre/vos litige(s) via arbitrage ou devant un Tribunal des Petits Litiges en Afrique du Sud comme décrit dans cette Annexe.

The arbitrator may not consolidate more than one person's or entity's claims, and may not otherwise preside over any form of a class or representative proceeding or claims (such as a class action or consolidated action) unless both the parties specifically agree to do so following initiation of the arbitration in a writing signed by authorized representatives of each party. If you have elected to pursue disputes in court by opting out of these arbitration terms, as specified in this Exhibit, this class action waiver will not apply to you. You may not be a class representative, class member, or otherwise participate in a class, consolidated, or representative proceeding without having complied with the opt-out requirements above.

L'arbitre ne peut pas regrouper plus d'une réclamation d'une personne ou entité, et ne peut pas présider d'une autre façon une forme quelconque d'une procédure ou de revendications collectives ou en représentation (comme une action collective ou une action consolidée) sauf si les deux parties conviennent spécifiquement de ce faire après l'engagement de l'arbitrage dans un écrit signé par des représentants autorisés de chaque partie. Si vous avez décidé de poursuivre le litige devant le tribunal en refusant ces dispositions d'arbitrage, comme spécifié dans cette Annexe, cette renonciation à l'action collective ne s'appliquera pas à vous. Vous ne pouvez pas être un représentant de

groupe, membre de groupe, ou participer d'une autre façon à un recours collectif, une procédure conjointe ou représentative sans avoir satisfait aux exigences de refus ci-avant.

If you have elected to pursue disputes in court by opting out of the arbitration terms in this Exhibit, as specified above, then you hereby consent and submit to the non-exclusive jurisdiction of the South Gauteng High Court, Johannesburg (South Africa) for all disputes.

Si vous avez décidé de poursuivre les litiges devant un tribunal en refusant les dispositions d'arbitrage dans cette Annexe, comme spécifiées ci-dessus, vous consentez par la présente à vous soumettre à la juridiction non exclusive du South Gauteng High Court, Johannesburg (Afrique du Sud) pour tous les Litiges.

[Balance of page intentionally left blank.]

[Le reste de cette page a été laissé en blanc intentionnellement.]

SAMPLE
ÉCHANTILLON

Exhibit – Thailand / Annexe Thaïlande

1. **Governing Law.** Any Dispute arising under or which is related to this Agreement (whether in contract, tort, or otherwise), and the validity, performance, and interpretation of this Agreement shall be governed by and construed in all respects under the laws of Thailand, without giving effect to its conflicts of law principles. The parties agree that the applicability of the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods (1980) in its entirety is specifically excluded from application to this Agreement.

Droit Applicable. Tout Litige découlant de ou en rapport avec le présent Contrat (que ce soit en contrat, quasi-délit ou autrement), et la validité, l'exécution et l'interprétation du présent Contrat seront régis par et interprétés de tout point de vue selon le droit thaïlandais, sans donner lieu à leurs conflits de principes de loi. Les parties conviennent que l'application de la Convention des Nations Unies sur la Vente internationale de Marchandises (1980) dans sa totalité est spécifiquement exclue au présent Contrat.

2. **Forum Selection; Arbitration.**

Choix de Forum; Arbitrage.

You hereby consent that all disputes, suits, actions, and claims ("**Disputes**") related to or arising out of this Agreement shall be referred by you and GIA to arbitration for settlement as provided in this Section. Any arbitration requested under this Agreement shall be heard and determined by a panel of three (3) persons. Each party shall have the right to designate one (1) member of the panel. The two selected members shall select the third member of the panel. All Disputes submitted to arbitration under this Agreement shall be governed by the governing law specified above. Nothing in this Agreement shall require GIA to submit to arbitration any Dispute regarding (i) amounts owed to GIA under this Agreement or (ii) infringement or misappropriation of GIA's intellectual property rights. The then-applicable rules of the Thai Arbitration Institute ("**Rules**") shall apply to any arbitration under this Agreement, except to the extent the provisions of this Section vary therefrom. The appointing authority shall be the Thai Arbitration Institute, Ministry of Justice and the case shall be administered by the Thai Arbitration Institute according to the Rules. Decisions of the panel shall be made by majority vote. The panel may not award punitive damages or other damages precluded in this Agreement. The panel may issue injunctions, specific performance, or temporary restraining orders consistent with the governing law set forth above. Each party shall communicate with the arbitrators only in the presence of the other party or by writing delivered to the arbitrators and to the other party. Unless otherwise agreed by the parties in writing, the award shall be made promptly by the panel (in any event, no later than thirty (30) calendar days from the closing of the hearing). Unless otherwise agreed by the parties in writing, the decision and award by the panel shall be reasoned, explain the basis of the decision and be in writing. Any failure to render the award within the foregoing time period shall not affect the validity of such award. The decision or award rendered or made in connection with the arbitration shall be final and binding upon the parties thereto. The prevailing party may present the decision or award to any court of competent jurisdiction for confirmation, and such court shall enter forthwith an order confirming such decision or award. The arbitration award shall allocate the expenses of the arbitrator(s) and of the arbitration between the parties in a manner corresponding to the extent to which one (1) party prevails over the other. The prevailing party shall be entitled to recover its reasonable attorneys' fees and related costs arising out of any Dispute under this Agreement. The prevailing party shall be the party with a net monetary recovery, a defendant in whose favor a dismissal is entered, a defendant where neither plaintiff nor defendant obtains any relief, and a defendant as against a plaintiff who does not recover any relief against the defendant. The arbitration shall be conducted in Bangkok, Thailand. The parties shall be entitled to discovery as provided in the Rules or as otherwise provided by the Rules. All arbitration proceedings shall be in English and the decision and a transcribed record of the arbitration shall be prepared in English. All arbitration proceedings undertaken pursuant to this Section and any awards or decisions resulting therefrom shall be deemed to be confidential between the parties thereto. To the extent either party maintains in good faith that any documents submitted or testimony introduced in connection with such arbitration contains confidential information or trade secrets, the parties shall negotiate in good faith in an effort to reach agreement regarding terms and conditions for keeping such materials and testimony confidential. If the parties are unable to agree upon such terms, the arbitrators shall have the right to impose appropriate restrictions to maintain the confidentiality of any confidential information or trade secrets in connection with the arbitration. Although a Dispute has been submitted to arbitration as provided in this Section, the arbitration of such Dispute shall not prohibit either party from seeking injunctive or other equitable relief from a court of competent jurisdiction.

Vous consentez par la présente que tous les litiges, procès, actions et demandes (« **Litiges** ») relatifs à ou découlant de ce Contrat seront soumis par vous et GIA à l'arbitrage pour règlement tel que prévu dans cette Section. Tout arbitrage requis dans le cadre de ce Contrat sera entendu et tranché par un comité de trois (3) personnes. Chaque partie aura le droit de désigner un (1) membre du comité. Les deux membres désignés éliront le troisième membre du comité. Tous les Litiges soumis à l'arbitrage dans le cadre de ce Contrat seront régis par la loi spécifiée ci-dessus. Rien dans ce Contrat n'obligera GIA à soumettre à l'arbitrage tout Litige portant sur (i) des montants dus à GIA dans le cadre de ce Contrat ou (ii) des infractions ou détournement des droits de propriété intellectuelle de GIA. Les règles applicables alors du Thai Arbitration Institute (« **Règles** ») seront d'application à tout arbitrage dans le cadre de ce Contrat, sauf dans le mesure où les dispositions de cette Section s'en écartent. L'autorité ayant pouvoir de nomination sera le Thai Arbitration Institute, Ministère de la Justice, et le cas sera géré par le Thai Arbitration Institute conformément aux Règles. Les décisions du comité seront prises à la majorité des voix. Le comité ne peut pas attribuer des dommages punitifs ou d'autres dommages-intérêts exclus par le présent Contrat. Le comité peut délivrer des injonctions, des prestations déterminées ou des injonctions restrictives temporaires conformes au droit applicable ci-dessus. Chaque partie communiquera avec les arbitres uniquement en présence de l'autre partie ou par écrit remis aux arbitres et à l'autre partie. Sauf convention écrite contraire entre les parties, la sentence sera rendue promptement par le comité (en aucun cas plus tard que trente (30) jours calendrier après la clôture de l'audition). Sauf convention écrite contraire entre les parties, la décision et la sentence par le comité seront motivées, expliqueront la base de la décision et seront écrites. Le défaut de rendre la sentence pendant le délai spécifié ci-avant n'affectera pas la validité de la sentence. La décision ou la sentence rendue ou prise en rapport avec l'arbitrage sera définitive et contraignante pour les parties à la procédure. La partie gagnante peut présenter la décision ou la sentence à un tribunal de juridiction compétente pour confirmation, et le tribunal rendra sans délai une ordonnance de confirmation de la décision ou de la sentence. La décision d'arbitrage répartira les frais de l'/des arbitre(s) et de l'arbitrage entre les parties d'une façon correspondant à la mesure dans laquelle une (1) partie l'emporte sur l'autre. La partie gagnante sera en droit de récupérer ses honoraires d'avocat et les frais associés raisonnables découlant de tout Litige à propos du présent Contrat. La partie gagnante sera la partie avec une récupération nette monétaire, un défendeur en faveur duquel un renvoi est prononcé, un défendeur où ni le demandeur, ni le défendeur n'obtiennent une réparation, et un défendeur comme opposé à un demandeur qui n'obtient aucune réparation contre le défendeur. L'arbitrage aura lieu à Bangkok en Thaïlande. Les parties auront droit aux devoirs d'enquête préliminaires (« **discovery** ») tels que prévus par les Règles ou sauf disposition contraire des Règles. Toutes les procédures d'arbitrage se dérouleront en anglais et la décision et la transcription de l'arbitrage seront préparées en anglais. Toute procédure d'arbitrage engagée conformément à la présente Section et toute sentence ou décision qui en résultent seront censées être confidentielles entre les parties à l'arbitrage. Dans la mesure où l'une des parties affirme de bonne foi que certains documents soumis ou témoignages fournis en rapport avec un tel arbitrage comportent des informations confidentielles ou des secrets commerciaux, les parties négocieront de bonne foi pour tenter d'arriver à un accord sur les conditions pour maintenir ces documents et témoignages confidentiels. Si les parties ne parviennent pas à un accord sur ces conditions, les arbitres auront le droit d'imposer des restrictions appropriées pour maintenir la confidentialité de toute information confidentielle ou secret commercial en rapport avec l'arbitrage. Même si un Litige a été soumis à un arbitrage tel que prévu dans la présente Section, l'arbitrage d'un tel Litige n'interdira pas aux parties de demander des mesures injonctives ou d'autres compensations adéquates à un tribunal de juridiction compétente.

The arbitrators may not consolidate more than one person's or entity's claims, and may not otherwise preside over any form of a class or representative proceeding or claims (such as a class action, consolidated action or private attorney general action) unless both you and GIA specifically agree to do so following initiation of the arbitration in a writing signed by authorized representatives of each party. You may not be a class representative, class member, or otherwise participate in a class, consolidated, or representative proceeding.

Les arbitres ne peuvent pas regrouper plus d'une réclamation d'une personne ou entité, et ne peuvent pas présider d'une autre façon une forme quelconque d'une procédure ou de revendications collectives ou en représentation (comme une action collective, une action consolidée ou une action à procureur général privé), sauf si vous et GIA acceptez spécifiquement de ce faire après l'engagement de l'arbitrage dans un écrit signé par des représentants autorisés de chaque partie. Vous ne pouvez pas être un représentant de groupe, membre de groupe, ou participer d'une autre façon à un recours collectif, une procédure conjointe ou représentative.

[Balance of page intentionally left blank.]

[Le reste de cette page a été laissé en blanc intentionnellement.]

SAMPLE
ÉCHANTILLON